

東 海 大 學  
中國文學系碩士班  
碩士論文

中古「觀看類」常用詞雙音組合  
研究

指導教授：周玟慧

研 究 生：郭琳琳

中華民國 一〇四 年 六 月

## 致謝辭

詞彙的研究是一段繁複又漫長的路途，投入其中才知道漢語詞彙系統的龐大。在研究過程中，經歷選詞的挫敗、搜集資料的繁瑣、研究方法的瓶頸，也一度因求職而將論文擱置一旁，幾度興起放棄的念頭。非常感謝周師玟慧，在我氣餒時不斷的鼓勵我，提醒我去體會發覺的樂趣、循序漸進下樸實的苦功一定會有所收穫，才能逐步的完成論文。而在寫作的過程中，搜集數量龐大的詞彙文獻實屬不易，礙於才能有限，整理完文獻已用盡氣力，在玟慧老師的循循善誘之下，方能窺見漢語詞彙的種種現象，驚嘆詞彙系統演變的奧妙。

此外，承蒙張慧美老師與歐秀慧老師，兩位口委老師的指點，讓我發現撰寫過程中未注意到的錯誤與缺失，並啟發了我許多新的見解。在寫作論文艱難的時光，也慶幸有欣孜共同扶持、努力不懈，很開心我們一起完成了這一階段的里程。也感謝幫我們加油打氣的師長們，這一路受到許多的幫助與鼓勵，一點一滴都銘記在心，中文系就像是另一個家，我在這成長蛻變。

論文的寫作就像詞彙研究一樣，需要刻苦耐勞、需要堅持，惟有走到最後才能嚐到最甜美的果實，願論文撰寫者都能有圓滿的成果。

郭琳琳 謹誌於

東海大學中國文學系

中華民國104年6月

## 摘要

眼睛是人的靈魂之窗，視覺是人類最重要的感官之一，人們仰賴視覺獲取訊息、認知事物，本文以中古時期「以視線接觸人或物」這一概念「觀看類」的動詞雙音組合為主要研究對象，藉由「觀看類」雙音詞的同義聚合進行分析。詞彙的變遷並非一蹴可及的，研究中古漢語雙音組合必須追溯至上古的雙音詞組合，方能看出中古雙音組合演變的脈絡。中古時期處於雙音化的發展階段，漢語詞彙的雙音化突破了單音詞在形和音上的侷限性，大大增加了詞的數量，形成了中古詞彙雙音組合豐富的特色。而在各種結構的雙音組合中，以同義域詞最容易聚合形成並列式雙音組合，如「視」、「看」、「見」、「睹」、「瞻」、「顧」、「觀」、「察」、「望」等單音詞可以組合為「視看」、「視見」、「看見」、「看視」、「見視」、「見觀」、「睹見」、「睹觀」、「觀看」、「觀視」……等雙音組合，利用共時的多樣性組合與歷時的詞彙更替進行交叉比對，進而從中發現中古詞彙的南北異同，得以延伸並逐步建構出整個詞彙系統的演變規律。

**關鍵詞：**中古漢語、常用詞、雙音詞、南北異同

# 目次

第一章	緒論	1
第一節	研究動機與目的	1
第二節	研究範圍與對象	1
一、	中古漢語的時間劃分	2
二、	常用詞的界定與重要性	4
三、	雙音詞研究	9
第三節	前人研究概述	11
一、	中古漢語	11
二、	常用詞研究	13
第四節	研究材料與方法	15
一、	文獻材料來源	15
二、	研究方法	18
第二章	雙音組合的共時分佈與歷時演變	19
第一節	單音詞古今詞義訓解	19
一、	詞義訓解	20
1.	視	20
2.	看	21
3.	見	23
4.	睹	24
5.	瞻	25
6.	顧	26
7.	觀	27
8.	察	28
9.	望	29
二、	小結	31
第二節	上古時期「觀看類」同義聚合	32
一、	上古雙音組合	32
1.	上古時期文獻條例分析－「視」	34
2.	上古時期文獻條例分析－「見」	40
3.	上古時期文獻條例分析－「瞻」	48

4. 上古時期文獻條例分析—「顧」	51
5. 上古時期文獻條例分析—「觀」	53
6. 上古時期文獻條例分析—「察」	56
7. 上古時期文獻條例分析—「望」	57
二、小結	58
<b>第三節 中古時期「觀看類」同義聚合</b>	61
一、中古雙音組合	61
1. 中古時期文獻條例分析—「視」	63
2. 中古時期文獻條例分析—「看」	88
3. 中古時期文獻條例分析—「見」	97
4. 中古時期文獻條例分析—「睹」	115
5. 中古時期文獻條例分析—「瞻」	121
6. 中古時期文獻條例分析—「顧」	132
7. 中古時期文獻條例分析—「觀」	138
8. 中古時期文獻條例分析—「察」	150
9. 中古時期文獻條例分析—「望」	152
二、小結	153
<b>第三章 南北詞彙演變差異</b>	158
<b>第一節 時代背景與文化風俗</b>	158
<b>第二節 佛典對詞彙研究影響</b>	160
<b>第三節 南北詞彙分佈比較</b>	161
一、南、北、佛典皆有	161
二、初期有，南、北、佛典皆無	167
三、佛典有，南、北方皆無	168
四、南方、佛典有，北方無	171
五、南方有，北、佛典皆無	173
<b>第四章 結論</b>	175
<b>參考文獻</b>	178
<b>附錄一</b>	
<b>附錄二</b>	

# 表格目錄

## 第一章：第二節

表 1-1 中古漢語分期界定·····	2
---------------------	---

## 第二章：第二節

表 2-1 上古時期「觀看類」雙音組合·····	33
表 2-2 上古雙音組合詞義－「視」·····	39
表 2-3 上古雙音組合詞義－「見」·····	47
表 2-4 上古雙音組合詞義－「瞻」·····	51
表 2-5 上古雙音組合詞義－「顧」·····	53
表 2-6 上古雙音組合詞義－「觀」·····	56
表 2-7 上古雙音組合詞義－「察」·····	57
表 2-8 上古雙音組合詞義－「望」·····	58
表 2-9 上古「動詞」雙音組合詞義總表·····	59
表 2-10 上古「名詞」雙音組合詞義總表·····	60
表 2-11 上古「觀看類」雙音組合結構數據·····	60

## 第二章：第三節

表 2-12 中古時期「觀看類」雙音組合·····	62
表 2-13 中古雙音組合詞義－「視」·····	87
表 2-13 中古雙音組合詞義－「視」·····	87
表 2-14 中古雙音組合詞義－「看」·····	96
表 2-15 中古雙音組合詞義－「見」·····	114
表 2-16 中古雙音組合詞義－「睹」·····	120
表 2-17 中古雙音組合詞義－「瞻」·····	131
表 2-18 中古雙音組合詞義－「顧」·····	138
表 2-19 中古雙音組合詞義－「觀」·····	149
表 2-20 中古雙音組合詞義－「察」·····	151
表 2-21 中古雙音組合詞義－「望」·····	152
表 2-22 中古雙音組合義域分佈·····	155

### 第三章：第三節

表 3-1	南、北、佛典皆有條例統計·····	167
表 3-2	初期有，南、北、佛典皆無條例統計·····	168
表 3-3	佛典有，南、北方皆無條例統計·····	171
表 3-4	南方與佛典有，北方無條例統計·····	173
表 3-5	南方有，佛典與北方皆無條例統計·····	173
表 3-6	上古與中古雙音組合詞頻統計·····	175
表 3-7	詞義發展分類·····	176

# 第一章 緒論

中古時期為漢語詞彙雙音化發展的重要時期，本文旨在探討中古漢語雙音組合的詞彙演變發展。透過「觀看類」常用詞個案討論，統計分析上古與中古雙音組合條例，以觀察上古到中古雙音組合成長與詞義發展脈絡，亦可藉此得知當時人們實際用語情況與雙音化加速的南北朝時期詞彙發展差異。以下對研究對象「中古漢語」、「常用詞」、「雙音組合」作出明確界定，分別說明中古漢語、常用詞研究概況，進一步提出漢語雙音組合的材料來源與研究方法。

## 第一節 研究動機與目的

漢語詞彙的研究相較語音、語法來得緩慢而不足，如王力所言：「一種語言的語音的系統性和語法的系統性都是容易體會到的，唯有詞彙的系統性往往被人們忽略了，以為詞彙裡面一個個的詞好像是一盤散沙。其實詞與詞之間是密切聯繫著的。」<sup>1</sup>漢語詞彙的歷史從未間斷，保留著極其豐富的語言文獻，提供語法、語音、社會、政治、歷史等各方面研究非常重要的材料。但也因為從古至今所累積的詞彙數量龐大，而投入其中的研究力量相對不足，要建立漢語詞彙演變系統不是一朝一夕所能完成的，詞彙的研究還有許多值得被拓展、開發的空間。也因早期漢語詞彙研究重頭尾輕中間的概念，導致古代漢語及近代漢語的研究璀璨而中古遲遲未受到關注重視，若要建立漢語詞彙研究的系統，必須先由共時的橫向平面作起，將上古、中古、近代、現代逐一分析，進一步統合縱觀其歷時的立體架構，這樣對龐大的詞彙研究無疑是一大進展。本文接續前人研究，進一步將中古時期雙音組合以共時與歷時的角度進行分析，討論中古雙音組合的演變規律。

## 第二節 研究範圍與對象

本文以中古時期為討論背景，以常用「觀看」類詞的雙音組合為研究主軸。以下便就中古漢語的時間劃分、常用詞的界定與研究重要性及雙音組合研究價值進行討論。

---

<sup>1</sup> 王力，《漢語史稿（增定本）》（香港：波文書局，1980），頁 543。

## 一、 中古漢語的時間劃分

本文選擇以中古時期作為詞彙研究的範疇，乃是因為以往詞彙研究著重於古代漢語疑難詞彙訓解，以及現代漢語詞彙語義研究，但語言經歷漫長歷史的變遷，並不是一夕之間便由古漢語轉換至現代漢語的。中古時期是漢語詞彙、語音及語法變化劇烈、十分關鍵的重要時期，因雙音化而產生大量新詞、新義等，是值得被關注與研究的重要階段。「中古漢語」於研究初期是個模糊的時段概念，在漢語史的分期中，未有一致而統一的結論，待二十世紀末學者紛紛投入此階段的研究後，對「中古漢語」的分期才逐漸有了共識（如表 1-1）。

表 1-1 中古漢語分期界定

		高本漢	王力	太田辰夫	周祖謨	魏培泉	方一新	董志翹
東漢	25—220							
三國	220—280			↓	↓	↓		
晉	266—420			↓	↓	↓		
南北朝	420—589	↓		↓	↓	↓		
隋	581—619	↓					↓	↓
唐	618—907							
五代十國	907—979							
宋	960—1279		↓					

「中古漢語」這一概念首先由瑞典漢學家高本漢所提出，他在《中國音韻學

研究》中以音韻演變把漢語分爲太古、上古、中古、近古漢語和老官話五個時期，並將紀元五百年到六百年之間的語言稱爲中古漢語<sup>2</sup>。此後，王力《漢語史稿》沿用了「中古」的提法，他以語音、語法的變遷差異將漢語史分爲上古、中古、近代與現代四個階段，公元 4 世紀到 12 世紀（南宋前半）爲中古期<sup>3</sup>。太田辰夫以詞彙使用變化將漢語史分爲上古、中古、近古、近代、現代五個時期，其中古時期指的是魏晉南北朝時期<sup>4</sup>。周祖謨以語音作爲考察，將漢語史分爲上古前期、上古後期、中古時期、近古時期、近代、現代六個時期，其定義中古時期爲三國到陳亡（公元 220—588）<sup>5</sup>。中古漢語研究初期由高本漢學者首先提出「中古漢語」這一概念，王力接續沿用此概念進行討論，到了太田辰夫與周祖謨研究時期已有初步共識，認爲魏晉南北朝在漢語史上的獨特性與重要性應被獨立出來做討論。爾後，魏培泉針對中古語法進一步分析，以東漢語法特徵接近魏晉南北朝，與先秦漢語特徵差異大，認爲應將東漢歸入中古時期<sup>6</sup>。最先提出「東漢—隋」爲中古時期的是方一新，他認爲考察漢語史的分期，在首先考慮語音、語法要素的同時，也應兼具詞彙，才能使論證更加緊密<sup>7</sup>。董志翹亦認同「東漢魏晉南北朝隋」爲中古時期這一分法，認爲從東漢開始到魏晉南北朝，古代漢語起了質的變化，出現了許多新的詞語和新的句法格式，成爲古代漢語向近代漢語過渡的時期，而隋代歷史很短，將其納入中古漢語，視爲中古過渡到近代的過渡期<sup>8</sup>。本文贊成並依據方一新與董志翹的分法，將「中古漢語」時間界定爲「東漢魏晉南北朝隋」。

<sup>2</sup> 高本漢著，趙元任、羅常培、李方桂合譯《中國音韻學研究》（臺北市：臺灣商務印書館，1948年），頁 20-21。

<sup>3</sup> 王力，《漢語史稿》（香港：波文書局，出版年不詳），頁 35。

<sup>4</sup> 太田辰夫，《中國語史通考》（重慶：重慶出版社，1991年5月），頁 2。

<sup>5</sup> 周祖謨，〈漢語發展的歷史〉，《文字音韻訓詁論集》（北京：北京大學出版社，2000年12月），頁 10。

<sup>6</sup> 魏培泉，〈東漢魏晉南北朝在語法始上的地位〉，《漢語研究》第 18 卷特刊（2000年12月），頁 226。

<sup>7</sup> 參看方一新，〈從中古詞彙的特點看漢語史的分期〉，《漢語史學報》第二輯。

<sup>8</sup> 參看王啓濤，〈序—董志翹〉，《魏晉南北朝語言學史論考》（成都：巴蜀書社，2001年9月），頁 1。

## 二、常用詞的界定與重要性

在語音、語法、詞彙當中，詞彙是最敏感的，能迅速對社會生活的各個方面作出反應，從而不斷發生變化。但詞彙又是相對穩固，具有延續性的，從上古漢語沿襲下來的基本詞彙和常用詞，部分保持原貌進入到中古，有些甚至毫無改變地進入到近代漢語、現代漢語中，仍然作為常用詞，此即本文探討的關注對象。在進入正文討論之前，由於前人對常用詞的定義不一，所以在此先對常用詞的界定與研究意義作說明，再敘述本文所提取的常用詞彙。

### 1. 常用詞界定

傳統訓詁學是為漢語詞彙的研究服務，訓詁的目的是「明古」，其出發點是為了讀懂古書或準確的理解古書，因此它的研究對象多著重於「字面生澀而義晦」的疑難詞語，對於一般「字面普通而義別」的常用詞則很少論及。「字面普通而義別」為張相首先提出探討常用詞的主張，但至今對於常用詞的界定仍眾多分歧。

符淮青於《現代漢語詞彙》中說：「常用詞就是當代生活中最常用的詞，它可以是基本詞彙中的詞，也可以是一般詞彙中的詞。常用詞的確定完全根據詞在最流行的書刊上運用的頻率。」<sup>9</sup>劉叔新於《漢語描寫詞彙學》中說：「同基本詞彙關係很近的另一種詞語類集，是常用詞語。常用詞語只依據較高的使用頻率而定，不論其歷史的長短。有相當一部分詞語，由於有長久的歷史，就也是基本詞語，這就是說，基本詞彙是常用語的一部分。」<sup>10</sup>賴積船在《《論語》與其漢魏注中的常用詞比較研究》中認為：「在常用詞的確定，也要以出現頻率為標準。再者，常用詞的另一衡量標準是該字詞的組詞能力，因而合成詞是常用詞討論的對象之一。尤其是合成詞能充分反映義點、義位在結合前後的狀態變化，對語義的演變探討具有重要的意義……」<sup>11</sup>王維輝在《東漢—隋常用詞演變研究》一書有別於其他學者的見解，作者說明：「本書所說的『常用詞』，跟詞彙學上所用的

<sup>9</sup> 符淮青，《現代漢語詞彙》（北京大學出版社，1985年），第163頁。

<sup>10</sup> 劉叔新，《漢語描寫詞彙學》（商務印書館，2005年），第236頁。

<sup>11</sup> 賴積船，《《論語》與其漢魏注中的常用詞比較研究》（成都：巴蜀文化，2007年4月），頁16-17。

概念含意有所不同。首先，『常用詞』是跟『疑難詞語』相對的一個概念，一般而言，本書所研究對象是從訓詁學的立場看基本上沒有考釋必要和價值的那一部分詞。其次，使用頻率不是本書確定常用詞的主要依據，更不是唯一依據。我們所說的常用詞，主要是指那些自古以來在人們的日常生活中都經常會用到的、跟人類活動關係密切的詞，其核心就是基本詞。」<sup>12</sup>王雲路在〈中古常用詞研究漫談〉一文中提到：「從狹義上說，基本詞彙中的很大一部分可以是常用詞，常用詞卻並不一定都屬於基本詞彙；基本詞彙具有極長久的穩固性，而常用詞彙卻可以隨著時代的推移發生一定變化。」並概括常用詞幾項特點：「（一）義項豐富、（二）使用頻率高、（三）構詞能力強、（四）字面普通、（五）含意相對穩固。這幾個特點是密切聯繫的。因為使用頻率高，經常出現，就不會顯得陌生，也就會覺得字面普通而常見；因為構詞能力強，能與許多單音節語素構成新詞，其功能就多，其義項就豐富；常用詞的基本含意相對穩固，因而能夠延續很久。當然，以上五個特點一個常用詞不可能都具有，具備了其中的一至二個特點也就可以了。」<sup>13</sup>丁喜霞在《中古常用並列雙音詞的成詞和演變研究》清楚論及：「本書所說的常用詞，與一般以詞頻統計為依據確定的常用詞，以及詞彙學中基本詞彙的概念不同，但三者之間存在部分重合。三者都具有常用性，這是相同的地方，也決定了三者的所指具有交叉性。詞彙史研究意義上的常用詞，或者詞彙學上的某些基本詞彙，如果在某個時期內出現的頻率很高，也可以是這個時期以詞頻統計為依據確定的常用詞；另一方面，以詞頻統計為依據確定的常用詞，尤其是詞彙學中的基本詞彙中的某些詞，可以成為詞彙史研究意義上的常用詞在研究詞彙古今演變時的對比詞。三者不同的是，詞彙史研究意義上的常用詞，不僅強調其古今一貫的常用性和常用義的穩定性，還特別強調它從古到今詞義系統、語音或文字形式上的演變，以及這種演變對於整個詞彙系統演變的重要性；以詞頻統計為依據確定的常用詞，是根據詞在某段時間內在最流行的書刊上運用的頻率而定，一般只著眼於它的常用性，基本上不從詞彙演變的角度考慮這些常用詞在不同時期的演變情況；詞彙學上的基本詞彙，雖然和詞彙史研究意義上的常用詞同樣是詞彙系統的核心，具有常用性和意義穩定性，還具有能產性，但基本詞彙的

<sup>12</sup> 汪維輝，《東漢—隋常用詞演變研究》（南京：南京大學出版社，2000年6月），頁11。

<sup>13</sup> 王雲路，〈中古常用詞研究漫談〉，收於《詞彙訓詁論稿》（北京：北京語言文化大學，2002年7月），頁234-235。

讀音、字型和意義一般不發生古今變化，缺少詞彙演變研究的意義。」<sup>14</sup>

最先身體力行研究常用詞的王力設定文獻中詞出現的數量，屏除人名、地名等，初步擬定以「出現十次以上」作為判定常用詞的標準；符淮青、劉叔新、賴積船、丁喜霞等皆以「出現頻率」為標準，但稍有不同的是，符淮青是根據詞在「最流行的書刊」上運用的頻率；而劉叔新則強調「不論歷史長短」，以較高的使用頻率而定；賴積船除了以出現頻率作為標準之外，再加上該詞的「組詞能力」的衡量；丁喜霞以詞頻統計為依據，但異於他人的是特別強調其「古今一貫的常用性和常用義的穩定性」，以及常用詞從古到今詞義系統、語音或文字形式上的演變。汪維輝則提出不同的見解，認為出現頻率並非確定常用詞的主要依據，亦不是唯一依據。主要是指那些「自古以來在人們的日常生活中都經常會用到的、跟人類活動關係密切的核心詞」。王雲路則統合涵蓋了眾多學者的觀點，較完整的列出常用詞所應具備的特點。

由此可知，由於觀察角度與切入探討的著重點不同，對於常用詞的理解與認知會有些微差異，在借鑒各學者觀點的基礎上，於以下提出個人看法。

## 2. 本文界定

本文認為具有悠久歷史，經過時代的變遷，多數字義穩定未有更替的基礎詞為常用詞的一部分，但常用詞會隨著每個朝代的使用狀況而有所更動，故常用詞並不同於基礎詞。

本文認為常用詞的主要界定特點為：使用頻率高、具有時代性<sup>15</sup>與地域性、生命力持久、豐富義項、構詞能力強。語言與詞彙和人類生活社會息息相關，長期使用下高頻率的出現；因慣性而頻繁的使用，可以隨著口語及文字歷代流傳下

<sup>14</sup> 丁喜霞，《中古常用並列雙音詞的成詞和演變研究》（北京：語文出版社，2006年8月），頁3-5。

<sup>15</sup> 王雲路〈中古常用詞研究漫談〉一文提到「常用詞具有時代性，在某一時代頻繁使用的習見詞語可以是常用詞，訓詁學家常說的『唐人習語』、『六朝恒言』等，都屬於當時的常用詞；現代漢語中習見的常用詞是現代常用詞，其中有些是從古代一直沿用到現在的常用詞。」收於《詞彙訓詁論稿》，頁236。

去，在各個時期的地域不斷延續其生命力；爲了應付每個朝代與區域的使用需求，長期累積出豐富的義項，多元的語義較能活躍的與它詞形成組合。

### 3. 研究價值

在漢語研究當中，相較於語法及語音的研究，詞彙研究是比較落後的。由於從古至今的詞彙數量龐大，且詞義是不斷發展的，其變化的情況要比一般人所料想的複雜得多，從事這方面研究的力量跟這項工作的繁重程度相對不符。如何在這看似一盤散沙的詞彙大海中找出其演變規律，也是研究者們不斷努力的方向。而在龐大的詞彙裡，選擇以哪些詞彙作爲研究對象是我們所面臨的首要問題。

舊時詞彙研究著重於訓詁學，傳統訓詁學是爲解經而服務，旨在通經致用，探討對象爲疑難詞語。由於人們對常用語的習而不察，忽略了常用詞保有古今一貫的常用性和常用義的穩定性，是詞彙系統的核心部分，其維持語言的延續性及擔綱創造新詞的重要作用。就數量而言，它在整個詞彙庫中所占的比重並不太大，但是它具有使用頻率上的常用性以及詞義組合上，語義的穩定性，這決定了它出現頻率高、使用範圍廣。這與專有詞彙、口語詞彙、方言、外來語、古語詞彙只出現於相應的文體有所不同。探討貫穿所有朝代的常用詞變化，對整個詞彙系統是一種根本性的深層理解；就語言系統而言，這種變化意謂著語言的某種本質的改變，具有跟音韻系統、語法結構的改變同等重要的意義。

常用詞的穩定性使得它的變化在短時間內難以觀察到，但也由於它的常用性，其義位是與人民所處的時代社會緊密相應的，這種緊密相應會在人們不經意中表現於口頭及筆下，是很難作偽的。只要下紮實的苦功，先將常用詞作斷代的切割，進而分析每個時期的義位，再將各個時期的研究整合，從其義場的分合與更替可以建立科學的漢語詞彙史。這對漢語詞彙史研究，尤其是中古漢語詞彙史研究無疑具有深入的開掘意義。中古常用詞研究不僅對漢語詞彙史研究有利，而且對於研究現代漢語的來源，都是有極大好處的。

張永言在與其弟子汪維輝合寫的〈關於漢語詞彙史研究的一點思考〉一文中提出了加強漢語詞彙史研究，特別是加強常用詞研究的主張，指出：「不對常用詞作史的研究，就無從窺見一個時期的詞彙面貌，也無以闡明不同時期之間詞彙的發展變化，無以為詞彙史分期提供科學的依據。」<sup>16</sup> 蔣紹愚也談到：「常用詞是詞彙的主體，如果不弄清常用詞在近代漢語時期的發展變化，那麼要描寫一個時期的詞彙系統和近代漢語詞彙發展史，都是無從談起的。」<sup>17</sup>

常用詞作為詞彙的核心詞，研究其發展可以探究漢語詞彙系統的演變。確立常用詞的產生時間及更替過程，不僅可以考訂疑偽古籍的相對年代，亦有助於古籍的校勘<sup>18</sup>，無疑是大有幫助的。最本文而言，最大助益莫過於以常用詞作為切入點，不但可以概括每個時期的核心詞彙，亦可縮小研究對象的範圍。

#### 4. 本文提取

從古至今常用詞數量可觀，要從眾多常用詞中挑選材料是不容易的，故本文將研究範圍設定為中古漢語時期已出現，並且沿用至今的常用詞。這並不意味著歷史上其它時期的常用詞不重要，相反的，對各個歷史時期的常用詞進行研究，對於建構完整的漢語詞彙史面貌是極其重要的，對於了解漢語從單音詞到雙音詞的發展軌跡也是很有幫助的，只是因為筆者的精力和才學有限，不能對歷史上所有的常用詞都進行全面考察，只能縮小研究對象的範圍。設定範圍之後，本文決定從句法結構中，活動力最強，歷史更替最多，亦是核心與重心的動詞進行篩選，這不僅可以看出常用詞在各個時期的活躍性，亦可觀察其更替現象。

選詞的過程參考了汪維輝的《東漢—隋常用詞演變研究》、王鳳陽的《古辭辨》、王力的《古代漢語》、蔣紹愚的《漢語詞彙語法史論文集》以及白雲的《漢語常用詞動詞歷時與共時研究》，初步篩選「觀看類」、「飲食類」、「更換類」三

<sup>16</sup> 張永言、汪維輝，〈關於漢語詞彙史研究的一點思考〉，附於《東漢—隋常用詞演變研究》（南京：南京大學出版社，2000年6月），頁428-452。

<sup>17</sup> 蔣紹愚，《蔣紹愚自選集》（鄭州：河南教育出版社，1994年7月），頁205。

<sup>18</sup> 參見汪維輝，《東漢—隋常用詞演變研究》（南京：南京大學出版社，2000年6月），頁13。

組研究對象。在進行資料採集時，亦需將同義詞納入探討的範圍，常用詞的詞義系統裡，有一方面就是同義詞間的平衡與制約，可由同義詞在不同時期義位的競爭與消長看出當時的使用情況。擴大詞組的研究發現，所蒐集的同義詞由點與點連結成線，進而發展出一個語義網絡，這是中古漢語的特色，因雙音化發展快速產生了豐富的詞彙組合。僅一組「觀看類」的核心詞「視」與「見」，便能不斷的幅射出「看」、「睹」、「瞻」、「顧」、「觀」、「察」、「望」等，且在雙音組合不斷發展的情況下，語義網絡彷彿沒有終點，故筆者不得不捨棄「飲食類」與「更換類」的討論，並將重心放在「觀看類」的研究，提取詞義關係緊密，且構詞力強的「視」、「看」、「見」、「睹」、「瞻」、「顧」、「觀」、「察」、「望」等九字<sup>19</sup>。

常用詞研究日益受到人們的重視，這是一個可喜的進步。已有的常用詞研究成果，基本上都是單音詞的歷時更替性研究，雙音詞的探討極少。如王力主編的《古代漢語》在〈凡例〉中說：「常用詞一般只收單音詞。雙音詞和詞組的酌量收一些（極少數），附在單音詞後面」；汪維輝的《東漢—隋常用詞演變研究》探討了41組常用詞，涉及的雙音詞只有「他人／旁（傍）人」一組；李宗江《漢語常用詞演變研究》中只有極少文字論及雙音詞，如：「方才」、「猶自」、「唯獨」；蔣紹愚及其他一些先生所發表的有關常用詞演變研究的文章中，論及的常用詞基本上也都是單音節詞。但不討論常用詞的雙音組合則無法探究中古漢語的特色，故本文接續前人研究，以常用詞的雙音組合為研究主軸，並於下一章節討論雙音組合的提取對象與界定。

### 三、 雙音詞研究

雙音節是現代漢語詞彙的音節主體，漢語詞彙由上古時期以單音詞為主的系統逐漸發展到以雙音詞為語言系統核心，其雙音化的過程是漢語詞彙歷史上一個十分重要的演變，亦是中古漢語詞彙發展的主要象徵與討論對象。

<sup>19</sup> 本文所提取的「觀看類」九個詞為使用詞頻最高的常用詞，除了這九個詞之外，「觀看類」詞尚有：瞧、瞅、眺、矚、瞰、窺、覷、盯、瞄、瞠、瞋、睇、眄、睽、偵、伺、瞪、瞟、瞥、覽、鑒、閱、覩、瞭、臨、睥睨……等，因時間與能力有限，故本文只選詞頻高的常用九個詞進行研究探討。

雙音化是漢語詞彙演變的必然現象，其產生原因可以分爲內部與外部兩個方面。其內部原因是以單音詞爲主的詞彙系統，一字已無法負荷過多義項，加上語音功能的簡化，單音詞已不能負荷社會文化以及人民認知水平不斷提升的需求。其外部原因則是中古時期社會動亂，北方外族的入侵漢化、南遷士人與吳越的融合，以及漢譯佛典的盛行，內外眾多因素促使雙音化的演變加速。詞彙雙音化後，在語音形式上爲詞彙的發展提供了足夠的空間，也使詞義的表達更趨於精細和明確，經過漫長時間逐漸而緩慢的變遷，雙音詞才演變成現代漢語詞彙的系統核心。

研究中古漢語詞彙不能忽略此時期最重要的雙音化演變，在詞彙與詞義的發展上，其變化的情況要比一般人所料想的複雜得多。但多數詞彙研究偏重單音詞的研究或疑難詞語的考釋，不大注意雙音詞，所以這一方面的研究還有許多進步空間，還需要投入許多的人力，才能在龐大複雜的詞彙研究中有所成就。

本文所提取的「雙音組合」是由兩個同義域單音詞語素構成的詞或詞組<sup>20</sup>。同義詞所構成的雙音組合多爲並列關係，但經過歷史的演變，語義的交叉渲染，並列關係可能會變成表結果的述補式，如：「看到」；也可能變成偏正式，如表「回頭看」的「顧視」，已不再是單純的同義並列。本文爲了全面了解上古時期至中古時期「觀看類」的雙音組合詞彙演變，便不侷限於同義並列的形式，而是網羅「視」、「看」、「見」、「睹」、「瞻」、「顧」、「觀」、「察」、「望」的所有相互組合，如：「視看」、「見睹」、「顧望」、「觀瞻」……等等。

---

<sup>20</sup> 本文以「雙音組合」而非「雙音複合詞（以下簡稱雙音詞）」爲研究對象是因雙音詞與詞組界線劃分不易。單就使用頻率而言，本文所選「觀看類」的雙音組合便難以符合雙音詞標準，因上古與中古雙音詞組多數僅有個位數的出現頻率。上古時期與中古時期皆處於雙音化發展階段，雙音詞和詞組必然存在一個過渡、模糊地帶，爲了全面了解「觀看類」詞彙的發展，不以複音詞的標準界定而受限，而是統觀同一聚合內所有的雙音組合。

### 第三節 前人研究概述

本文以中古「觀看類」常用詞作為研究對象汲取其雙音組合進行分析，而在前人的研究中，論及中古漢語的研究大多已注意到雙音化對中古漢語研究的重要性，亦有針對中古時期雙音詞以及雙音化現象進行討論者，故在前人研究部分便不細分「中古漢語」與「雙音詞研究」，因這兩項研究是相輔相成難以分割的，故此節分別以「中古漢語」及「常用詞」前人研究進行論述。

#### 一、 中古漢語

中古漢語具有承前啓後的意義，是上古漢語演變到近代漢語的重要過渡階段。但以往研究重頭尾輕中間，學者大量研究古代漢語與現代漢語，而中古漢語在二十世紀初僅有零星研究。如張永言與汪維輝提及：「在漢語史諸部門中，詞彙史向來比較落後，而中古（晚漢—隋）時期漢語詞彙史的研究尤為薄弱。」<sup>21</sup>這是因為從古至今的詞彙數量龐大，且詞義是不斷發展的，其變化的情況要比一般人所料想的複雜得多，從事這方面研究的力量跟這項工作的繁重程度相對不符。中古漢語詞彙的研究，相對語法、語音的研究確實是較為緩慢的。

中古漢語研究受到推廣與重視後，進行詞彙研究的有方一新《東漢魏晉南北朝史書詞語箋釋》<sup>22</sup>一書以《三國志》、《後漢書》、《宋書》、《南齊書》、《魏書》、《晉書》、《梁書》、《陳書》、《北齊書》、《周書》、《南史》、《北史》、《隋書》等十多種東漢魏晉南北朝史書為基本材料，按照音序編排考釋其中一百八十五條史書詞語。此著作對中古時期史書進行訓解，對於詞語的解析佐證詳細，解決疑難詞彙閱讀的問題，但研究的範疇仍著重於訓詁考釋詞彙的平面。

朱慶之的《佛典與中古漢語詞彙研究》<sup>23</sup>依據漢文佛典材料進行中古漢語詞彙共時與歷時的研究，考釋佛典語料並藉此看中古漢語詞義演變。佛典對中古漢語雙音化的影響也因此得以受到重視，中古漢語的變遷研究也因此得以完整。董

<sup>21</sup> 汪維輝，《東漢—隋常用詞演變研究》（南京：南京大學出版社，2000年），頁428。

<sup>22</sup> 方一新，《東漢魏晉南北朝史書詞語箋釋》（安徽：黃山書社，1997年，10月）。

<sup>23</sup> 朱慶之，《佛典與中古漢語詞彙研究》（臺北市：交津出版社，1992年7月）。

志翹《中古近代漢語探微》<sup>24</sup>亦論及漢文佛典與中古漢語的詞彙研究，強調漢譯佛典對於中古漢語研究的重要性。除了專書之外，竺家寧有多篇文章是以佛典詞彙為研究對象<sup>25</sup>。本文受此論點啟發，論述中古南北詞彙差異時即以口語性佛典文獻作為對照，加強欲闡發的論點。

丁喜霞《中古常用並列雙音詞的成詞和演變研究》<sup>26</sup>以常用並列雙音詞作為中古詞彙演變研究的切入點，全面的論及常用雙音詞的演變規律，立論描述精細，對於中古漢語雙音化變遷的研究有莫大幫助。同樣以中古詞彙演變為研究主軸還有周俊勳的《中古漢語詞彙研究綱要》<sup>27</sup>，同樣強調雙音化對中古研究的重要性，細述中古雙音詞的構成、類型及詞義演變方式，還加入中古佛典詞彙的研究，對中古漢語詞典的編纂奠基好的開始。除了專著之外，還有期刊論文，如邱冰的〈中古漢語詞彙雙音化研究〉<sup>28</sup>，統計上古與中古史書的單音詞與複音詞數量，進行共時與歷時的考察，藉由詞頻觀察雙音詞的演變。

綜觀前人研究發現，對於中古漢語詞彙的研究已由初期的疑難詞彙考釋進展到常用雙音詞的考釋，甚至提出漢譯佛典對於中古漢語研究的重要性，在中古詞彙研究上已有很大成績。但董志翹提到：「20世紀末（特別是八九十年代），在呂叔湘、郭在貽等人的提倡下，一批中青年學者投身其間，中古、近代漢語詞彙研究取得了很大的成績，研究的對象觸及筆記小說、史書、詩歌、醫農科技等雜書以及漢譯佛典等，出版的專著有數十部，發表的論文更是不計其數。過去重兩頭（上古、現代）、輕中間的現象有了很大的改觀，對於漢語詞彙史的研究起了極大的推動作用。但是從宏觀的角度來審視這一階段的研究，不可諱言，還存在著一些不足，而這些不足，都須要我們在新世紀中加以解決。」<sup>29</sup>本文試圖結合中古常用雙音詞與佛典的研究，進一步以共時與歷時的詞彙變遷探討中古南北朝

<sup>24</sup> 董志翹，《中古近代漢語探微》（北京：中華書局，2007年12月）。

<sup>25</sup> 竺家寧在國科會計畫中的佛經詞彙研究有：〈早期佛經詞彙研究：西晉佛經詞彙研究〉（1996.07）、〈早期佛經詞彙研究：三國時代佛經詞彙研究〉（1998.08）、〈早期佛經詞彙研究：東漢佛經詞彙研究〉（1999.07）、〈安世高譯經複合詞詞義研究〉（2002.07）。

<sup>26</sup> 丁喜霞，《中古常用並列雙音詞的成詞和演變研究》（北京：語文出版社，2006年9月）。

<sup>27</sup> 周俊勳，《中古漢語詞彙研究綱要》（成都：巴蜀書社，2009年5月）。

<sup>28</sup> 邱冰，〈中古漢語詞彙雙音化研究〉，《燕山大學學報》第11卷，第1期（2010年3月）。

<sup>29</sup> 董志翹，《中古近代漢語探微》（北京：中華書局，2007年12月），頁1。

演變的差異。

## 二、常用詞的研究

研究常用詞的歷史並不長，但在近代學者們的努力之下，已逐漸獲得重視並有專書與論文等佳績。真正明確提出「常用詞」這一術語並身體力行進行研究的，應屬王力。他以現代語言學的精神和眼光提倡「新訓詁學」，旨在突破傳統訓詁學專為經學解疑難詞語的侷限。並於其《古代漢語》<sup>30</sup>一書以文選為綱，將常用詞及古漢語通論與其相結合。上冊的常用詞以《春秋三傳》、《詩經》、《論語》、《孟子》、《莊子》書中出現十次以上的詞為標準；下冊一部分也是先秦的常用詞，另一部分是漢魏南北朝的常用詞，唐宋以後產生的新詞則不作收錄。全面論述漢語詞彙由上古到中古的發展，並在此基礎上編寫成《古漢語常用字字典》<sup>31</sup>，影響深遠，對漢語常用詞彙的演變等做了墾荒式的樸實研究，有開疆闢土之功。

李宗江的《漢語常用詞演變研究》<sup>32</sup>的出版是一個很好的開端，作者將內容分為「專題討論」與「個案研究」兩部分，鉅細靡遺的探討了研究對象的界定、常用詞演變的幾種途徑、常用詞演變研究的方法與常用詞演變研究的意義等問題。詳細的立論搭配個案研究的結果，突顯了作者對有關常用詞問題的深入思考和較高的理論素養。需注意的是，除了作者所強調的語音、語義、語法等影響造成常用詞的演變之外，是否還需考量文化風俗與社會背景、佛經、外來語與方言等影響。

張永言在與其弟子汪維輝合寫的〈關於漢語詞彙史研究的一點思考〉一文提出了應加強漢語詞彙史研究，要有別於訓詁學強調「字面生澀而義晦」的傳統訓詁，大力推崇以「字面普通而義別」的常用詞研究主張，指出：「目前在語言學界還存在著一種模糊認識，有意無意地將訓詁學和詞彙史混為一談，以為考釋疑

<sup>30</sup> 王力，《古代漢語·修訂本》（台北市：藍燈文化事業，1989年1月）。

<sup>31</sup> 王力、岑麒祥、林燾、戴澧、唐作藩、蔣紹愚、張萬起、徐敏霞等著，《古漢語常用字字典》（北京：商務印書館，1979年）。

<sup>32</sup> 李宗江，《漢語常用詞演變研究》（上海：漢語大詞典出版社，1999年5月）。

難詞語和掘發新詞新義就是詞彙史研究的全部內容。這種認識對詞彙史研究的發展是不利的。」並強調「不對常用詞作史的研究，就無從窺見一個時期的詞彙面貌，也無以闡明不同時期之間詞彙的發展變化，無以為詞彙史分期提供科學的依據。」<sup>33</sup>這些論述對詞彙史研究，尤其是中古漢語詞彙史研究無疑具有深遠的指導意義。

汪維輝的《東漢—隋常用詞演變研究》<sup>34</sup>見解精闢，立論深遠，文中討論了四十一組常用詞演變過程，結合定性分析與定量分析方法，以義位為單位進行研究，求實嚴謹，注重語義分析和詞性、句法分析相結合，多角度地研究常用詞。不僅建立了這項繁重又困難的研究成功範例，亦清晰的呈現出中古時期常用詞演變的概貌，為中古漢語詞彙研究提供了新的科學依據。但因作者皆取單音詞作為探討對象，未注意到漢語詞彙的發展已由單音詞為主的系統邁向雙音詞的重要現象，實為可惜之處。但也因此為後輩學者開啓了一個新的研究途徑，期望有朝一日能透過眾人的努力完整漢語詞彙史的研究。

王雲路〈中古常用詞研究漫談〉<sup>35</sup>文中提到常用詞的研究歷史並不長，而中古漢語的常用詞研究仍有待拓展和深入。一再呼籲常用詞研究的重要性，並強調常用詞具有時代性，說明基本詞彙亦是常用詞的一部分。作者提供其中古常用詞研究內容與方法，拋磚引玉盼學界共同投入中古常用詞研究的美好願景。雖基本詞彙為常用詞的一部分，但因其歷古至今字義發展穩定，是否需列入常用詞研究的對象有待商榷。

賴積船的《《論語》與其漢魏注中的常用詞比較研究》<sup>36</sup>採《論語》中五組常用詞為主要研究對象，以詞義與合成詞的結構探討上古詞彙到漢代魏晉產生的變化，試圖找出這兩個時段常用詞發展演變的基本規律。作者對《論語》中的常用詞分析精細，對於探討上古時期的常用詞使用狀況有莫大助益。文中亦提出新

<sup>33</sup> 張永言、汪維輝，〈關於漢語詞彙史研究的一點思考〉，附於《東漢—隋常用詞演變研究》（南京：南京大學出版社，2000年6月），頁428-452。

<sup>34</sup> 汪維輝，《東漢—隋常用詞演變研究》（南京：南京大學出版社，2000年6月）。

<sup>35</sup> 王雲路，《詞匯訓詁論稿》（北京：北京語言文化大學出版社，2002年7月）。

<sup>36</sup> 賴積船，《《論語》與其漢魏注中的常用詞比較研究》（成都：巴蜀文化，2007年4月）。

的見解，認為常用詞的意義系統裡有一方面是同義詞間的平衡與制約，在同義詞間的組合能力是值得討論的對象，推動常用詞並列雙音組合的研究。缺點是單以《論語》作為探討對象無法看出上古常用詞彙的全貌，亦忽略漢語詞彙發展中，變化最大最豐富的南北朝時期。

常用詞的研究除了以上的種種成績外，亦有許多作品在此不多作贅述，可見常用詞研究日益受到人們的重視，這是一個可喜的進步。然而，常用詞的研究是一個巨大的系統工程，非一時一人之力所能完成。其橫貫中國浩瀚的文學歷史，涉及的時代與地域，旁及語法、語音系統等影響，非群策群力難以奏效。但在前人研究中，主要還是為漢語史服務，多為現象的描寫，無法建構出一個常用詞演變的系統，在常用詞研究上仍像是沙裡淘金。如何尋找一套系統性的研究方法或途徑，以期改變龐大詞彙研究的艱鉅性，還有許多開拓性的工作等待著學人的努力。

## 第四節 研究材料與方法

任何學科的研究，都必須要掌握資源與運用研究方法，尤其是龐大繁雜的漢語詞彙研究。下面就「文獻材料來源」的資源使用以及「研究方法」分別敘述。

### 一、 文獻材料來源

詞彙的研究是一門龐大又繁複的學科，如何掌握浩如煙海的文獻資料是一大考驗。隨著網路的普及，結合電腦技術與古今文獻，透過專家與學者們長期的努力，使大量的資訊得以在電子語料庫中傳遞與獲取。可以透過網路平台保存珍貴的傳世文獻，亦可系統化的將大規模的古籍分門別類數位化。在電子資料庫中透過檢索功能快速取得所需資訊，這對現代研究者而言無疑是一大助力，可以事半功倍的掌握文獻資料，並集中精力於分析工作以提高效率。

在文獻條例的蒐集統計上，本文使用香港中文大學的「漢達文庫」<sup>37</sup>與中央研究院的「漢籍電子文獻資料庫」<sup>38</sup>為主。「漢達文庫」採用「先秦兩漢」與「魏晉南北朝」兩樣計劃；「漢籍電子文獻資料庫」則採用「先秦」、「秦漢」、「魏晉南北朝」、「隋唐五代」等朝代成書。在使用這兩項電子語料庫首先遇到的問題便是，本文研究範圍為東漢—隋朝的中古時期，而兩項語料庫在年代劃分上皆將中古時期的東漢與上古時期的資料歸類，而「漢達文庫」的資料僅收錄到魏晉南北朝並無隋代；「漢籍電子文獻資料庫」則將隋代與唐五代歸為一類。在採集資料的便利性之外，亦須注意時代的劃分，才不致混淆材料或缺收文獻，這也是為什麼要使用兩個語料庫相互勘驗的緣故。

有電子語料庫的協助固然便利，但其檢索的系統仍有幾點不足之處。其一以「見」為例，在大量傳世文獻的搜尋過程中，如欲尋找「見」的單音動詞資料，則會出現所有關於「見」的單音詞、雙音組合等，作為被動標記的例子也一併在內（例 1、2），在龐大的詞彙數量統計上還要細心過濾，如未注意便會造成統計數量的錯誤，影響研究的可信度。

1. 後人來至蛇所，有一老嫗夜哭。人問何哭，嫗曰：「人殺吾子，故哭之。」人曰：「嫗子何為見殺？」嫗曰：「吾，白帝子也，化為蛇，當道，今為赤帝子斬之，故哭。」人乃以嫗為不誠，欲告之，嫗因忽不見。《史記》
2. 燕將見魯連書，泣三日，猶豫不能自決。欲歸燕，已有隙，恐誅；欲降齊，所殺虜於齊甚眾，恐已降而後見辱。喟然歎曰：「與人

<sup>37</sup> 「漢達文庫」強調以一固定年代之全部傳世文獻為對象，不論經、史、子、集，不論文獻字數多寡，均悉數輸入資料庫，俾便學者從事有關時代之文化、歷史、語言之全面探討，以及斷代字典、辭典之編纂工作，務求巨細不遺，精密準確。（網站網址：<http://www.chant.org/>）

<sup>38</sup> 「漢籍電子文獻資料庫」內容包括經、史、子、集四部，其中以史部為主，經、子、集部為輔。若以類別相屬，又可略分為宗教文獻、醫藥文獻、文學與文集、政書、類書與史料彙編等，為目前最具規模、資料統整最為嚴謹的中文全文資料庫之一。（網站網址：<http://hanchi.ihp.sinica.edu.tw/ihp/hanji.htm>）

刃我，寧自刃。」乃自殺。」《史記》

其二為，本文所須的構詞對象為雙音組合動詞。如例 3、4 的「望見」與「視望」為 V1V2 的並列式，但若僅輸入兩觀看類的詞彙，也可能出現非並列結構的例子，如例句 5 的「其視察」應為表示「其視（其視覺）」（主語）+「察（清楚、明晰）」（謂語）的主謂句。

3. 相如每朝時，常稱病，不欲與廉頗爭列。已而相如出，望見廉頗，相如引車避匿。《史記》
4. 三公奉軫持納，諸侯持輪挾輿先馬，大侯編後，大夫次之，小侯、元士次之，庶士介而夾道，庶人隱竄莫敢視望。《荀子》
5. 若順誅伐順理而當辜，殺三軍而無咎，誅殺不當辜，殺一匹夫，其罪聞皇天，故曰：天之處高，其聽卑，其牧芒，其視察，故凡自行不可不謹慎也。《賈誼新書》

其三為文獻斷句不清，造成收錄上的錯誤（例 6、7）。例 6 的「以夢所見視群臣百吏」應為「以夢所見，視群臣百吏」，即武丁以其夢中「所見的情景」，「表示、表明」給眾大臣百官。例 7 景公外出遊覽，向北仰望，看到齊國都城，感嘆道：「啊！假如自古以來沒有死亡，該如何呢？」，故「北面望睹齊國曰」應為「北面望，睹齊國曰」。在龐大的文獻資料庫中，除了求數量之外，也應注意質量。利用電子語料庫可以快速協助檢索所須的相關資訊，但篩選真正所需的文獻還是必須仰賴人工。經過研究者一一的審視，下樸實的苦功，找出符合條件的例句，不但可以加強對引用文句的熟悉度，亦可確保統計數據的精準性。

6. 武丁夜夢得聖人，名曰說。以夢所見視群臣百吏，皆非也。於是迺使百工營求之野，得說於傅險中。《史記》

7. 景公出遊于公阜，北面望齊國曰：「嗚呼！使古而無死，何如？」  
《晏子春秋》

## 二、 研究方法

藉由電子語料庫進行上古與中古的雙音組合斷代定量研究，亦即量化研究，統計上古詞頻到中古詞頻以觀察雙音化的演變成長，再一一進行各組合質的定性研究。定性研究是相對於定量研究而言，亦是質性的分析。藉助古代字書與現代詞典<sup>39</sup>進行詞彙本質上詞義的訓解，考察雙音組合詞義衍生與構詞關係，進一步推論義域演變的軌跡。在雙音組合文獻條例的提取上，因多數詞頻數量龐大，所以汲取部分代表性條例進行分析，並大量使用表格呈現義位的分類與條例的分佈，可以清楚又快速的掌握語義場擴散情形與南北差異。在觀察詞義演變與南北發展的架構之下，將時代背景與漢譯佛典一同進行討論，這些都是影響中古詞彙變遷的重要因素，如未一併討論則無法綜觀中古詞彙發展的全面。

---

<sup>39</sup> 本文所採用現代詞典以中研院的《漢語大字典》、《漢典》、教育部的《國語辭典》為主，相關資料於下文出現時詳細說明。

## 第二章 雙音組合的共時分佈與歷時演變

語言是動態的發展，進行詞彙的研究應兼具共時的組合分析與歷時的詞彙演變現象。共時研究也就是斷代研究，是與歷時研究相對而言的。共時研究是歷時研究的前提與基礎，必須先釐清歷史平面上的詞彙語義面貌，才能探尋詞彙語義由平面到立體架構的演變軌跡。本文將先研究歷代字詞書中對「觀看類」詞的義項分析，接著分別進行斷代的上古與中古時期「觀看類」雙音組合詞義分析，再統整歸納其詞義發展看「觀看類」雙音組合的歷時演變脈絡。

語言會隨著社會的變遷而有異動，古今的詞義會跟隨其發展而發生變化，但所謂的「今義」都不是在現代才產生的，而是在某一時期出現，經過義域的競爭與消長後活用到現代。在不清楚中古漢語詞義的狀況之下要進行雙音組合的分析研究是有難度的，如蔣紹愚所說：「在雙音詞成詞之後，其語源義經常會變得模糊，這是因為在詞彙化的過程中原來分立的兩個成分變得黏著，被做為一個語義整體來理解，時間一久，各個成分的源頭義就容易被淡忘。在一些情況之下，由於語言使用者對雙音詞中某個成分或所有成分的意義逐漸變得不瞭解了，對雙音詞的內部形式就可能做出重新分析。」<sup>40</sup>所以本文使用詞彙的古今義位分析中古漢語雙音組合，藉此得知其搭配關係與詞義。

### 第一節 單音詞古今詞義訓解

文字學家辨認本義，主要是依靠字型，許慎的《說文解字》，便是憑藉字形來說明本義的專書，所謂緣形以知義，凡其義與字型相應合的，便是此字的本義了。<sup>41</sup>詞義的發展，是以本義由近及遠引申出他義，是緣於人們的聯想作用。張世祿《語言學概論》說：「通常語言上，意義轉變的範圍，依據聯想程序的進行，

<sup>40</sup> 蔣紹愚，《漢語詞彙語法史論文集》（北京：商務印書館，2000年），頁293。

<sup>41</sup> 胡楚生，《訓詁學大綱》（台北市：華正書局，2004年10月），頁18。

可以無限的擴大。」<sup>42</sup>詞義的引申，意味著詞義的變遷和詞義的豐富。<sup>43</sup>引申義在古籍的詞義之中，數量最多，應用最廣。若能深入理解單音詞的語義分佈，便能對雙音詞的聚合分析有所幫助。本節比較研究古今詞書中「視」、「看」、「見」、「睹」、「瞻」、「顧」、「觀」、「察」、「望」等常用「觀看類」的語義訓解，於下一節討論雙音組合義域交錯重疊時能追溯其源，亦能得知現今辭典的詞義是由哪些詞的語義場所發展出來。

## 一、 詞義訓解

### 1. 「視」

古書：

《說文·見部》：「視，瞻也。」段玉裁注：「《目部》曰：『瞻，臨視也。』視不必皆臨，則瞻與視小別矣，渾言不別也。引申之義，凡我所為使人見之亦曰視。」<sup>44</sup>《釋名》：「視，是也，察是非也。」《玉篇》：「視，看也。」「視」字在同為東漢時期的《說文》、《釋名》已有語義的變遷。從「以視線接觸人或物」的概念發展到「看到事情的發生而能辨別是非」的語義，可知早期的視字已趨成熟，在語文的使用上能充分發揮其語義的多樣面貌，不單純表「以視線接觸人或物」。由段玉裁注可知「視」字除了主動的「看視」之外也有使動「使人看視」的用法。

現代詞書：

《漢語大字典》<sup>45</sup>：「1. 看。2. 觀察、考察。3. 看待、對待。4. 照顧、照看。5. 效法。6. 比照、比較。7. 治理、處理。8. 接納。9. 周代諸侯使卿用大禮代為謁見天子。10. 教導。11. 活、生存。12. 通『示』。以事或物示人；表示。13. 通『指』。」

<sup>42</sup> 張世祿，《語言學概論》（台北市：台灣中華書局，1958年），頁35。

<sup>43</sup> 參見胡楚生，《訓詁學大綱》（台北市：華正書局，2004年10月），頁19。

<sup>44</sup> 段玉裁，《說文解字注（標點本）》（台北市：藝文印書館，2007年8月），頁412。

<sup>45</sup> 《漢語大字典》是一部中文的新世代網上數位語文字典，在「搜文解字」這個虛擬參考室的檢詞部份裡，包含了多種不同時代的詞彙資料庫與詞典。涵蓋一般傳統辭典所能提供的結果，還有典籍原文出處的同步一貫查詢，以及新創以語料有五百萬詞之多的語料庫為基礎，為詞義的搜尋提供便利的服務。（網站網址：<http://words.sinica.edu.tw/sou/sou.html>）

發令。14. 水名。即澗水，在河南省葉縣西。15. 姓。」《漢語大字典》中共收錄十五個義項。義項 2 至 4 皆為看視動作的聯想所延伸出的語義，義項 5 至 11 則為聯想延伸後的語義擴大<sup>46</sup>，義項 12「示」與「視」是同源分化詞，「視」從見示聲，字亦作「眎」。「視」是自己看，「示」是讓別人看，「視」表「示」義即為使動用法。義項 14 與 15 則為名詞。

《漢典》<sup>47</sup>：「1. 看、見。2. 察看、觀察。3. 看待、對待。4. 辦理、治理。5. 顯示、表示。通『示』。6. 比較、比擬。7. 效法。8. 眼力。」《漢典》中共收錄八個義項，除了義項 8 眼力與《漢語大字典》不同，其餘皆不出《漢語大字典》範疇，故不贅述。

《國語辭典》<sup>48</sup>：「1. 看、見。2. 察看、觀察。3. 看待、對待。4. 辦理、治理。5. 顯示、表示。6. 比較、比擬。8. 效法。9. 眼力。」《國語辭典》中所收義項皆不出《漢語大字典》範疇。

## 2. 「看」

古書：

《說文·目部》：「看，睇也。从手下目。」宋玉：「所謂揚袂障日而望所思也。」<sup>49</sup>《說文·目部》：「睇，望也。」<sup>50</sup>《博雅》：「看，視也。」「看」為「視」的後起方言詞，本義為「手遮目而望」，最早見於《韓非子》。《韓非子·外儲說左下》：「梁車新為鄴令，其姊往看之」，這是用了看的「探視」義。「看」最初主要用於「探視」義，後來雖有「觀看」的語義，但用量不如「視」多。「視」是古漢語

<sup>46</sup> 胡楚生，《訓詁學大綱》：「詞義的擴大就是概念外延的擴大，換句話說，也就是縮小特徵，擴大應用的範圍，詞義由特殊而趨向普遍。」頁 24。

<sup>47</sup> 《漢典》是一個面向廣泛受眾、含有豐富及有益內容的教育和資訊網站。共收錄了 75983 個漢字、361998 個詞語、短語和片語，以及 32868 成語的釋義。（網站網址：<http://www.zdic.net/aboutus/>）

<sup>48</sup> 本文所採用的《國語辭典》為教育部重編國語辭典修訂本，其特色在於從目前的語言環境中去抽取樣本，經過字詞頻統計後，再決定所收的字詞。因此，它應是可以反映出當前語文使用狀況。而且為了慮及可能漏收的常用文言詞語，在編輯資料上，也進行了同類型幾部辭典的比對，再將其結果酌予收錄。（網站網址：<http://dict.concised.moe.edu.tw/main/cover/main.htm>）

<sup>49</sup> 段玉裁，《說文解字注（標點本）》（台北市：藝文印書館，2007 年 8 月），頁 135。

<sup>50</sup> 同上註。

表示「觀看」的語義場中使用頻率最高、構詞能力也最強的核心詞。中古之後，「看」廣泛被應用，而且逐漸取代了「視」，如：李白《獨坐敬亭山》：「相看兩不厭，只有敬亭山」。

現代詞書：

《漢語大字典》：「1. 以手加額遮目而望。2. 使視線接觸人或物。3. 視，觀察。4. 觀賞。5. 估量。6. 訪問、探望。7. 看待、對待。8. 照料、料理。9. 診治。10. 聽、聞。11. 決定於。12. 注意、小心。13. 助詞。『看怎麼樣』的省略，用在動詞或動詞結構的後面，表示試一試。14. 姓。」《漢語大字典》中共收錄十四個義項。義項3與4為看視動作的鄰近引申語義，仍帶有「觀看」的行為。義項5為由「觀看」發展出的心理思維語義。義項6至9由「觀看」語義發展為實際的行為動作。眼睛、耳朵同為人體主要到感知器官，在接受外在訊息上息息相關，並發展出義項10的「聽、聞」義。義項11與13則為「觀看」義擴大後較為疏遠的引申義。義項14則為名詞。

《漢典》：「1. 使視線接觸人或物。2. 觀察、判斷。3. 訪問、拜望。4. 照應、對待。5. 想、認為。6. 先試試以觀察它的結果。7. 提防、小心。8. 安排。」《漢典》中共收錄八個義項，有五個義項與《漢語大字典》相同。義項5的「想、認為」為「觀看」動作所引申出的心理思維，義項6與義項8則是「觀看」義擴大後較為疏遠的引申義。

《國語辭典》：「1. 看、見。2. 觀賞。3. 拜訪、探望。4. 對待。5. 估量、觀察判斷。6. 診治。7. 拿取。8. 用在動詞之後，表示姑且試試的語氣。」《國語辭典》中所收詞義除了義項7之外，其他皆不出《漢語大字典》與《漢典》的範疇。義項7則如《醒世姻緣傳·六十四回》：「我流水叫徒弟看茶與他吃了。」

### 3. 「見」

古書：

《說文·見部》：「見，視也。」段玉裁注：「析言之，有視而不見者，聽而不聞者；渾言之，則視與見、聞與聽一也。」<sup>51</sup>見，古字作人形而突出其視覺器官，其意為事物反映於人的眼睛，被人看見到。《論語·憲問》：「見利思益，見危授命」，意思是看到好處要想想它來得是否正當，看到危難要敢於付出生命。「視」是主觀去看，主觀去看，可以看見，也可能看不見；「見」是客觀事物進入視野、為人感知，是主觀上可能有意去看，也可能無意去看，看事實上已經看到。王鳳陽《古辭辨》有詳細說明：「《禮記·大學》：『心不在焉，視而不見，聽而不聞，食而不知其味』這是主觀想看，由於注意力不集中，客觀上沒有看到；《莊子·知北遊》：『光耀不得問，而熟視其狀貌，窅然空然，終日視之而不見，聽之而不聞，搏之而不得也』，『熟視』是仔細地看，可是由於所視之『無有』空虛無形，所以雖『終日視之』而看不到；《荀子·解蔽》：『瞽者仰視而不見星，人不以定有無，用精感也』，這是由於視力限制想看而看不到。」<sup>52</sup>

現代詞書：

《漢語大字典》：「1. 看見、看到。2. 進見、會見。3. 接見。4. 遇見。5. 接觸。6. 見地、見解。7. 瞭解、知道。8. 預料、預見。9. 聽到。10. 比試、較量。11. 打算、擬議。12. 用在動詞前面表被動。13. 用在動詞的前面，有稱代作用，等於前置的『我』。14. 用在動詞前表示客氣。15. 用在動詞後面表示結果。16. 用在動詞後面，表示動作持續。17. 姓。」《漢語大字典》中共收錄十七個義項，作為動詞使用的有義項 1 至 11 的本義與引申義。「見」原本為感知動詞，是以「經驗者」為主語，義項 12 為古漢語特有的被動標記<sup>53</sup>，「見 V」的被動標記影響了主謂語的結構方式與語義角色關係記號，這是很值得注意與討論的一點。義項 13 與 14 分別做為代詞與語氣詞。義項 15 與 16 皆表示行為狀態。義項 17 為名詞。

<sup>51</sup> 段玉裁，《說文解字注（標點本）》，頁 412。

<sup>52</sup> 王鳳陽，《古辭辨》（吉林省：吉林文史出版社，1993 年 6 月），頁 735-736。

<sup>53</sup> 有關受事主語句和被動句等研究參見魏培泉（1994）與劉承慧（2006）。

《漢典》：「1. 看到。2. 接觸、遇到。3. 看得出。4. (文字等) 出現在某處。5. 會晤。6. 對事物觀察、認識、理解。7. 助詞，表示被動或對我如何。」

《國語辭典》：「1. 看到、看見。2. 拜會、訪問。3. 會晤、接待。4. 遇到。5. 看法、見解。6. 姓。7. 二一四部首之一。8. 表示逐漸的趨向、趨勢。9. 用在動詞前，表示主體對所涉及的對象如何。10. 被。用在動詞前，表示被動。」《漢典》與《國語辭典》分別收錄七個與十個義項，兩者動詞詞義範疇皆不出《漢語大字典》。

#### 4. 「睹」

古書：

《說文·目部》：「睹，見也。」<sup>54</sup>「睹」和「見」可以廣泛互換，也是看到的意思，如《荀子·王霸》：「政令已陳，雖睹利敗，不欺其民」。「睹」在春秋以前的文獻中不曾看到，戰國時期用得最多的是《莊子》、《荀子》，有可能是楚方言，如《莊子·山木》：「莊周遊於雕陵之樊，睹一異鵲自南方來。……莊周曰：『此何鳥哉！翼殷不逝，目大不睹』」；《荀子·堯問》：「知者不得慮，能者不得治，賢者不得使，故君上蔽而無睹」。正如「見」可以「視而不見」一樣，「睹」也可以「熟視無睹」。

現代詞書：

《漢語大字典》：「1. 見、看見。2. 觀察。3. 瞭解。4. 姓。」

《漢典》：「1. 看見。」

《國語辭典》：「1. 看見。」《漢語大字典》中共收錄四個義項，《漢典》與《國語辭典》皆不出其範疇。相較於其他「看類詞」豐富多元的義項，睹字則簡單許多。由於文字的語義分工越趨精細，睹字著重於「看見」義域不再擴散。

<sup>54</sup> 段玉裁，《說文解字注（標點本）》，頁133。

## 5. 「瞻」

古書：

《說文·目部》：「瞻，臨視也。」段玉裁注：「釋詁，毛傳皆曰。瞻，視也。許別之云臨視。今人謂仰視曰瞻。此古今義不同也。」<sup>55</sup>《爾雅》：「瞻，視也。」《韻會》：「仰視曰瞻。」《集韻》：「章豔切，詹去聲。視也。」《爾雅》中瞻作為「視」，表示的是向前看，如《楚辭·離騷》：「瞻前而顧後兮，相觀民之計極（願望）」，《後漢書·張衡傳》：「向使能瞻前顧後，則何陷於凶患乎」，「前」表明「瞻」的方向。《韻會》：「仰視曰瞻」，這是把應用義當成本義了。「瞻」固然有時表示仰視，如《詩·邶風·雄雉》：「瞻彼日月，悠悠我思」。但這是在時間上的向前看，也與表敬有關，與「望」之表企羨相同；真正表仰望，還須作「仰瞻」或「瞻仰」，如《三國志·蜀書·許靖傳》：「仰瞻光靈，延頸企踵」，《韓詩外傳·三》：「夫山者，萬民之所瞻仰也」。至於「瞻」單獨使用，它不僅可用於向高處看，也可以用於平視或臨視。《詩·邶風·燕燕》：「瞻望弗及，涕泣如雨」，「瞻」就是平視，如《聊齋·促織》：「細瞻景狀，與村東大佛閣真逼似」，又「方共瞻玩（促織），一雞瞥來」，「瞻」就是低頭看了。「瞻」只是向前看，與高低無關；只因爲「瞻」的引申用法有景仰、敬慕的色彩，所以習慣上將它賦予了仰視義。

現代詞書：

《漢語大字典》：「1. 向下看。2. 向上或向前看。3. 瞻仰、敬視。4. 觀察。5. 視，猶照辦（某事）。6. 姓。」

《漢典》：「1. 往上或往前看。」

《國語辭典》：「1. 向上或向前看。2. 仰望。」《漢語大字典》中共收錄六個義項，並包括了《漢典》與《國語辭典》所有的語義。漢語詞彙的發展具有穩定性，文字在發展初期，數量有限，一字包含多義，爲了表達的精確化，人們創造新詞或利用舊詞的發展與繼承，來分擔其中一個義項。而「瞻」與「睹」即爲舊詞的發

<sup>55</sup> 同上註，頁 134。

展與繼承，分別分擔了觀看義域場中「向上看」的仰視與「看見」的睹見義，完全繼承了舊義項的各種用法，沒有什麼變化，這就是漢語詞彙演變的穩定性體現。

## 6. 「顧」

古書：

《說文·頁部》：「顧，還視也。」段玉裁注：「還視者，返而視也。檜風箋云。迴首曰顧。析言之爲凡視之稱。鄉黨。賓不顧矣。謂還視也。車中內顧。苞氏謂前視不過衡軛。旁視不過轆較。則顧猶視也。又引伸爲臨終之命曰顧命。又引伸爲語將轉之詞。」<sup>56</sup>《廣雅》：「顧，嚮也。」《經傳釋詞》：「顧，與反同義。」《說文》「顧」是轉過頭來向後看，如《戰國策·燕策》：「荆軻顧笑舞陽」，《史記·滑稽列傳》：「豹視之，顧謂三老、巫祝、父老曰……」，「顧」都是回頭。「顧」也不限於旋轉一百八十度，頭傾向左右也可以用「顧」，如《孟子·梁惠王下》：「王顧左右而言他」，成語有「左顧右盼」。回頭張望往往表示戀戀不捨的心情，所以「顧」的引申義多表示顧念，如《史記·屈原列傳》：「(屈原)雖放流，眷顧楚國，繫心懷王，不忘欲返」，「眷顧」即眷戀。《戰國策·齊策》：「願君顧先王之宗廟，姑反國統萬人乎」，這裡的「顧」就已經由顧念義引申爲關心，照顧義了。「顧」也常常泛指看視，如《新五代史·秦王從榮傳》：「君臣相顧，泣下沾襟」，《聊齋·促織》：「徘徊四顧，見虫伏壁上」，「顧」就相當於「看」。

現代詞書：

《漢語大字典》：「1. 回首、回視。2. 反省。3. 看。4. 探望、訪問。5. 照顧、照應。6. 顧惜、眷念。7. 返回。8. 等待。9. 能以德行引以為口者。10. 嚮。11. 副詞。表示相反，相當於『去』、『反而』。12. 連詞。表示轉折關係，相當於『但是』。13. 發語詞。14. 通『雇』。僱賃、報酬。15. 夏國名，後為商所滅，春秋時為齊地。在今河南省范縣東南。16. 古邑名。戰國時中山國都，故址在今河北省定縣境。也作『鼓』。17. 姓。」《漢語大字典》中共收錄十七個義項。義項 1 至 4 與「視」、「看」、「見」、「睹」的義項有所重疊，一義多詞的現象是詞彙系統演變過程的必

<sup>56</sup> 同上註，頁 423。

然性，多義詞的各個義項會相互影響，尤其是相鄰的語義場，關係更是密切。義項 5 至 10 為回首看視的動作所引伸出的語義，義項 11 至 12 藉由詞性的轉變達到語氣的轉折效果。義項 14 「顧」為「雇」字依聲託事的通假字，與「觀看」義無關，義項 15 至 17 為名詞。

《漢典》：「1. 回頭看，泛指看。2. 照管、注意。3. 商店或服務行業稱來買貨物或要求服務的。4. 拜訪。5. 文言連詞，『但』、『但看』。6. 文言連詞，『反而』、『卻』。7. 古同『雇』。8. 姓。」《漢典》共收錄八個義項，除了義項 3 「商店或服務行業稱來買貨物或要求服務的」之外，其他皆可見於《漢語大字典》。義項 3 如「顧客」、「主顧」、「惠顧」等。

《國語辭典》：「1. 回首、回頭看。2. 看、張望。3. 拜訪、探望。4. 關注、照應。5. 副詞，反而。6. 副詞，豈、難道。7. 連接詞，不過、但是。8. 連接詞，乃。表示轉折以承上文的關係。9. 姓。」《國語辭典》所收錄的九個義項，動詞皆不出《漢語大字典》與《漢典》，故此不多加描述。

## 7. 「觀」

古書：

《說文·見部》：「觀，諦視也。」段玉裁注：「審諦之視也。穀梁傳曰。常事曰視。非常曰觀。凡以我諦視物曰觀。使人得以諦視我亦曰觀。猶之以我見人，使人見我皆曰視。一義之轉移。本無二音也。而學者強為分別。乃使周易一卦而平去錯出。支離殆不可讀。不亦固哉。小雅采芣傳曰。觀，多也。此亦引伸之義。物多而後可觀。故曰觀，多也。猶灌木之為叢木也。」<sup>57</sup>《廣雅》：「觀，視也。」

《釋言》：「觀，指示也。」《博雅》：「觀，示也。」《說文》所謂「諦視」即微觀，是仔細地看、觀測，如《論語·顏淵》：「質直而好義，察言而觀色，慮以下人」在這個意義上，「觀」與「察」交義。「觀」除了微觀之外還用於宏觀，在「遠視」義上大角度、大範圍的看，宏觀的看，如《易·繫辭下》：「仰則觀象於天，俯則

<sup>57</sup> 同上註，頁 412。

觀法於地」，《孟子·盡心上》：「觀於海者難爲水」。「觀」既可用於局部細節的看，又可用於大範圍的瀏覽，所以常與「視」、「望」等交義。

現代詞書：

《漢語大字典》：「1. 仔細看、觀看。2. 觀察、審察。3. 觀賞、欣賞、觀摩。4. 示人、給人看。5. 容飾、外觀。6. 景象、情景。7. 對事物的認識或看法。8. 遊玩、遊覽。9. 佛教用語。觀察妄惑的智力。10. 多。11. 六十四卦之一。12. 古代宮門外高臺上的望樓，亦稱為闕。13. 泛指高大的建築物。14. 古國名，漢以後改作縣名。在今山東省西部聊城縣西南，與河北省濮陽縣毗連。15. 水名。16. 姓。」《漢語大字典》一共收錄十六個義項。「觀」兼具了微觀與宏觀的義域，由細節的觀看延伸出義項2的「觀察、審察」義，由大範圍的遠視發展出義項3的「觀賞、欣賞、觀摩」與義項8的「遊玩、遊覽」義。正因為如此，也引申出所觀看對象的名詞，如義項5的「容飾、外觀」以及義項6的「景象、情景」也可以稱「觀」，如「奇觀」、「容觀」等；義項12至13為觀賞而建築的高台也叫「觀」，如《禮記·禮運》：「出遊於觀之上」。義項14至16則為名詞。

《漢典》：「1. 看、察看。2. 看到的景象或樣子。3. 對事物的看法。」

《國語辭典》：「1. 察看、審視。2. 欣賞。3. 顯示。4. 景像、情景。5. 看法。6. 姓。」《漢典》與《國語辭典》所收錄皆在《漢語大字典》的範疇內，故不多加贅述。

## 8. 「察」

古書：

《說文·宀部》：「察，覆審也。」段玉裁注：「宀部雲。宀覆也。從宀敦聲。實也。攷事宀笮邀遮其辭得實曰覈。然則察與覈同意。釋訓曰。明明，斤斤，察也。從宀。祭聲。從宀者，取覆而審之。從祭爲聲，亦取祭必詳察之意。初八切。十

五部。」<sup>58</sup>《廣韻》：「察，諦也，知也。」《爾雅》：「察，審也。」作為觀看義，「察」是仔細的看，看得清清楚楚、巨細靡遺，如《新書·道術》：「纖維皆審謂之察」，《孟子·梁惠王上》：「明足以察秋毫之末而不見輿薪，則王許之乎」。「察」是把微末之事物看得一清二楚，所以「察」的結果是明，「察察」是明明白白，清清楚楚，如《禮記·中庸》：「《詩》云：『鳶飛戾天，魚躍於淵，言其上下察也。』」，《老子》：「俗人察察，我獨悶悶」。

現代詞書：

《漢語大字典》：「1. 詳審、細究。2. 考察、調查。3. 考察後予以推舉 4. 細看。5. 知曉、明瞭。6. 辨別、區分。7. 清楚、明晰。8. 明智、聰慧。9. 通『蔡』，野草。10. 通『際』，至、達到。11. 通『殺』，借為殺。12. 象聲詞。也作『噤』。13. 舊察哈爾省的簡稱。14. 姓。」《漢語大字典》一共收錄了十四個義項。由義項 1 至義項 8 皆由微觀義所引申而出。義項 9 至 12 皆為通假字，義項 13 與 14 為名詞。

《漢典》：「1. 仔細看、調查研究。」

《國語辭典》：「1. 仔細考核、調查。2. 仔細觀看。3. 明辨、了解。4. 考察後而保舉。5. 姓。6. 明晰、明顯。」《漢典》與《國語辭典》所收錄皆在《漢語大字典》的範疇內，故不加以解釋。

## 9. 「望」

古書：

《說文·亡部》：「望，出亡在外，望其還也。」段玉裁注：「還者，復也。本義。引申之為令聞令望之望。从亡。望省聲。按望以望為聲。望以望為義。其為二字較然也。而今多亂之。巫放切。十部。亦平聲。」<sup>59</sup>《釋名》：「望，惘也，視遠

<sup>58</sup> 同上註，頁 343。

<sup>59</sup> 同上註，頁 640。

惘惘也。」《玉篇》：「望，遠視也。」《釋名》與《玉篇》的「望」與「茫」同源，與「視」相對；「視」是在近處看，「望」是向遠處看，或看遠外的東西，如《孟子·公孫丑下》：「有賤丈夫者，必求壘斷而登之，以左右望，而罔市利」，又《荀子·勸學》：「吾嘗企而望矣，不如登高之博見也」，蹠起腳望反映了「望」的目的在於見遠。遠望常常與焦急的期待心情有關，所以「望」的引申義常有期盼、期待色彩，如《孟子·梁惠王下》：「民望之若大旱之望雲霓也」，《史記·淮陰侯列傳》：「吾哀王孫而進食，豈望報乎」。「望」和「瞻」的方向相同，只是「瞻」只表看的方向，它可是遠瞻，也可以是近瞻；「望」在方向之外兼及方式，只有往遠處看才叫「望」，如《左傳·莊公十年》：「（曹劌）下視其轍，登軾而望之。曰：『……吾視其轍亂，望其旗靡，故逐之。』」。

現代詞書：

《漢語大字典》：「1. 向高處、遠處看。2. 遙祭，指古代帝王祭祀山川、日月、星辰。3. 仰視、景仰。4. 盼望、期待。5. 希圖、企圖。6. 視力所及、視野。7. 邊際。8. 察看。9. 看望。10. 名望、聲望、威望。11. 有名的人或物、名門、望族。12. 儀容 13. 房屋的脊木。14. 窗口。15. 酒店的招簾，即酒望。16. 草名。17. 月相名。夏曆每月十五日（有時是十六或十七日），地球運行到太陽和月亮之間。當太陽從西方落下去月亮正好從東方昇上來的時候，地球上看見的月亮呈圓形，這種月相叫望。18. 望日。天文學上指月亮圓的那一天，通常指夏曆每月十五日。19. 唐代行政區劃的等級之一。20. 怨恨、責怪。21. 對□□目、向□□目。22. 介詞。表示趨向，相當於『至』、『到』。23. 通『忘』。忘記。24. 通『妄』。胡亂、虛妄。25. 通『方』，比量。26. 唐代州名。27. 姓。」《漢語大字典》一共收錄了二十七個義項，相較於「視」、「看」、「見」、「睹」、「瞻」、「顧」、「觀」、「察」等，「望」的語義數量最為龐大豐富。義項 1、3 保留在觀看義域；義項 4 與 5 則為引頸遠望發展出「盼望、期待」、「希圖、企圖」的情緒；義項 6、7、12 為觀看範圍與對象所延伸出的語義。義項 10 與 11 是由遠望對象反向投射出的「有名的人或物、名門、望族」、「名望、聲望、威望」語義。義項 22 為詞性的轉變，表所看或所趨的介詞「至、到」。義項 23 與 24 為通假字，義項 25 為假借字。義項 26 與 27 皆為名詞。

《漢典》：「1. 看、往遠處看。2. 拜訪。3. 希圖、盼。4. 人所敬仰的。5. 向、朝著。6. 月圓，農曆每月十五日前後。7. 埋怨、責備。8. 姓。」

《國語辭典》：「1. 向遠處或高處看。2. 希冀、期盼。3. 拜訪、慰問。4. 怨恨、責備。5. 將近、接近。6. 志願、心願。7. 名譽、名聲。8. 農曆每月十五，地球上所看見的滿月月相。後指農曆的每月十五。9. 介詞，相當於『向』、『朝』。」《漢典》與《國語辭典》的義項皆已涵蓋於《漢語大字典》中，故參見《漢語大字典》分析。

## 二、 小結

語義場是有系統性的，其系統性表現之一就是處於同一語義場的詞義是相互影響、相互制約的。但即使是同義詞，也不表示他們完全相等，因為各自有其唯一性，只有在文句中互通交換後，不改變前後文語義才是等義詞。如《馬氏文通》：「字無定義，故無定類，而欲知其類，當知上下之文義何如耳。」<sup>60</sup>當某一成員在義域中構詞能力加強，勢必有另一個成員在減弱，同一語義場的內部成員處在不斷鬥爭、此消彼長的拉扯中，直到達到新的平衡。因此義域的擴大或縮小，受相臨語義的影響，亦決定從單音詞過度到雙音詞的組合能力。<sup>61</sup>

就古今詞義訓解可知，「視」原為古漢語「觀看類」語義場的核心詞，發展到現代漢語中，「看」已逐漸取代「視」成為「觀看」語義場中使用頻率最高、構詞能力也最強的的核心詞。在通常的情況下，「視」很少單獨使用了。在古漢語中，「見」和「睹」可以廣泛地互換，但進入雙音化的階段後，「見」的構詞能力較「睹」豐富，但「睹」的特定組合已有固定用法。而在現代漢語中，「見」則是「看見類」的語義核心詞。在具有投射向度、距離的「遠看」語義場中，「瞻」在前期佔據主導詞位置，但因「瞻」強調觀看的方向性而詞義發展受限，到了中期和後期，「望」的大向度觀看義取代了「瞻」，佔據了主導詞的位置，侵占了「瞻」

<sup>60</sup> 馬建忠，《馬氏文通》（北京：商務印書館，1983年），頁24。

<sup>61</sup> 可參考尹戴忠，〈上古看視類動詞的演變規律〉，《求索》第02期（2008年）。

之「遠望」義的義域，故「瞻」之「遠望」義的義域越來越小。在古漢語中，「顧」在表「回視」義的語義場中始終保持著核心詞的地位，但發展至現代漢語，「顧」由「觀看」語義場分化出來，轉而以引申義「照顧」為主要義位。「觀」和「察」在「諦視」的義域上重疊，故結合緊密、多組合搭配，但在微觀義上，「觀」側重把握總體輪廓，「察」則偏重細緻具體地把情況弄清楚。從古到今詞義的發展並不是短時間內能完成的演變，而是經過長時間的語義聚合、分化逐漸完成，而詞義的發展過程是在古今字書中無法看到的，必須深入分析中古時期的詞彙，才有辦法了解詞彙發展的全貌。

## 第二節、上古時期「觀看類」同義聚合

漢語詞彙的發展，是由以單音詞為主的詞彙系統發展到以雙音詞為主。若說中古時期是詞彙雙音化的加速時期，那上古便是雙音化的濫觴時期。詞彙系統是一個動態的漸進發展，若要全面的瞭解中古時期的詞彙發展狀況，必須由上古的雙音化開始追溯起，觀察不同時期的組合在其語義場上的聚合狀況，兩相比較之下，即可看出雙音化演變的歷程。

### 一、上古雙音組合

雙音結構的組成有著一定的語義關聯，而同義並列結構易因語義內部的聚合而形成。如肖曉暉所說：「同義類聚內部普遍容易結合。這是因為同義語素或詞之間關係最為密切，有著最大的意義相似性，最符合語義和諧的原則。」<sup>62</sup>本文以同義並列組合的情況切入上古時期「觀看類」詞彙雙音化的研究，首先統整出現於上古文獻的條例數據，再進行條例分析看上古時期人民的實際用語為哪些詞義，並由數據與詞義分佈觀察其構詞能力。以下便將上古時期常用「觀看類」的並列雙音組合整理成表格，表格內即是出現在上古文獻的詞頻數據，如以下表格：

<sup>62</sup> 肖曉暉，《漢語並列雙音詞構詞規律研究一以【墨子】語料為中心》（北京：中國傳媒大學出版社，2010年1月），頁131。

表 2-1 上古時期「觀看類」雙音組合 組合數／詞頻數 單位：次

	—視	—看	—見	—睹	—瞻	—顧	—觀	—察	—望	A+B
視—		0	2	0	2	0	0	0	1	3/ 5
看—	0		0	0	0	0	0	0	0	0/ 0
見—	0	0		0	0	0	0	0	0	0/ 0
睹—	0	0	0		0	0	0	0	0	0/ 0
瞻—	3	0	2	0		0	0	1	5	4/ 11
顧—	4	0	8	0	4		0	0	3	4/ 19
觀—	1	0	3	0	1	0		3	5	5/ 13
察—	2	0	0	0	0	0	1		0	2/ 3
望—	2	0	66	0	0	0	0	0		2/ 68
B+A	5/ 12	0/ 0	5/ 81	0/ 0	3/ 7	0/ 0	1/ 1	2/ 4	4/ 14	20/ 119

上古「看類詞」並列雙音組合數量共有 20 組 119 筆條例。從此數據可知，上古漢語詞彙仍是以單音詞為主，而此時期正處於漢語雙音化的初始階段。使用頻率最高的「望見」為上古「看類詞」雙音組合語義場的核心詞，而「看」與「睹」在雙音化的演變過程中，尚未有與他詞組合的發展。「看」與「睹」兩詞在上古的單音詞數量各僅有 2 例與 19 例，推論因產生詞的時間較晚，使用頻率較低，故未發展出雙音組合。

以下就蒐集的條例依詞各別進行分析，同義雙音組合的結構有 A + B 和 B + A 的構詞模式，本文於 A 詞同時討論 A + B 和 B + A 模式，為了避免重複分析條例的現象，後續 B + A 的組合僅以分析所得結果與 A + B 作對比，不重複舉例分

析。

## 1. 上古時期文獻條例—「視」

上古時期「視」可與其他觀看類動詞「見」、「瞻」、「顧」、「觀」、「察」、「望」組織雙音組合：「視」在前的A + B雙音組合有「視見」、「視瞻」、「視望」，而「視」在後的B + A的組合有「瞻視」、「顧視」、「觀視」、「察視」、「望視」。上古時期「視」僅無與「看」、「睹」有雙音組合搭配，而與「瞻」、「望」有A + B與B + A的倒序結構。以下就「視」與各觀看動詞的組合分別討論於下：

### 1.1 「視」與「見」組合

上古時期「視」與「見」的雙音組合僅有2筆A + B「視見」組合條例，詞義為「觀看」與「看到」。

- (1) 故火燭一隅，則室偏無光；骨節蚤成，空竅哭歷，身必不長；眾無謀方，乞謹視見，多故不良；志必不公，不能立功；好得惡予，國雖大不為王；禍災日至。《呂氏春秋》

例1為表「觀看」義的A + B「視見」不及物動詞組合，例1眾人無特定看視對象，以謹慎畏懼的「看著」說明眾人沒有謀略見解的情況。

- (2) 扁鵲以其言飲藥三十日，視見垣一方人。以此視病，盡見五藏癥結，特以診脈為名耳。為醫或在齊，或在趙。在趙者名扁鵲。《史記》

例2為表「看到」義的A + B「視見」及物動詞組合，所看的對象為實體的人，即扁鵲食用奇人所給的靈藥，而能「看到」矮牆一邊的人。

## 1.2 「視」與「瞻」組合

上古時期A + B「視瞻」組合有2筆條例，B + A「瞻視」組合有3筆條例。「視」與「瞻」為同素異序詞<sup>63</sup>，詞義為名詞的「瞻觀、神態」。另外，A + B「視瞻」還有名詞「視線」（例7）的義位。

(3) 天子處位不端，受業不敬，言語不序，聲音不中律，進退節度無禮，升降揖讓無容，周旋俯仰視瞻無儀，安顧咳唾，趨行不得，色不比順，隱琴瑟，凡此其屬太保之任也。《大戴禮記》

(4) 《詩》云：「敬爾威儀，惟民之則。」若夫墮其威儀，恍其瞻視，忽其辭令，而望民之則我者，未之有也。《中論》

(5) 是故皮弁素積，百王不易，既以脩德，又以正容。孔子曰：「正其衣冠，尊其瞻視，儼然人望而畏之，不亦威而不猛乎？」《說苑》

(6) 君子正其衣冠，尊其瞻視，儼然人望而畏之，斯不亦威而不猛乎？《論語》

例3至例6為表「瞻觀、神態」義的A + B「視瞻」與B + A「瞻視」的同素異序詞。「瞻觀、神態」義位為動詞轉名詞，由「觀看」的具體對象引申出給人印象的「瞻觀、神態」義，是用局部「眼睛」動作代整體「觀瞻、神態」的借代修辭。例3為君對臣的進退禮節不文飾儀容，天子的應對舉止「瞻觀、神態」沒有威儀。例6為君子使自己的衣冠整齊，其外觀與容貌展現出恭敬、尊重的氣息，使人見了心生敬畏，這不也是威嚴而不兇猛嗎？

<sup>63</sup> 本文所指「同素義序詞」是與「倒序結構」做一個區分。「同素義序詞」為語素相同，結構順序相反，而仍表相同詞義者；「倒序結構」則為語素相同，結構順序相反，但A+B與B+A兩者所表詞義並不相同者。

- (7) 戶外有二屨，言聞則入，言不聞則不入。將入戶，視必下。入戶奉卮，視瞻毋回；戶開亦開，戶闔亦闔；有後入者，闔而勿遂。  
《禮記》

例 7 為表「視線」義的 A + B「視瞻」組合，「視線」義為觀看動作所投射出的假想直線。此例為進入室內，要謹慎的捧著門栓，「視線」不要回望。

### 1.3 「視」與「顧」組合

上古時期「視」與「顧」的雙音組合僅有 4 筆 B + A「顧視」組合條例，詞義有「回視」(例 8 與例 9) 與「環視」(例 10 與例 11)。

- (8) 閱弟子四十人同行。見南郭子，果若欺魄焉，而不可與接。顧視子列子，形神不相偶，而不可與群。《列子》
- (9) 晉文公出會，欲伐衛，公子鋤仰天而笑。公問何笑。曰：「臣笑鄰之人有送其妻適私家者，道見桑婦，悅而與言。然顧視其妻，亦有招之者矣。臣竊笑此也。」《列子》

例 8 與例 9 為表「回視」義的 B + A「顧視」組合，皆為 V1V2 + NP1 及物動詞。例 8 因有一楚國人問列子為何與南郭子仇視，列子說南郭子形貌充實而心靈空虛，為什麼要去拜訪他呢？但還是姑且和他去一趟。於是列子選了四十個弟子同行。見到南郭子，果然和土偶一樣，不能同他交談。楚國人回頭觀看列子，精神與形體已不在一起，也不能同他談論了。例 9 因晉文公欲領兵出發準備攻打衛國，公子鋤得知時仰天大笑，晉文公便問他為何大笑，他說：「臣是笑我的鄰居啊！當他送妻子回娘家時，在路上碰到一個採桑的婦女，便按耐不住就去和採桑的婦女搭訕，可是當他回頭看自己的妻子時，發現竟然也有人正勾引著她。我正是為這件事而發笑呀！」。例 8 與例 9 的「顧視」因「顧」的「回頭看」之義，而帶有方向性。「顧視」所帶的賓語為人，即「列子」與「鄰人之妻」

(10) 矐、眊，轉目也。梁益之間瞋目曰矐，轉目顧視亦曰矐，吳楚曰眊。《方言》

(11) 莊周忿然作色曰：「周昨來，有中道而呼者。周顧視，車轍中有鮒魚焉。周問之曰：『鮒魚來，子何為者邪？』」《莊子》

例 10 與例 11 為表「環視」義的 B + A 「顧視」組合。《說文·頁部》：「顧，還視也。」即「顧」有「轉過頭來向後看」之義，旋轉頭向後看約一百八十度，可以轉右邊，也可以轉左邊，所包含的即是大範圍的四方。例 1 至例 3 的「顧」與「視」在同義域的組合之下，因語義的需求，便有「環視」、「四處張望」義。例 11 莊周憤怒的說：「我昨天來到這，在途中聽見呼喊的聲音，我四處張望，發現車轍裏躺著一條鮒魚。我便問他說：『鮒魚，你為什麼會在這呢？』」。

#### 1.4 「視」與「觀」組合

上古時期「視」與「觀」的雙音組合僅有 1 筆 B + A 「觀視」組合條例，詞義為「觀看」（例 12）。

(12) 河上公注：言戶牖空虛，人得以出入觀視；室中空虛，人得以居處，是其用。《老子》

例 12 為表「觀看」義的 B + A 「觀視」組合，為不及物動詞，僅表可由窗戶「觀看」，並無對象。

#### 1.5 「視」與「察」組合

上古時期「視」與「察」的雙音組合僅有 2 筆 B + A 「察視」組合條例，詞義為「審視、考察」（例 13 與例 14）。

(13) 《詩》云：『他人有心，予忖度之。』此言物莫無鄰，察視其外，可以見其內也。《春秋繁露》

(14) 守必謹微察視謁者、執盾、中涓及婦人侍前者志意、顏色、使令、言語之請，及上飲食必令人嘗，皆非請也，擊而請故。《墨子》

例 13 與例 14 為表「審視、考察」義的 B + A 「察視」組合。例 13 「審視、考察」他的外在表現即可以得知他內在思惟。例 14 守衛主將一定要謹慎、細致地暗中「審視、考察」侍從中的謁者、執盾、中涓以及料理日常生活的婦人等人的思想、心理、臉色、動作和言語的情況。每次端上飲食，一定要先叫人嘗一嘗再吃。若有異常情況，就立即抓起來予以盤問。

## 1.6 「視」與「望」組合

上古時期 A + B 「視望」組合僅有 1 筆條例，B + A 「望視」組合有 2 筆條例，「視」，「望」為倒序結構，詞義並不相同，故非同素異序詞。A + B 「視望」（例 15）為「觀看」義，B + A 「望視」（例 16 與例 17）為「眼睛仰視」義。

(15) 三公奉軫持納，諸侯持輪挾輿先馬，大侯編後，大夫次之，小侯、元士次之，庶士介而夾道，庶人隱竄莫敢視望。《荀子》

例 15 為表為「觀看」義的 A + B 「視望」組合，為 S + V1V2 不可帶賓語的不及物動詞。例 15 與否定詞搭配，「視望」置於否定詞後，因為諸侯士大夫地位之崇高，令庶士不敢「觀看」，表示敬畏。

(16) 牛夜鳴，則廝；羊冷毛而毳，羶；狗赤股而躁，臊；鳥鵞色而沙鳴，鬱；豕望視而交睫，腥；馬黑脊而般臂，漏。《禮記》

(17) 初，陳豹欲為子我臣，使公孫言己，已有喪而止。既，而言之，

曰：「有陳豹者，長而上僂，望視，事君子必得志，欲為子臣。吾憚其為人也，故緩以告。」《春秋左傳》

例 16 與例 17 為表「眼睛仰視」義的 B + A 「望視」。例 16 為《禮記》記載飲食禁忌及規則，夜裡愛叫喚的牛，肉有臭惡之氣；毛稀疏長不好的羊，肉有羶氣；後腿內側無又毛躁動狗，肉有臊惡；羽毛雜色無光而鳴聲嘶啞的鳥，肉有腐臭；「眼睛仰視」又睫毛零亂的豬，肉有腥臭；背上有黑毛而前腿有雜色斑紋的馬，肉有螻蛄臭。這些牲畜屠宰後，肉質不好，會有不同的臭味，是不能吃的。例 17 闕止，字子我。當初，陳豹想要當闕止的家臣，讓公孫推薦自己。不久陳豹有喪事，就停下來，喪事完了，公孫又對闕止談起這件事說：「有一個叫陳豹的人，身高背駝，『眼睛仰視』，事奉君子一定能讓人滿意，想要當您的家臣。我怕他人品不好，所以沒有立即告訴您。」闕止說：「這有什麼害處？這都在於我。」就要陳豹做了家臣。過了些日子，闕止和他談政事，很高興，於是就寵信他。例 17 的「眼睛仰視」為眼珠子靠上，而眼睛裡的眼左、眼右、眼下均為眼白，此即所謂的「下三白眼」。相書上論，這種人個性受之豪邁，自我意識很強，容易出人頭地，中年可能會有破財或者大難之相。由於個性方面喜歡駕馭他人，喜歡炫耀，古時候便稱「三白眼有劍難」。所以公孫見陳豹「望視」便有所顧慮，但又覺得此性格輔助君主必有助益。

表 2-2 上古雙音組合詞義－「視」

視	觀看			看到	審視 考察	瞻觀 神態	眼睛 仰視	視線
		回視	環視					
視見	+			+				
視瞻						+		+
瞻視						+		
顧視		+	+					
觀視	+							
察視					+			
視望	+							
望視							+	

上古時期「視」與「見」、「瞻」、「顧」、「觀」、「察」、「望」有雙音組合：「視」

在前的A + B組合有「視見」、「視瞻」、「視望」，而「視」在後的B + A組合有「瞻視」、「顧視」、「觀視」、「察視」、「望視」。B + A的「瞻視」與A + B的「視瞻」為同素義序詞，詞義為觀看對象的「瞻觀、神態」義。由表2-2可以看出，上古時期「視」的雙音組合詞義並未特別集中於某一義位，作為「觀看」語義場核心詞，「視」多數作為其他觀看類詞的搭配角色，如「視見」詞義偏重「見」的觀看結果，詞義為「看到」；「顧視」詞義有「回視」與「環視」，此為偏重「顧」的大範圍觀看義；「察視」詞義為「審視、考察」，偏重於「察」仔細、清楚觀看的「諦視」義；「望視」為名詞的「眼睛仰視」義，詞義著重於「望」的方向性。

## 2. 上古時期文獻條例—「見」

上古時期「見」未與「看」、「睹」、「察」有雙音組合，而可與其他觀看類動詞「視」、「瞻」、「顧」、「觀」、「望」組織雙音組合，但僅有「視」在後的B + A組合：「瞻見」、「顧見」、「觀見」、「望見」。因「見」與「視」的雙音組合於前文的雙音組合已分析過，於此段落不再對組合條例進行論述，僅以前文分析結果進行說明，以下就「見」與各觀看動詞的組合分別討論於下：

### 2.1 「見」與「瞻」組合

上古時期「見」與「瞻」的雙音組合僅有2筆B + A「瞻見」組合條例，詞義為「看到」(例1)。

- (1) 宋玉曰：「不然。昔者、齊有狡兔，盡一日走五百里，使之瞻見指注，雖良狗猶不及狡兔之塵，若攝纓而縱繼之，則狡兔不能離也。今子之屬臣也，攝纓而縱繼與瞻見指注與！」《韓詩外傳》

例1的B + A「瞻見」皆為表「看到」義的及物動詞。例1首句「使之瞻見指注」省去主語，用代詞「之」代狡兔，即「使狡兔看見指示」，為「(NP1) + 使

+ NP2 + V1V2 + NP3」帶有標記的使動句。「之」<sup>64</sup>是先秦極常見的代詞，其功能主要為承指。第二句的「**瞻見**指注與！」為陳述句，說明聽者「子之屬臣」已「看到」指示了。

## 2.2 「見」與「顧」組合

上古時期「見」與「顧」的雙音組合僅有 8 筆 B + A 「顧見」組合條例，詞義「看到」（例 2 至例 9）。

- (2) 齊遣兵攻魯，見一婦人，將兩小兒走，抱小而挈大，**顧見**大軍且至，抱大而挈小。使者甚怪，問之。《說苑》
- (3) 項王身亦被十餘創。**顧見**漢騎司馬呂馬童，曰：「若非吾故人乎？」馬童面之，指王翳曰：「此項王也。」《史記》
- (4) 子貢還，報孔子。孔子推琴而起曰：「其聖人與！」乃下求之，至於澤畔，方將杖挈而引其船，**顧見**孔子，還鄉而立。孔子反走，再拜而進。《莊子》
- (5) 盧敖游乎北海，經乎太陰，入乎玄闕，至於蒙穀之上。見一士焉，深目而玄鬢，淚注而鳶肩，豐上而殺下。軒軒然方迎風而舞。**顧見**盧敖，慢然下其臂，遁逃乎碑。《淮南子》
- (6) 孝文帝夢欲上天，不能，有一黃頭郎從後推之上天，**顧見**其衣裂帶後穿。覺而之漸臺，以夢中陰目求推者郎，即見鄧通，其衣後穿，夢中所見也。《史記》
- (7) 子華之門徒皆世族也，縞衣乘軒，緩步闊視。**顧見**商丘開年老力

<sup>64</sup> 魏培泉（1990：56-67）指出，自東漢以後，「之」的使用率呈現大幅的衰減。

弱，面目黎黑，衣冠不檢，莫不眇之。《列子》

(8) 平陵東。松柏桐。不知何人劫義公。劫義公在高堂下。交錢百萬兩走馬。兩走馬。亦誠難。顧見追吏心中惻。心中惻。血出漉。歸告我家賣黃犢。《兩漢樂府—平陵東（西漢末）》

(9) 夫善亦有道，而遇亦有時，昔傳說衣褐帶劍，而築於紕傳之城，武丁夕夢，旦得之，時王也；寧戚飯牛，康衢擊車輻而歌，顧見桓公得之，時霸也；百里奚自賣五羊之皮，為秦人虜，穆公得之，時強也。《說苑》

例 2 至例 9 為表「看到」義的 B + A「顧見」組合。「見」是客觀事物進入視野、為人感知，是主觀上可能有意去看，也可能無意去看，看事實上已經看到。因「見」之必有物，所以「顧見」的雙音組合動詞皆為 V1V2 + NP1 及物動詞，所帶賓語對象皆為「人」，如例 2 為「大批軍隊」、例 3 為「漢騎司馬呂馬童」、例 4 為「孔子」、例 5 為秦國方士「盧敖」、例 6 為「黃頭郎的穿著」、例 7 為「商丘開」、例 8 為「追吏」、例 9 為「桓公」。

### 2.3 「見」與「觀」組合

上古時期「見」與「觀」的雙音組合僅有 3 筆 B + A「觀見」組合條例，詞義有「觀看」（例 10）、「看到」（例 11）、「審視、考察」（例 12）的義位。

(10) 鄭有台下之冶者謂燕王曰：「臣為削者也。諸微物必以削削之，而所削必大於削。今棘刺之端不容削鋒，難以治棘刺之端。王試觀客之削，能與不能可知也。」王曰：「善。」謂衛人曰：「客為棘刺之？」曰：「以削。」王曰：「吾欲觀見之。」客曰：「臣請之舍取之。」因逃。《韓非子》

例 10 為表「觀看」義的 B + A「觀見」組合。此例為因燕王喜歡小巧玲瓏

的東西，有個衛人說：「我能在棘刺尖上雕刻獼猴。」燕王很高興，用三十平方裡土地的俸祿去供養他。鄭國有個台下地方的鐵匠對燕王說：「我是做削刀的人。各種微小曲東西一定要用削刀來雕刻，被雕刻的東西一定會比削刀大。現在的情形是棘刺尖上容納不下削刀的刀鋒，削刀的刀鋒難以刻削棘刺的頂端，大王不妨看看他的削刀，能不能在棘刺尖上刻東西也就清楚了。」燕王說：「好。」於是對那個衛人說：「你在棘刺尖上製作獼猴，用什麼來刻削？」衛人說：「用削刀。」燕王說：「我想『觀看』你的削刀。」衛人說：「請您允許我到到處去取削刀。」趁機便逃跑了。

(11) 煌煌上天照下土兮。知我好道公來下兮。公將與予生毛羽兮。

超騰青雲蹈梁甫兮。觀見瑤光過北斗兮。馳乘風雲使玉女兮。《八公操》

例 11 為表「看見」義的 B + A「觀見」組合，因「見」表觀看結果的「看到」義，兩字聚合後偏重「見」的「看到」義。此例「觀見」為及物動詞，所帶賓語為「瑤光」。

(12) 河上公注：言吾以觀見萬物無不皆歸其本也，人當念重本也。

《老子》

例 12 為表「審視、考察」義 B + A「觀見」組合。因「察」是仔細的看，看得清清楚楚、巨細靡遺，如《新書·道術》：「纖維皆審謂之察」，《孟子·梁惠王上》：「明足以察秋毫之末而不見輿薪，則王許之乎」。「察」是把微末之事物看得一清二楚，「見」與其聚合後偏重「察」的本義而有「審視、考察」義位。此例為我「審視、考察」萬物的運作無不歸於根本與生命循環。

## 2.4 「見」與「望」組合

上古時期「見」與「望」的雙音組合有 66 筆 B + A「望見」組合條例，詞義有「看到」（例 13 至例 28）、「視野」（例 29）的義位。

- (13) 其明年，齊人少翁以鬼神方見上。上有所幸王夫人，夫人卒，少翁以方術蓋夜致王夫人及竈鬼之貌云，天子自帷中望見焉。於是乃拜少翁為文成將軍，賞賜甚多，以客禮禮之。《史記》
- (14) 子貢自井望見之，不悅，以為竊食也，入問孔子曰：「仁人廉士窮，改節乎？」孔子曰：「改節即何稱於仁廉哉？」子貢曰：「若回也，其不改節乎？」子曰：「然。」《孔子家語》
- (15) 始皇自以為至海上而恐不及矣，使人乃齋童男女入海求之。船交海中，皆以風為解，曰未能至，望見之焉。《史記》
- (16) 女子入門，晏子望見之，曰：「怪哉！有深憂。」進而問焉，曰：「所憂何也？」《晏子春秋》
- (17) 桓公乘馬，虎望見之而伏。桓公問管仲曰：「今者寡人乘馬，虎望見寡人而不敢行，其故何也？」《管子》
- (18) 田子方稱曰：「為子起歟？無如禮何！不為子起歟？無如罪何！請為子誦楚恭王之為太子也，將出之雲夢，遇大夫工尹，工尹遂趨避家人之門中，太子下車從之家人之門中曰：『子大夫何為其若是？吾聞之，敬其父者不兼其子，兼其子者不祥莫大焉，子大夫何為其若是？』工尹曰：『向吾望見子之面，今而後記子之心，審如此，汝將何之？』」《說苑》
- (19) 昔者孔子鼓瑟，曾子子貢側門而聽。曲終，曾子曰：「嗟乎！夫子瑟聲殆有貪狼之志，邪僻之行，何其不仁趨利之甚？」子貢以為然，不對而入。夫子望見子貢有諫過之色，應難之狀，釋瑟而待之。《韓詩外傳》

- (20) 顏回索米，得而爨之，幾熟。孔子望見顏回攬其甑中而食之。選問，食熟，謁孔子而進食。孔子佯為不見之。《呂氏春秋》
- (21) 華元曰：「吾聞君子見人之困則矜之，小人見人之困則幸之。吾望見吾子似於君子，是以情也。」《韓詩外傳》
- (22) 上已封大功臣二十餘人，其餘日夜爭功不決，未得行封。上在雒陽南宮，從復道望見諸將往往相與坐沙中語。《史記》
- (23) 景公飲酒，陳桓子侍，望見晏子，而復於公曰：「請浮晏子。」公曰：「何故也？」《說苑》
- (24) 趙簡子舉兵而攻齊，令軍中有敢諫者，罪至死。被甲之士名曰公盧，望見簡子大笑。《說苑》
- (25) 甯越飯牛車下，望見桓公而悲，擊牛角而疾商歌。《淮南子》
- (26) 客曰：「不然，臣聞周氏之譽，韓氏之盧，天下疾狗也。見菟而指屬，則無失菟矣；望見而放狗也，則累世不能得菟矣。狗非不能，屬之者罪也。」《說苑》
- (27) 景公與晏子立曲潢之上，望見齊國，問晏子曰：「後世孰將踐有齊國者乎？」晏子對曰：「非賤臣之所敢議也。」《晏子春秋》
- (28) 畫筮者曰：「築十版之牆，鑿八尺之牖，而以日始出時加之其上而觀。」周君為之，望見其狀，盡成龍蛇禽獸車馬，萬物之狀備具，周君大悅。《韓非子》

例 13 至例 28 爲表「看到」義的 B + A「望見」組合。例 13 第二年，齊人少翁以通鬼神的方術進見皇上。皇上最寵愛的王夫人死了，少翁用方術在夜間招致王夫人及灶鬼的容貌，天子從帷帳中「看到」王夫人。於是授予少翁爲文成將軍，賞賜很多東西，用賓客的禮節接待他。例 14 至例 17 爲 V1V2 + NP1 及物動詞，所帶賓語皆爲代詞「之」，代指對象爲「顏回竊食粥這件事」（例 14）、「神山」（例 15）、「女子」（例 16）、「桓公」（例 17）。例 14 子貢從井邊經過「看到」顏回拿了一小勺的粥往嘴裡送，子貢不高興，以爲顏回偷吃了粥，但他沒有上前質，而是走到了夫子的房間問夫子：「仁人廉士會因窮困而改變其氣節嗎？」孔子回答道：「如果在窮困的時候，就改變了氣節，那怎麼還能算是仁人廉士呢？」子貢接著問：「像顏回這樣的人，應該不會改變他的氣節吧？」夫子很明確地回答子貢：「當然不會。」例 15 秦始皇統一天下後，爲求長生不老藥而行至三神山。求神仙的船隻，交錯來往於海中，都是藉口於被海風所阻而不能到作爲解釋，說雖未能到神山，但是可以「看到」神山了。例 17 齊桓公騎馬出遊，忽見遠處有一隻老虎擋道，老虎「看到」齊桓公便伏地不動。齊桓公回宮後便問管仲：「今天我騎馬而出，老虎『看到』我竟嚇得不敢往前走了，這是什麼原因呢？」例 18 工尹說：「以前我只『看到』你的臉，從今往後我要記住你的這片心意，我確實會這樣做的，那麼你正打算上哪兒去呢？」例 18 及物動詞「望見」帶的賓語爲楚恭王。例 20 顏回要到一些米可以下鍋煮飯，飯快熟時，孔子「看到」顏回從鍋裏抓起一把米吃，孔子假裝沒有看見。過了一會兒，飯煮熟了，顏回端著飯送給孔子吃。例 20 孔子所「望見」的賓語對象是顏回。例 21 華元說：「我聽聞君子見到人有危難就會憐憫收斂，小人見到人有危難就慶幸。我『看到』您像是個君子，所以就實情相告。」例 21 中的「吾子」爲對對方的敬愛之稱，一般用於男子之間。宋使華元所「望見」的人便是楚將司馬子。例 22 皇上已經封賞大功臣二十多人，其餘的人日夜爭功，不能決定高下，未能進行封賞。皇上在雒陽南宮，從橋上「看到」一些將領常常坐在沙地上彼此議論。例 22 皇上所「望見」的對象即諸將領。例 24 趙國簡子準備出兵攻伐齊國，傳令軍中如有人敢勸阻他的便治以死罪。有一個身穿盔甲的武士名叫公盧，他「看到」簡子大笑。例 14「**望見**簡子大笑」所省略的主詞是公盧，他「看到」的受詞對象便是簡子。例 27 景公與晏子站在曲潢上面，遠遠「看到」齊國，問晏子說：「後

世誰將登上齊國的王位呢？」晏子回答說：「這不是微臣敢談論的事情。」例 27 的「望見齊國」省略主詞景公，所「望見」的地方是齊國。例 28 有個為周王在豆莢的薄膜上作畫的客人，用了三年的時間才完成。周王前去觀看，跟油漆過的豆莢一樣，周王大怒。畫莢的人說：「建一面十塊板高的牆，在牆上鑿八尺大的窗，然後在太陽剛出來時將豆莢放在窗子上在看。」周王照他的話做了，「看到」那豆莢上盡是龍、蛇、飛禽、走獸、車馬，萬事萬物的形狀全都具備，周君非常高興。例 28「望見其狀」亦省略主詞周王，「望見」所帶的賓語為豆莢上的圖貌。

(29) 昔者榮方問於陳子，曰：「今者竊聞夫子之道。知日之高大，光之所照，一日所行，遠近之數，人所望見，四極之窮，列星之宿，天地之廣袤，夫子之道皆能知之。其信有之乎？」《周髀算經》

例 29 為動詞轉名詞表「視野」義的 B + A「望見」組合。例 29 為榮方問天文學家陳子的天文數學問題，句中的「望見」為「視野」義，由「觀望」動作發展出觀看範圍的名詞。

表 2-3 上古雙音組合詞義—「見」

見	觀看	看到	審視考察	視野
視見	+	+		
瞻見		+		
顧見		+		
觀見	+	+	+	
望見		+		+

上古時期「見」與「視」、「瞻」、「顧」、「觀」、「望」組織雙音組合，皆為「見」在後的 B + A 構詞組合，義位分別有動詞「觀看」、「看到」、「審視、考察」與名詞「視野」。由表 2-3 可以得知，上古時期「見」的雙音組合核心義位為「看到」，與其聚合的觀看類雙音組合多表觀看結果的「看到」義，「見」即為「看到」語義場的核心詞。

### 3. 上古時期文獻條例—「瞻」

上古時期「瞻」可與其他觀看類動詞「視」、「見」、「顧」、「觀」、「察」、「望」組織雙音組合：「瞻」在前的A + B雙音組合有「瞻視」、「瞻見」、「瞻察」、「瞻望」，而「瞻」在後的B + A的組合有「視瞻」、「顧瞻」、「觀瞻」。上古時期「瞻」僅與「看」、「睹」沒有雙音組合搭配，而與「視」為A + B與B + A的同素異序詞。因「瞻」與「視」、「見」雙音組合於前文各別的雙音組合已分析過，於此段落不再對組合條例進行論述，僅以前文分析結果進行說明，以下就「瞻」與各觀看動詞的組合分別討論於下：

#### 3.1 「瞻」與「顧」組合

上古時期「瞻」與「顧」的雙音組合僅有4筆B + A「顧瞻」組合條例，詞義有「觀看」（例1）、「回視」（例2至例4）。

- (1) 微微小子。既耆且陋。豈不牽位。穢我王朝。王朝肅清。惟俊之庭。顧瞻余躬。懼穢此征。我之退征。請于天子。天子我恤。矜我髮齒。《在鄒詩》

例1為表「觀看」義的B + A「顧瞻」組合，此例為V1V2 + NP1及物動詞，觀看對象為「自己的身軀」。

- (2) 匪風發兮，匪車偈兮。顧瞻周道，中心怛兮！《毛詩》

- (3) 匪風飄兮，匪車嘒兮。顧瞻周道，中心弔兮！《毛詩》

- (4) 故曰：其風治，其樂連，其驅馬舒，其民依依，其行遲遲，其意好好。《詩》曰：「匪風發兮，匪車偈兮，顧瞻周道，中心怛兮。」《韓詩外傳》

例2至例4為表「回視」義的B+A「顧瞻」組合，因「顧」的「回頭看」之義，而帶有方向性。例2為回頭觀看來的道路，心中不禁淒惶。

### 3.2 「瞻」與「觀」組合

上古時期「瞻」與「觀」的雙音組合僅有1筆B+A「觀瞻」組合條例，詞義為「觀看」（例5）。

(5) 巴人伐楚，圍鄆。初，右司馬子國之卜也，**觀瞻**曰：「如志。」故命之。及巴師至，將卜帥。王曰：「寧如志，何卜焉？」使帥師而行。《春秋左傳》

例5為表「觀看」義的B+A「觀瞻」組合，此例為巴人進攻楚國，包圍鄆地。當初，右司馬子國為此占卜，「觀看」後說：「符合你的意願。」所以就命令他做了右司馬。等到巴軍來到，將要占卜統帥的人選。楚惠王說：「寧已經符合意願，還占卜什麼？」便派他領兵出行。

### 3.3 「瞻」與「察」組合

上古時期「瞻」與「察」的雙音組合僅有1筆A+B「瞻察」組合條例，詞義為「審視、考察」（例6）。

(6) 是故君子上觀絕理者以自恐也，下觀不及者以自隱也。故曰：「譽不虛出，而患不獨生，福不擇家，禍不索人。」此之謂也。能以所聞**瞻察**，則事必明矣。《管子》

例6為表「審視考察」義的A+B「瞻察」組合，「瞻察」由「瞻」的「觀看」動作與「察」的「仔細看」過程引申出「審視考察」義。此例為君子觀看前人因缺理而致禍，唯恐自己亦缺理；觀看後輩之人不及理將致禍，恐懼自身亦有不及理之處，自己隱憂著。所以說：「簡約恭敬，以建美德，名譽便不虛傳；而

驕傲侈泰，離度絕理必禍不單行。只需行善，家家皆有福；禍不求人來，除非此人作惡。」即是這個意思。能將所聽聞到的審察其原因，事情就會明確無誤。

### 3.4 「瞻」與「望」組合

上古時期「瞻」與「望」的雙音組合僅有 5 筆 A + B 「瞻望」組合條例，詞義有「遠望」（例 7 至例 10）、「仰視」（例 11）。

(7) 乃賦詩曰：「燕燕于飛，差池其羽。之子于歸，遠送于野。瞻望不及，泣涕如雨。」送去，歸泣而望之。《古列女傳》

(8) 燕燕于飛，差池其羽。之子于歸，遠送于野。瞻望弗及，泣涕如雨！《毛詩》

(9) 君子謂臧孫母識高見遠。《詩》云：「陟彼岵兮，瞻望母兮。」此之謂也。《古列女傳》

(10) 陟彼岵兮，瞻望父兮。父曰嗟予子，行役夙夜無已。上慎旃哉，猶來無止！《毛詩》

例 7 至例 10 的 A + B 「瞻望」為「遠望」義。望之有物，在例 7 與例 8 中應為 S+V+O 的及物動詞，而例 7 與例 8 所觀看的對象即為「之子于歸」中的代名詞「子」，因在否定句裡，動詞的賓語常常承前省說，所以觀看的對象被省略了，變成 S+V 的不及物動詞。例 7 與例 8 為燕子飛翔天上，參差舒展翅膀，妹妹今日遠嫁，相送到郊野，翹首「遠望」到不見人影，淚如雨下。例 9 與例 10 為 V1V2 + NP1 (人) 的句式，所瞻望的對象為「母親」與「父親」，兩例皆有登高「遠望」之義。因兩句相似僅取例 10 作解析，即登上山崗，「遠望」著父親，彷彿聽見父親對我說：「我的兒啊！行役早晚不得停。可要當心注意，要歸來莫留遠方。」

(11) 蠱、盲者張目，跛踦起行。瞻望日月，與王相迎。《焦氏易林》

例 11 為表「仰視」義的 A + B 「瞻望」V1V2 + NP1 (物) 及物動詞，所觀望的對象為「日月」，即於低處抬頭向高處「仰視」之義。

表 2-4 上古雙音組合詞義－「瞻」

瞻	觀看			看到	審視 考察	瞻觀神 態	視線
	回視	遠望	仰視				
瞻視						+	
視瞻						+	+
瞻見				+			
顧瞻	+	+					
觀瞻	+						
瞻察					+		
瞻望			+	+			

上古「瞻」與「視」、「見」、「顧」、「觀」、「察」、「望」組織雙音組合：「瞻」在前的 A + B 組合有「瞻視」、「瞻見」、「瞻察」、「瞻望」，而「瞻」在後的 B + A 組合有「視瞻」、「顧瞻」、「觀瞻」，詞義有「觀看」、「回視」、「遠望」、「仰視」、「看到」、「審視、考察」、「瞻觀、神態」、「視線」等。由表 2-4 可知，「瞻」的詞義分佈並無特別偏重某一義位，與表觀看結果的「見」搭配則有「看到」義；「顧瞻」詞義為「回視」，此為偏重「顧」的回頭向後觀看義；與有仔細、清楚觀看義的「察」組合則有「審視、考察」義；「瞻望」有「遠望」與「仰視」義，此為偏重「望」的觀看方向性與範圍義。

#### 4. 上古時期文獻條例－「顧」

上古時期「顧」可與其他觀看類動詞「視」、「見」、「瞻」、「望」組織雙音組合，但僅有「顧」在前的 A + B 雙音組合：「顧視」、「顧見」、「顧瞻」、「顧望」。因「顧」與「視」、「見」、「瞻」的雙音組合於前文的雙音組合已分析過，於此段落不再對組合條例進行論述，僅以前文分析結果進行說明，以下就

「顧」與「望」的組合分別討論於下：

#### 4.1 「顧」與「望」組合

上古時期「顧」與「望」的雙音組合僅有 3 筆 A + B 「顧望」組合條例，詞義為「環視」（例 1 至例 3）。

(1) 君使士射，不能，則辭以疾；言曰：「某有負薪之憂。」侍於君子，不顧望而對，非禮也。《禮記》

(2) 子曰：「賜，汝獨不見夫喪家之狗歟？既歛而椁，布器而祭。顧望無人，意欲施之。上無明王，下無賢士方伯，王道衰，政教失，強陵弱，眾暴寡，百姓縱心，莫之綱紀。是人固以丘為欲當之者也，丘何敢乎！」《韓詩外傳》

(3) 未濟：顧望登臺，意常欲逃，賈辛醜惡，妻不安夫。《焦氏易林》

例 1 至例 3 為表「環視」義的 A + B 「顧望」組合。《說文·頁部》：「顧，還視也。」即「顧」有「轉過頭來向後看」之義，旋轉頭向後看約一百八十度，可以轉右邊，也可以轉左邊，所包含的即是大範圍的四方，而「望」具有「遠看」義，與同是大範圍觀看的「顧」組合後便有「環視」之義。例 1 為國君命士陪射，士人如果不會，便要藉口有病，並說：「我有負薪之憂。」在君子身旁陪坐，君子有問，如果不「環視」周圍是否有勝於己者就貿然回答，是失禮的。例 2 為孔子自嘲是喪家之犬，懷抱著遠大理想，「環視」四周卻無人（君主）與施展之地。例 3 為《焦氏易林》的未濟卦，賈辛樣貌醜惡，其妻不安於夫而「環視」登臺四周意欲逃走。

表 2-5 上古雙音組合詞義－「顧」

顧	觀看			看到
		回視	環視	
顧視		+	+	
顧見				+
顧瞻	+	+		
顧望			+	

上古時期「顧」僅有 4 組 A + B「顧視」、「顧見」、「顧瞻」、「顧望」的組合，義位有「觀看」、「回視」、「環視」、「看到」。由表 2-5 可以看出，上古時期「顧」的雙音組合詞義偏重於「回視」與「環視」義位，因「顧」本義為轉頭向後觀看的「還視」義，與其他觀看類詞組合後仍保有其本義。表「回視」義的「顧」與「望」組合後，聚合「望」的「遠望」義而擴大了「觀看」的範圍，發展出大範圍的「環視」義。而與表觀看結果的「見」聚合則偏重「見」的「看到」義，可知「見」的表義能力較「顧」強。

## 5. 上古時期文獻條例－「觀」

上古時期「觀」未與「看」、「睹」、「顧」有聚合，而與其他觀看類動詞「視」、「見」、「瞻」、「察」、「望」組織雙音組合：「觀」在前的 A + B 雙音組合有「觀視」、「觀見」、「觀瞻」、「觀察」、「觀望」，而「觀」在後的 B + A 的組合有「察觀」。「觀」與「察」有 A + B 與 B + A 的同素異序詞，詞義為「審視、考察」。因「觀」與「視」、「見」、「瞻」的雙音組合於前文各別的雙音組合已分析過，於此段落不再對組合條例進行論述，僅以前文分析結果進行說明，以下就「觀」與「察」、「望」的組合分別討論於下：

### 5.1 「觀」與「察」組合

上古時期 A + B「觀察」組合有 3 筆條例，B + A「察觀」組合有 1 筆條例，「觀」與「察」為同素異序詞，詞義為「審視、考察」。

- (1) 周公為太師，告成王以五則，作《本典》。成王訪周公以民事，周公陳六徵以觀察之，作《官人》。《逸周書》
- (2) 司諫：掌糾萬民之德而勸之朋友，正其行而強之道藝，巡問而觀察之，以時書其德行道藝，辨其能而可任於國事者。以攷鄉里之治，以詔廢置，以行赦宥。《周禮》
- (3) 晉、麟鳳相隨，觀察安危；東郭聖人，后稷周公；共和政令，君子攸同；利以居止，長無憂凶。《焦氏易林》
- (4) 是故五藏，主藏精者也，不可傷，傷則失守而陰虛，陰虛則無氣，無氣則死矣。是故用鍼者，察觀病人之態，以知精神魂魄之存亡，得失之意，五者以傷，鍼不可以治之也。《靈樞經》

例 1 至例 4 為表「審視、考察」義的 A + B「觀察」與 B + A「察觀」的同素異序詞。「觀」和「察」在諦視的義域上重疊，但在微觀義上，「觀」也側重把握總體輪廓，「察」則偏重細緻具體地把情況弄清楚。兩個語義場相結合之後，則有將事情整體與細部「審視、考察」之義。例 1 為周公做了太師，告訴成王行「五則」，因此作了《本典》。成王向周公詢問民事，周公陳述「六徵」讓他「審視、考察」，因此作了《官人》。例 2 的「察觀」為及物動詞，所帶賓語為代詞「之」，這是上古漢語的特色之一。魏培泉先生（1990）說：「『之』是先秦極常見的代詞，其功能主要為承指。魏培泉（1990：56-67）指出，自東漢以後，『之』的使用率呈現大幅的衰減。」<sup>65</sup>。例 4 為倘若五臟的功能受到了損傷，就會使五臟所藏的精氣失於內守，流散耗傷而形成陰虛；陰是陽的物質基礎，精失陰虛，缺少營養物質，就無法化生陽氣，也就無法進行氣化活動；沒有陽氣及其氣化作用，就不能吸收和轉輸營養，而生命也就停止了。所以運用針刺治療疾病的醫者，就必須「審視、考察」病人的全身狀況和表情神態，以瞭解病人之精、神、魂、魄

<sup>65</sup> 參見魏培泉：〈東漢魏晉南北朝在語法史上的地位〉，《漢學研究》第 18 卷特刊（1990 年 12 月），頁 221。

的存亡得失情況；倘若發現五臟及其所藏的精氣都已受到損傷，那麼就不可以再妄用針刺來進行治療。

## 5.2 「觀」與「望」組合

上古時期「觀」與「望」的雙音組合有 5 筆 A + B 「觀望」組合條例，詞義有「猶豫觀看」（例 5 至例 7）、「視野」（例 8）、「外觀」（例 9）。

(5) 六邪者：一曰安官貪祿，營於私家，不務公事，懷其智，藏其能，主飢於論，渴於策，猶不肯盡節，容容乎與世沉浮上下，左右觀望，如此者具臣也。《說苑》

(6) 秦王使使者告魏王曰：「吾攻趙旦暮且下，而諸侯敢救者，已拔趙，必移兵先擊之。」魏王恐，使人止晉鄙，留軍壁鄴，名為救趙，實持兩端以觀望。《史記》

(7) 南越、朝鮮自全秦時內屬為臣子，後且擁兵阻阨，選蠕觀望。高祖時天下新定，人民小安，未可復興兵。《史記》

例 5 至例 7 為表「猶豫觀看」義的 A + B 「觀望」組合。例 5 為有的人當官只是貪圖奉錄，謀求私利，不務公事，隱藏其智慧與才能，言君思其善論，想其良策，同於飢渴，但還是不肯盡節以告之。於世道中安然自得而「猶豫觀看」隨時見風轉舵，就怕得罪人，這種當官的即可稱為具臣。例 6 為魏王假救趙而實居中立，於兩方「猶豫觀看」準備見機倒戈。例 7 的「擁兵阻阨，選蠕觀望」即據守險要，蠢蠢欲動的「猶豫觀看」著，圖謀作亂。

(8) 維二十九年，皇帝春游，覽省遠方。逮于海隅，遂登之罘，昭臨朝陽。觀望廣麗，從臣咸念，原道至明。《史記》

例 8 為表「視野」義的 A + B 「觀望」組合，此義位由「觀看」動作發展出

觀看的範圍。例 8 秦始皇春遊巡視各方，遠至偏僻海角，便登上山東的之罘山，蒞臨朝揚，「視野」遼闊壯麗。

(9) 故曰，主上無積而宮室美，氓家無積而衣服脩，乘車者飾觀望，步行者雜文采，本資少而末用多者，侈國之俗也。《管子》

例 9 為表「外觀」義的 A + B「觀望」組合，此義位由「觀看」對象的外觀樣貌發展出「外觀」義。例 9 為所以說，君主沒有積蓄而宮室卻很華麗，百姓沒有積蓄而衣服卻很講究，乘車者打扮車子的「外觀」，步行者穿著用豔麗的服色，農業產品少而奢侈物品多，這是奢侈國家的風俗。

表 2-6 上古雙音組合詞義－「觀」

觀	觀看		看到	審視考察	視野	外觀
		猶豫				
觀視	+					
觀見	+		+	+		
觀瞻	+					
觀察				+		
察觀				+		
觀望		+			+	+

上古時期「觀」與「視」、「見」、「瞻」、「察」、「望」組織雙音組合：「觀」在前的 A + B 組合有「觀視」、「觀見」、「觀瞻」、「觀察」、「觀望」，而「觀」在後的 B + A 組合有「察觀」。由表 2-6 可以看到，上古時期「觀」的雙音組合偏重於「觀看」義位，但多數組合仍作為其他觀看類詞的搭配，如表觀看結果的「見」聚合則有「看到」義；與仔細、清楚觀看義的「察」聚合則有「審視、考察」義；與大範圍觀看的「望」聚合則有表觀看範圍的「視野」義。

## 6. 上古時期文獻條例－「察」

上古時期「察」僅與「視」、「瞻」、「觀」組織雙音組合：「察」在前的 A +

B 雙音組合有「察視」、「察觀」，而「察」在後的 B + A 的組合有「瞻察」、「觀察」。上古時期「察」與他詞僅有 4 組雙音組合搭配，而與「觀」有 A + B 與 B + A 的同素異序詞。因「察」與「視」、「觀」的雙音組合於前文的雙音組合已分析過，於此段落不再對組合條例進行論述，僅以前文分析結果進行說明，以下就表 2-7 討論於下：

表 2-7 上古雙音組合詞義－「察」

察	審視考察
察視	+
瞻察	+
察觀	+
觀察	+

上古時期「察」與「視」、「瞻」、「觀」組織雙音組合：「察」在前的 A + B 組合有「察視」與「察觀」，而「察」在後的 B + A 組合有「瞻察」與「觀察」，詞義僅有「審視、考察」。由表 2-7 可以得知，上古時期「察」的雙音組合詞義皆表「審視、考察」義，其表義能力較與其搭配的觀看類詞強，為「審視、考察」語義場的核心詞。由此可知，「察」於上古時期的雙音組合詞義已由「觀看」語義場分化出來，以「審視、考察」義位為主。

## 7. 上古時期文獻條例－「望」

上古時期「望」未與「看」、「睹」、「察」聚合，而可與其他觀看類動詞「視」、「見」、「瞻」、「顧」、「觀」、組織雙音組合：「望」在前的 A + B 雙音組合有「望視」、「望見」，而「望」在後的 B + A 的組合有「視望」、「瞻望」、「顧望」、「觀望」。「望」與「視」為 A + B 與 B + A 的倒序詞，但詞義並不相同，故非同素異序詞。因「望」與「視」、「見」、「瞻」、「顧」、「觀」的雙音組合於前文各別的雙音組合已分析過，於此段落不再對組合條例進行論述，僅以前文分析結果進行說明，以下就表 2-8 討論於下：

表 2-8 上古雙音組合詞義－「望」

望	觀看				看到	視野	外觀	眼睛 仰視
	遠望	仰視	環視	猶豫				
望視								+
視望	+							
望見					+	+		
瞻望		+	+					
顧望				+				
觀望					+	+	+	

上古時期「望」與「視」、「見」、「瞻」、「顧」、「觀」組織雙音組合：「望」在前的 A + B 組合有「望視」、「望見」，而「望」在後的 B + A 組合有「視望」、「瞻望」、「顧望」、「觀望」。由表 2-8 可以看出，上古時期「望」的雙音組合多為表觀看向性與範圍的義位，如動詞有「遠望」、「環視」、「仰視」，名詞有「視野」與「眼睛仰視」等。「望」與其他觀看類詞的雙音組合共有 82 筆條例，為上古詞頻最高者，其中「望見」的組合 66 筆佔大多數，但此組合偏重於表觀看結果「見」的「看到」義，為上古表「看到」義位的主要雙音組合。

## 二、 小結

由上節的「觀看類」雙音組合條例分析可知，上古時期的人民在「觀看類」雙音組合的使用上，詞義有動詞「觀看」、「回視」、「環視」、「遠望」、「仰視」、「猶豫觀看」、「看到」、「審視、考察」、「拜見」等義位，名詞有「瞻觀、神態」、「視線」、「外觀」、「視野」、「眼睛仰視」等義位。分析上古「觀看類」雙音組合後，將詞義的分佈用表格呈現，可以清楚的看到各詞組合在「觀看類」語義場的使用狀況，並就此現象加以描述：

表 2-9 上古「動詞」雙音組合詞義總表

上古	觀看						看到	審視 考察
		回視	環視	遠望	仰視	猶豫		
觀視	+							
觀瞻	+							
視望	+							
視見	+						+	
瞻見							+	
顧見							+	
望見							+	
觀見	+						+	+
察視								+
瞻察								+
觀察								+
察觀								+
顧視		+	+					
顧瞻	+	+						
顧望			+					
瞻望				+	+			
觀望						+		
		回視	環視	遠望	仰視	猶豫	看到	審視 考察
		觀看						

由表 2-9 可以看到，「視」於表「觀看」義的組合中多次出現，可知「視」為上古雙音組合表「觀看」語義場的核心詞。「視見」、「瞻見」、「顧見」、「觀見」、「望見」為表觀看動作「結果」的「看到」義，而表「看到」義的組合一定會與「見」作搭配，由此可知，因為「見」的本義表示動作的結果，與其組合的詞在義域上有「動作本身 + 動作結果」的詞義聚合，「見」即為「看到」語義場的核心詞。「顧視」、「顧瞻」、「顧望」、「瞻望」的組合詞義有表觀看「空間向度」的「回視」、「環視」、「遠望」與「仰視」義，推論「顧」、「瞻」以及「望」於上古時期「觀看類」雙音組合詞義可表觀看「向度」。「觀見」、「察視」、「瞻察」、「觀察」、「察觀」為表「審視、考察」義的組合，其中「察」與「觀」重複多次出現，推論因「察」與「觀」在本義上皆有微觀的「諦視」義，藉由雙音組合的義域重疊後，發展出「審視、考察」之義。

表 2-10 上古「名詞」雙音組合詞義總表

	瞻觀神態	視線	外觀	視野	眼睛仰視
視瞻	+	+			
瞻視	+				
觀望			+	+	
望見				+	
望視					+

上古時期「觀看類」雙音組合除了動詞之外，亦有動詞轉名詞組合。詞義有觀看動作發展出的觀看對象，如「瞻觀、神態」與「外觀」義。由觀看範圍與向性所發展出的詞義有「視野」、「視線」、「眼睛仰視」等，皆是由觀看「向度」所發展引申出的詞義。

由上古雙音組合條例分析可以得知當時人民在「觀看類」雙音組合的搭配選擇與詞義分佈，亦可由雙音組合詞頻推論其構詞能力之強弱。將上古「觀看類」的 A + B 與 B + A 組合整理成表格 2-11。從下表可知，「看」與「睹」於上古時期皆未發展出雙音組合，這是因為「看」與「睹」產生的較晚，發展的較為緩慢，在上古「看」的單音詞僅有 2 筆條例，而「睹」也只有 19 筆，故尚未與他詞產生搭配。「望」與「見」構詞能力最強，但其中「望見」的組合便佔 66 筆條例，如扣除結合緊密並穩定使用於書面語的「望見」，「望」與「見」的組合分別只剩 15 與 16 例，與其他詞的構詞能力不相上下。

表 2-11 上古「觀看類」雙音組合結構數據

	視	看	見	睹	瞻	顧	觀	察	望
A+B	5	0	0	0	11	19	13	3	68
B+A	12	0	81	0	7	0	1	4	14
總數	17	0	81	0	18	19	14	7	82

整理分析上古時期「觀看類」的雙音組合在義域上的分佈與觀察其構詞能力，能追溯詞彙演變的源頭，作為中古時期「觀看類」雙音組合的對比，藉此掌握「觀看類」雙音組合的發展脈絡。

### 第三節、 中古時期「觀看類」同義聚合

中古時期在漢語史上作為一個承上啓下的重要樞紐，同時也是雙音化快速發展的階段。本節以中古「觀看類」雙音組合分析作為切入，觀察其義位的演變與分佈，進而從中得知中古時期人民的實際用語，亦可看出上古至中古同義域詞的義位消長。

#### 一、 中古雙音組合

本小節依「視」、「看」、「見」、「睹」、「瞻」、「顧」、「觀」、「察」、「望」九個詞分別討論，分析九個詞之間義域重疊後的雙音組合出現於中古文獻的的條例。並將條例分為 S+V / (S)+V 的不及物動詞句式與 S+V+O / (S)+V+O 的及物動詞句式，觀察「觀看類」雙音組合在中古文獻所使用的狀況。

以下便將中古時期常用「看類詞」的並列雙音組合數據整理成表格，表格內即是出現在中古文獻的詞頻數據，如表 2-12：

表 2-12 中古時期「觀看類」雙音組合 組合數／詞頻數 單位：次

	—視	—看	—見	—睹	—瞻	—顧	—觀	—察	—望	A+B
視—		1	10	0	47	2	7	3	2	7/ 72
看—	56		20	1	0	0	0	2	0	4/ 79
見—	6	0		3	0	6	4	1	1	6/ 21
睹—	0	0	227		0	0	2	9	0	3/ 238
瞻—	156	7	14	14		1	13	13	127	8/ 345
顧—	144	14	44	0	45		6	0	83	6/ 336
觀—	94	147	161	17	11	1		1403	46	8/ 1880
察—	8	0	10	3	0	0	6		0	4/ 27
望—	6	1	158	3	0	0	1	1		6/ 170
B+A	7/ 470	5/ 170	8/ 644	6/ 41	3/ 103	4/ 10	7/ 39	7/ 1432	5/ 259	52/ 3168

中古並列雙音組合的組合數量為 52 組 3168 筆條例，相較於上古時期僅有 20 組 119 筆條例，組合數量增加了逾 1 倍，條例更是大幅成長近 25 倍的數據量，可以由此確定中古時期為雙音化發展的加速時期。中古詞彙是雙音化發展的重要階段，如朱慶之所言：「從漢語本身發展的內在規律看，漢語詞彙終將實現雙音化，但是這個過程在魏晉以前是極其緩慢的，而進入中古以後，雙音化的步伐突然加快，在短短的二三百年中漢語詞彙系統（主要指文獻語言的詞彙系統）以單音詞為主的面貌就得到了根本的改觀。」<sup>66</sup>雖然雙音詞所佔比重有明顯增加，但此時期還是以單音詞為主。

以下就蒐集的條例依詞各別進行分析，同義雙音組合的結構有 A + B 和 B +

<sup>66</sup> 朱慶之，〈試論佛典翻譯對中古漢語詞彙發展的若干影響〉，《中國語文》第 4 期（1992 年 7 月），頁 297-305。

A的構詞模式，本文於A詞同時討論A + B和B + A模式，爲了避免重複分析條例的現象，後續B + A的組合僅以分析所得結果與A + B作對比，不於B詞作B + A條例的重複分析。

## 1. 中古時期文獻條例－「視」

中古時期語素「視」可與其他觀看類動詞「看」、「見」、「瞻」、「顧」、「觀」、「察」、「望」互相組織：「視」在前的A + B雙音組合有「視看」、「視見」、「視瞻」、「視顧」、「視觀」、「視察」、「視望」，在後的B + A的組合有「看視」、「見視」、「瞻視」、「顧視」、「觀視」、「察視」、「望視」。中古時期「視」僅未與「睹」構詞雙音組合，與「看」、「見」、「瞻」、「顧」、「觀」、「察」、「望」皆有A + B與B + A的異序結構。以下就「視」與各觀看動詞的組合分別討論於下：

### 1.1 「視」與「看」組合

中古時期A + B「視看」（例1）組合僅有1筆條例，B + A「看視」（例2至例11）組合有56筆條例。「視」與「看」爲同素異序詞，詞義爲「觀看」，另外，B + A「看視」有動詞「探視」（例5）、「照顧」（例6至例10）與名詞「瞻觀、神態」（例11）的義位。

(1) 窗牖顯明 視瞻四顧 於斯視看  
不可得常 諸邪妖魅 及眾餓鬼《西晉·正法華經》

(2) 如來之色貌。現於大人相。能生寂滅眼。喻如新書畫像。當作開發時。莊嚴於此林。看視無厭足。圓光一尋化作佛形。舍利弗侍右。目連處左。阿難隨後執持佛鉢。《後秦·大莊嚴論經》

(3) 垂當出門即夜便卒死。大婦啼哭憂惱。不可復言不復飲食。晝夜

啼哭垂淚而行。停尸棺中不肯蓋之。日日看視死屍。光顏益好勝於生時。《眾經撰雜譬喻》

- (4) 禮義居絜，耳無淫聽，目無邪視，出無冶容，入無廢飾，無聚會群輩，無聚會群輩，無看視門戶，此則謂專心正色矣。《南朝·劉宋·後漢書》

例1至例4為表「觀看」義的A+B「視看」與B+A「看視」同素異序詞。例1的「視看」為中古時期唯一的一組A+B組合。例2述說如來之色貌顯現，能生寂滅眼，莊嚴樹林，吸引人們無法停止的「觀看」他。例3與例4為「看」與「視」的V1V2+NP1(人)/(物)的及物動詞組合。例3為有一婦女死了女兒，傷心啼哭不止，不吃不喝不說話，將女兒屍體放至棺中遲遲不肯蓋上，天天「觀看」女兒屍體，發現女兒的容貌卻更勝於從前。例4此句收錄於《女憲》，為古時教導女子明晰夫婦義理之書，即女子應執守禮義，居止端潔，非禮勿聽，非禮勿視；外出時不打扮妖冶豔媚，在家時不頹廢不修邊幅；無事不和女伴聚會嬉遊，在戶內不「觀看」門外，這叫專心正色。

- (5) 是時世尊。告阿難曰。彼有何事。大眾皆集。汝往試看。阿難受教。即往看視。見一大魚。身有百頭。《北朝·賢愚經》

例5為「看視」的不及物動詞組合，為「探望」義，此為上古未有，中古發展出的新義位。此例為這時世尊對阿難說：「那邊發生了什麼事，眾人都聚在那裡，你過去看看。」阿難奉教立即前往「探視」，只見一條大魚，身上長有一百個頭。阿難回來將所見稟告了世尊。此義位是由「觀看」動作演變為動作主體，由視覺的「觀看」發展到行動的「探望」，為能動範圍的擴大。

- (6) 和尚病未差不得遊行。若不爾突吉羅。若弟子犯羸惡罪乃至病未差。和尚看視亦應如是。《南朝宋·彌沙塞部五分律》

- (7) 譬馬調正者。如彼王廐有三種馬。一者上二者中三者下。餽食養育盡無差別。上馬者王數觀視。中馬者遣人看視。下馬者遣奴看視。是故說譬馬調正也。可中王乘者。《姚秦·出曜經》
- (8) 令諸梵行者不供養恭敬禮事於彼。猶如惡馬繫在櫪養。雖作是念。令人繫我著安隱處。與我好飲食好看視我。然人不繫著安隱處。不與好飲食不好看視。《東晉·中阿含經》
- (9) 四者能破弟子惡邪見。及教誡勿使作惡。五者若弟子病能好看視如父養子。《後漢·大比丘三千威儀》
- (10) 問云何名看病人。答若能看視療治病人乃至若死。若差與隨病藥隨病食。具足供給親近益利使離諸衰損所作無闕。是名看病人。《後秦·十誦律》

例6與例10的「看視」由例5的「探望」義再進一步行為的擴散成「照顧」義。如例6描述和尚與弟子的關係是非常密切的。在修道的歷程上，他們是師生亦是同道，互相勸勉鼓勵；在生活上，他們像父子，更是要互相敬重，互相照顧。若和尚對佛法的信心動搖，徒弟也有鼓勵和尚的責任。條例中「若弟子犯羸惡罪乃至病未差。和尚看視亦應如是。」為即使弟子犯罪或病未癒，和尚也應該「照顧」如故。例7述說教育應該無差別待遇，以王對馬的故事為例，王對上等之馬頻頻親往觀看，中等之馬則派遣馬官「照顧」，下等之馬則派遣奴隸「照顧」。例8至例10為「看視」的V1V2+NP1(人)句式，例8為給予行者供養，供給好的水與食物並好好「照顧」他。例9為師應對弟子之戒，第四戒為師者應要能破除弟子邪惡念頭，並告誡教導使弟子不做壞事。第五戒如弟子聲並如果好了應該要「照顧」他就像父親養育兒子。

- (11) 惟明君治獄案刑，問其情辭，如不虛不匿，不枉不弊，觀其往來，察其進退，聽其聲響，瞻其看視。《諸葛亮集》

例 11 的「看視」為動詞轉名詞，為「觀看」動作演變的觀看對象「觀瞻、神態」義。條例為諸葛亮述說明智的君主審視案刑時，會問其緣由，觀察一個人的所作所為，察明他行為的動機，再看他的「觀瞻、神態」是否心安理得，那麼一切奸情皆無所隱瞞了！

## 1.2 「視」與「見」組合

中古時期 A + B「視見」組合有 10 筆條例，B + A「見視」組合有 6 筆條例。「視」與「見」為同素異序詞，詞義分別有「觀看」、「看到」、「會面」。另外，A + B「視見」有名詞「視線」（例 20）義，B + A「見視」有名詞「見識、見聞」（例 21）的義位。

- (12) 桓玄庶母馬氏，本袁真之妓也，與同列薛氏、郭氏，夏夜，同坐月丁，有銅甕水在其側，見一流星墮甕中，驚喜，其視見星如二寸火珠，於水底罔然明淨。《南朝·劉宋·檀道鸞續晉陽秋》
- (13) 我夜已半出觀星宿。有大明而見怛薩阿竭。便以頭面作禮。其佛言。不見視星宿如若所視。應時即問。《文殊師利問菩薩署經》
- (14) 客言。出瓶。見視其所出物。即為出瓶。瓶中引出種種諸物。其人驕逸捉瓶起舞。執之不固失手破瓶。一切諸物俱時滅去。《眾經撰雜譬喻》

例 12 至例 14 為表「觀看」義的 A + B「視見」與 B + A「見視」的同素異序詞。例 12 的「視見」為 V1V2 + NP1（物）及物動詞「觀看」義，所帶賓語為「流星」。桓玄的母親馬氏，本為袁真在豫州的女妓，袁真把阿薛、阿郭、阿馬三個妓女贈送給桓宣武。有一個夏天晚上，三個人在庭院前的月光下賞月，有一個裝滿水的銅甕放在她們身邊。忽然它們看見一顆流星，在夜空裡從天而降直掉進銅甕之中。她們驚喜之餘，一起「觀看」那流星猶如一顆兩寸大的火珠，沉

在銅甕的水底，閃閃發亮，光潔剔透。她們就互相說開了：「這是一顆吉祥的東西，但誰有緣能夠得到它呢？」於是，阿薛、阿郭輪流用瓢杓去舀取這顆火珠，都沒有舀到。最後阿馬去舀取，那顆火珠正好舀進了瓢杓之中，阿馬就把它喝了下去。喝了之後腹中就像是有了感覺，沒過多久就懷上了桓玄。此條例為晉朝帝王預言故事，「其視見星如二寸火珠」的主語「其」所代指對象為薛氏、郭氏、馬氏，所「觀看」受詞為流星。例 13 與例 14 為表「觀看」義的及物動詞組合，所帶賓語對象有「星宿」(物)與「其所出物」(物)。

(15) 隋珠荆寶，礫起流爛。彫琢有章，灼爍明煥。生民以來，非所  
視見。《徐幹集》

(16) 作人見牛仰向觀瞻驚怪所以。亦視見佛。即各跪白。咸興歸誠。唯願如來。當見哀愍暫下開度。使離生死。佛以悲心。知其可度。即下為說種種妙法。《北朝·賢愚經》

(17) 是俗事身是為法身。亦不可見視。如我所說法身。其有信二。知者所作眾惡悉以除盡。文殊言。於法身亦不見。生天上亦不見。在人間亦不見。在三道。亦不在泥洹。《佛說寶積三昧文殊師利菩薩問法身經》

例 15 至例 17 為表「看到」義的 A + B「視見」與 B + A「見視」的同素異序詞。因「見」本義表觀看動作的結果，故與其組合之詞，易於句式中表「看到」義。例 15 為不及物動詞組合，徐幹於詩中說夜明珠為楚國之寶，其雕刻與光芒是自古以來所沒有「看到」過的。例 16 為及物動詞組合，所「看到」受詞對象為「佛」。例 17 為表「看到」的「見視」不及物動詞組合。

(18) 若人畜生視見有喜者。有瞋恚者。為前世相與善。今世相見便喜。前世不可故。今相見不喜。《佛說罵意經》

(19) 恬曰：「謝著、我舊友也，尚不相見視；汲令初不相知，語之何益？死生命也，醫藥曷為？」《風俗通義》

例 18 與例 19 為表「會面」義的 A + B「視見」與 B + A「見視」的同素異序詞。「視見」已由單方面 A (人) → B (物、人) 的「觀看」動作過程發展為雙方面 A (人) ↔ B (人)「會面、見面」義。例 18 假若人與畜生相會面，有開心的，也有忿怒怨恨的。這為前世相友好的，今世相見便是開心的；前世無交故的，今世相見也不開心。例句 19 為司徒中山祝恬於路途中得溫病，經過友人鄴令謝著家，欲求相見協助，但因謝著拒絕而載病離去。行至汲縣，其門徒聽聞汲令為人好善樂施，欲往之求助，祝恬感嘆說道：「謝著是我的舊友，都不願相見，更何況是素不相識的汲令，告訴他又有什麼助益呢？」

(20) 滑甚為癢，微滑為骨痠，坐不能起，目無所見，視見黑花。《新刊王氏脈經》

例 20 由動詞轉名詞，為「觀看」動作演變為動作的對象，詞義為「視線」。即眼睛什麼也看不見，「視線」一片黑花。

(21) 姦匿序厥得 號呼見視短  
今日禮佛者 一心皆叉手 《佛說分別善惡所起經》

例 21 為動詞轉名詞，詞義為「見識、見聞」，此為中古新發展出的雙音組合義位。將「觀看」的結果演變為思維模式，由所接收的訊息轉化為知識。

「視見」與「見視」的組合在動詞「觀看」、「看到」、「會面」義上皆為同素異序詞，在 A + B 與 B + A 的構詞形式上可表相同義位，在構詞次序上可以廣泛的交換。同為動詞轉名詞的「視見」與「見視」雖為異序詞，但「見視」所表為「視線」義，「視見」所表為「見識、見聞」義，兩者義位不同，組合次序不可互換。

### 1.3 「視」與「瞻」組合

中古時期A + B「視瞻」組合有47筆條例，B + A「瞻視」組合有156筆條例。「視」與「瞻」為同素異序詞，詞義分別有「觀看」、「瞻觀、神態」。另外，A + B「視瞻」有動詞「環視」（例34）與名詞「視線」（例35、例36）義，B + A「瞻視」有動詞「照顧」（例37至例43）、「看待」（例44）、「診治」（例45）、「省視、自省」（例46）的義位。

- (23) 作事所為。當先熟思慮計之。揆度才能。**視瞻**圓規。安定徐作為之。《佛說無量清淨平等覺經》
- (24) 此祠之興由桓帝，武皇帝以老子賢人，不毀其屋，朕亦以此亭當路，行來者輒往**瞻視**，而樓屋傾積，儻能壓人，故令修整。《全上古三代秦漢三國六朝文·全三國文》
- (25) 王甚歡喜即告女曰。今有一人堪任作鬢。汝可自往躬自**瞻視**。女隨王語在外**瞻視**。《姚秦·出曜經》
- (26) 離善語。是為五。復有五不自損減。病人有五法難**瞻視**。有五法易**瞻視**。有五法應受病人衣比丘有五法。《姚秦·四分律》
- (27) 惟王孝友之德，今以光烈皇后假髻、帛巾各一、衣一篋遺王，可時**瞻視**，以慰《凱風》寒泉之思。《東觀漢記》
- (28) 萬官撓民，令長自銜，百姓廢農桑而趨府庭者，非朝晡不得通，非意氣不得見，訟不訟輒連月日，舉室釋作，以相**瞻視**，辭人之家，輒請鄰里應對送餉，比事訖，竟亡一歲功，則天下獨有受其飢者矣，而品人俗士之司典者，曾不覺也。《潛夫論》

(29) 尊者僧迦羅剎造立修行經亦作是說。猶如多捕眾鳥藏在大器。  
隨時瞻視養食以時。毛尾既長隨時剪落選其肥者日用供廚。《姚  
秦·出曜經》

(30) 大目犍連。當從室出外觀四方，瞻視星宿。如是睡眠便可室滅。  
《東晉·中阿含經》

(31) 報世尊曰。受性闇鈍恆懷懈慢。初不勸佐瞻視餘人。是故今日  
無看我者。今實孤窮所怙無處。《姚秦·出曜經》

例 23 與例 31 為表「觀看」義的 A + B「視瞻」與 B + A「瞻視」的同素異序詞。例 23 為 V1V2 + NP1(物)及物動詞組合，「觀看」對象為「法規制度」。例 24 與例 25 為帶有「往看」動作，前去某地「觀看」的趨向性。例 28 為成千上萬的官吏煩擾百姓，縣長自我炫耀大擺架子，百姓停止了耕織而奔赴官府大堂的，如果不是在早晨或下午四點左右官吏著重辦公之時就得不到通報，不送財禮就得不到接見，案件審理與否總要連續拖上幾個月，全家人放下勞作，輪流去「觀看」案件審判。訴訟的人家，還常常要請鄰居鄉親去回答官府的查問、送去食物。等事情完畢，也就丟掉了一年的公作，那麼天下肯定有因此而挨餓的人。但這些眾人俗土的長官，竟不能察覺這一點。例 30 與例 31 為 V1V2 + NP1(物/人)的及物動詞組合，例 30 與例 31「瞻視」所「觀看」的對象為「星宿」與「餘人」。

(32) 王曰。惡婦美姿。巧於辭令。如有外姝。卒何用知。李曰。有  
十事可卒知。頭亂髻傾。色變流汗。高聲言笑。視瞻不端。受彼  
寶飾。闚看垣牆。坐不安所。《佛說李經抄》

(33) 笑曰：「君子整其衣冠，尊其瞻視，何必蓬頭垢面，然後為賢。」  
言者慚退。《北齊·魏書》

例 32 與例 33 為表「瞻觀、神態」義的 A + B「視瞻」與 B + A「瞻視」的

同素異序詞。「瞻觀、神態」為由「被觀看」對象所投射出給「主觀看」者的觀感。

(34) 升高樓上。四顧視瞻。見城內人節慶聚會。《撰集百緣經》

例 34 為表「環視」義的 A + B「視瞻」組合。例 34 為登上高樓，「環視」四周，看見城裡的人正張燈結綵喜慶節日聚會。由上古的雙音組合可以發現，與「瞻」的組合在義位上會有大範圍的「環視」義，在中古亦延續其範圍性。

(35) 先帝每宴見群臣，抑損醇醲，臣下終日無失慢之尤，百寮庶尹，並展所陳。而陛下拘以視瞻之敬，懼以不盡之酒。《南朝·宋·三國志註》

(36) 平原君對趙王曰：「滏池之會，臣察武安君之為人也，小頭而銳，瞳子白黑分明，視瞻不轉。小頭而銳，斷敢行也。瞳子白黑分明，見事明也。視瞻不轉，執志強也。可以持久，難與爭鋒，廉頗足以當之。」《晉·春秋後語》

例 35 與例 36 由動詞轉名詞，為表「視線」義的 A + B「視瞻」組合，由「觀看」動作所投射出的假想直線。舉例 36 說明，平原君觀察武安君之後的評論，他描述武安君小頭銳面，眼睛黑白分明，而「視線」專注不會飄忽轉動。

(37) 王有一太子字名墓魄。生有無窮之明。端正妙潔無有雙比。父母奇之供養瞻視。須其長大當為立字。然太子結舌不語十有三歲。恬談質朴志若死灰意如枯木。《佛說太子墓魄經》

(38) 飲飼乳者。伴遊戲者。其四孀母。養育瞻視。漸至長大。智慧成就。復見行步。《隋·佛本行集經》

- (39) 五者當數護理眾家臥具。六者若有病痛當占視隨所思持與之。  
七者當恭敬瞻視比丘僧。八者為比丘僧作飯食當令淨潔。《後漢·大比丘三千威儀》
- (40) 長老憂波離問佛。誰應供給瞻視病人。佛言。和尚阿闍梨。《後秦·十誦律》
- (41) 於後時間。遇疾困病。無人瞻視飲食醫藥。餘命無幾。《撰集百緣經》
- (42) 佛法僧事及瞻視病人囑授無犯。無犯者。最初未制戒。癡狂心亂痛惱所纏。《姚秦·四分律》
- (43) 云何偷羅難陀比丘尼。同活比丘尼病。而不瞻視諸比丘尼勸汝看視。而不從語遂令命終。《姚秦·四分律》

例 37 至例 43 的 B + A「瞻視」為由「探視」動作所引申出的「照顧」義，而「瞻」與他詞組合的「照顧」義多與「供養、養育」搭配（如例 37、38）。例 37 為王有一太子，因相貌端正有奇象，其父母感到神奇而供養「照顧」他。例 38 有人生子，命四個乳母餵食、伴遊，養育「照顧」他至長大。例 39 至例 43 為可帶賓語的及物動詞組合，其「照顧」供養對象多為「病人」、「比丘」、「佛」等，為上古所未出現的義位。

- (44) 于時一切諸來大眾。皆以慈心瞻視魔王。有諸菩薩摩訶薩等。  
《五胡十六國·北涼·大集經》

例 44 的「瞻視」為「看待」義。由「觀看」動作發展為其動作結果的影響，藉由觀看事物並接受訊息，將其轉化為主觀的意識「看待」人事物。

- (45) 若為佛法僧事。若瞻視病事。若被請喚去。或為強力者所執。  
若被繫縛將去。或命難梵行難。《姚秦·四分律》

例 45 為「瞻視」的不及物動詞組合，表「診治」義。因舊時大夫替病人看病診治時，使用的方法多為肉眼的判別以及把脈等，所以由「觀看類」詞發展出「診治」義，此亦發展至現今的用語：「看病」、「看診」。

- (46) 譬如蛟龍，不擇好醜，唯欲殺人。又復女人不瞻視，憂苦憔悴；  
給養敬待，憍奢叵制。《後秦·大智度論》

例 46 的「瞻視」由人對外「觀看」轉化為向內自我的「省視、內省」，「觀看類」雙音組合的義域不斷對外擴大，由外發展至內在自我的體悟或省視。漢譯佛典將其內省、體悟等藉由口語性的文字記錄下來，加速了中古雙音化的演變。

「視瞻」與「瞻視」的組合僅有動詞「觀看」義與名詞「觀瞻、神態」義有同素異序。異序不同詞義的如 A + B「視瞻」有名詞的「視線」義，B + A「瞻視」則有「看待」、「省視、內省」、「照顧」、「診治」義，其中「看待」、「省視、內省」、「診治」義皆為中古「觀看類」雙音組合發展出的新詞義。

#### 1.4 「視」與「顧」組合

中古時期 A + B「視顧」組合僅有 2 筆條例，而 B + A「顧視」有 144 筆條例。「視」與「顧」為同素異序詞，詞義為「觀看」。另外，A + B「視顧」有名詞「瞻觀、神態」（例 54）義，而 B + A「顧視」有動詞「環視」（例 55 至例 65）、「回視」（例 66 至例 74）與「看到」（例 75、例 76）的義位。

- (47) 白日昇天之人，自有其真。性自善，心自有明。動搖戒意不傾  
邪，財利之屬不視顧，衣服麤粗，衣纔蔽形，是昇天之人行也。  
《太平經》

- (48) 諸比丘謂是糞掃衣便取。彼言大德。莫取我衣。比丘答言我謂是糞掃衣是以取耳。白衣復言汝不顧視而便取之。是為偷衣。《南朝宋·彌沙塞部五分律》
- (49) 諸比丘以是白佛。佛言。應諦看之若塵坩日曝有久故相顧視問人然後取之。《南朝宋·彌沙塞部五分律》
- (50) 長房乘杖，須臾來歸，自謂去家適經旬日，而已十餘年矣。即以杖投陂，顧視則龍也。《南朝·劉宋·後漢書》
- (51) 天上何所有？歷歷種白榆。桂樹夾道生，青龍對道隅。鳳凰鳴啾啾，一母將九鷄。顧視世間人，為樂甚獨殊。《南朝·玉臺新詠》
- (52) 我有姊。在江陵作尼名惠緒。住三層寺。君可為我相聞。道尋欲往。言訖忽然不見。顧視擔上所寄物亦失。《南朝·梁·高僧傳》
- (53) 《漢武帝故事》曰：「帝行幸河東，祠后土。顧視帝京，忻然中流，與群臣飲讌。帝歡甚，乃自作〈秋風辭〉。」《樂府詩集》

例 47 至例 52 為表「觀看」義的 A + B「視顧」與 B + A「顧視」同素異序詞。例 47 描述昇天之人本性善良，心地光明。不動搖戒律不偏邪，亦不「觀看」財物貨利等誘惑，衣服粗糙簡單足以遮蔽身體，這是昇天之人應有的行為。「顧視」組合為 V1V2 + NP1 句式可帶賓語「人」的有例 51、可帶賓語「物」的有例 52、可帶賓語「地方」的有例 53。

- (54) 佛語比丘。於時菩薩往到護堂。坐仁賢床。王遣使者。菩薩所視顧妙悅者即來告我。《佛說普曜經》

例 54 爲動詞轉名詞的 A + B 「視顧」組合，詞義爲「觀瞻、神態」。條例爲王命令使者前往護堂，如有美好「瞻觀、神態」的菩薩便回去告訴他。

- (55) 佛種種呵責已告諸比丘。不應左右顧視食。時諸比丘便不敢顧視閉目而食不見益羹飯。《南朝宋·彌沙塞部五分律》(前後的顧視意義不同)
- (56) 入帝釋宮。釋睹王來。欣迎之曰。數服高名。久欲相見。翔茲快乎。執手共坐。以半座坐之。王左右顧視。睹天宮殿黃金白銀水精琉璃珊瑚琥珀車 真珠以為宮殿。睹之心欣。《三國·吳·六度集經》
- (57) 有六群比丘。受羹飯已左右顧視不覺比坐比丘取其羹藏之。《姚秦·四分律》
- (58) 坐玉殿，會諸貴客。侍者行觴，主人離席。顧視東西箱，絲竹與鞞鐸。不醉無歸來，明燈以繼夕。《曹植集》
- (59) 禕憮然四顧視，不能即答，《東晉·漢晉春秋輯本》
- (60) 童子初生。無人扶持。住立於地。各行七步。凡所履處。皆生蓮花。顧視四方。目不曾瞬。不畏不驚。《隋·佛本行集經》
- (61) 時彼大師毗奢蜜多。遙見太子威德力大。不能自禁。遂使其身。從座忽起。屈身頂禮於太子足。禮拜起已。四面顧視生大羞慚。《隋·佛本行集經》
- (62) 我於爾時聞是半偈心中歡喜亦復如是。即從座起以手舉髮。四

向顧視而說是言。《東晉·大般涅槃經》

(63) 爾時世尊從座而起。四面顧視向北方看。此何處山與須彌接近。  
彼欲界及於色天。《五胡十六國·北涼·大集經》

(64) 是時如來已成阿耨多羅三藐三菩提。便自觀見耶輸陀羅及所生子在厄難處。以慈悲心。所逼惱故。處處顧視。《隋·佛本行集經》

(65) 去官之後，年紀尚少，顧視同歲中，年有五十，未名為老，內自圖之，從此卻去二十年，待天下清，乃與同歲中始舉者等耳。  
《全上古三代秦漢三國六朝文·全三國文》

例 55 至例 65 為表「環視」義的「顧視」組合。「顧」原為 180 度迴轉的「回視」義，因所搭配的方位詞而帶有「環視」義。「顧視」搭配「左右、東西」方位詞，因左右、東西各 180 度「回視」而有「環視」義的有例 55 至例 58，搭配「四方、四向、四面」四方位而有大範圍「環視」義的有例 59 至例 63，搭配全方位空間「處處」而有「環視」義的有例 64，例 65 的「顧視同歲中」則是因為所看對象之多而有大範圍的「環視」義。

(66) 未至家二三里，聞籠中倅倅動。轉頭顧視，見向材頭變成一物，人面猴身，一身一足。《搜神後記》

(67) 阿私陀仙。報於王言。大王今者不須疑慮。時淨飯王。迴頭顧視看國師面。《隋·佛本行集經》

(68) 安父亡，母使安以雞酒詣卜工問葬地。道邊遇三書生，安以雞酒禮之，畢告安地曰：「當四世為貴公。」別行數步，顧視皆不見。《小說》

- (69) 書生曰：「吾知好葬地。」安以雞酒禮之，畢，告安地處云：「當葬此地，世世為貴公。」便與別，數步顧視，皆不見。《南朝·宋·幽明錄》
- (70) 玄驚愕然，便見階下奴子御憶車，見一士大夫，自云是蔣子文：「君何以害太傅？與為伯仲。」顧視之間，便不復見。《南朝·宋·幽明錄》
- (71) 王意欲得四種兵馬兵象兵車兵步兵。臣白王言。欲得幾種兵。若干若萬。若至無數。顧視之間。兵即已辦。行陣嚴整。是故名為典兵臣也。《修行本起經》(轉眼之間)
- (72) 王若欲須四種兵時。顧視之頃。諸兵悉集。行陣嚴整。威力非凡。七寶既具。坐自思惟。吾享斯位。《北朝·賢愚經》(轉眼之間，表時間，特別談)
- (73) 使人登巢車臨城，招其眾曰：「慕容寶捐城奔走，汝曹百姓將為誰守？何不識天命，取死亡也？」皆曰：「群小無知，但復恐如參合之眾，故求全月日之命耳。」太祖聞之，顧視建而唾其面。《北齊·魏書》
- (74) 弘嘗燕見，御坐新施屏風，圖畫列女，帝數顧視之。弘正容言曰：「未見好德如好色者。」上即為撤之。《東觀漢記》

例 66 至例 74 表「回視」義的「顧視」雙音組合。因「顧視」前所帶「轉頭」、「迴頭」動作而有「回視」義的有例 66 的「轉頭顧視」與例 67「迴頭顧視看國師面」；因離別往前行而眷戀回首的有例 68 的「別行數步，顧視皆不見」與例 69 的「便與別，數步顧視，皆不見」。例 70 至例 72 的「顧視之間」與「顧視之

頃」因「回頭」動作小、時間快，而有表短時間或快速之義。例 73 與例 74 則是搭配文句情境而有「回視」義，如例 63 派人登上戰車靠近城牆，招降城內的兵士說：「慕容寶放棄城池奔跑逃走，你們百姓將要為誰守衛呢？為什麼不看清天命，而要自取滅亡呢？」城內人都說：「我們沒有見識，只是恐怕如同參合陂的兵士（僅能保全短時間的性命），所以，要求保全更長時間的性命罷了。」太祖聽說後，回頭看著王建把口水吐到他臉上。

(75) 孫子乃親自操枹擊鼓，三令五申，其笑如故。孫子顧視諸女連笑不止，孫子大怒，兩目忽張，聲如駭虎，髮上衝冠，項旁絕纓，顧謂執法曰：「取鈇鎖！」《東漢·吳越春秋》

(76) 王聞太子語歡欣踊躍。即與夫人駕四望象車。往迎太子。太子顧視父王下車避道。四拜而起而言。勞屈父王遠來見迎。《佛說太子墓魄經》

例 75 與例 76 為 S + V1V2 + NP1 表「看到」義的及物動詞「顧視」。例 75 孫子「看到」對象為「諸女」，例 76 太子所「看到」對象為「父王」。

中古時期 A + B「視顧」組合僅有兩筆條例，其中一筆與「顧視」為同素異序，皆表「觀看」義，相較於 B + A「顧視」的一百四十四筆條例，推論中古時期固定使用 B + A「顧視」的詞序，A + B「視顧」的組合僅為個例。另一組 A + B「視觀」組合則為名詞的「瞻觀、神態」義。B + A「顧視」為延續上古表向性與範圍的「回視」與「環視」義，也有表觀看結果的「看到」義。

## 1.5 「視」與「觀」組合

中古時期 A + B「視觀」組合有 7 筆條例，B + A「觀視」組合有 94 筆條例。「視」與「觀」為同素異序詞，詞義分別有「觀看」、「審視、考察」。另外，A + B「視觀」有名詞「瞻觀、神態」（例 102）義，而 B + A「觀視」有動詞「環視」（例 103、例 104）的義位。

- (77) 侍從之臣，宜簡俊，妙選賢彥，使視觀則觀禮容棣棣之則，聽納當受嘉話駭耳之言，靜應道軌，動有所采，佐清初陽，緝熙天光。《東晉·華陽國志》
- (78) 嚴四種軍陣列鹵簿拔白露刀。徐庠導引出曜軍威以水磨刀。唯願天王。自出觀視。天王。若作是者必有吉應。《東晉·中阿含經》
- (79) 羽誓志既重。即服香屑以布纏體。誦捨身品。竟以火自燎。道俗觀視莫不悲慕焉。時年四十有五。《南朝·梁·高僧傳》
- (80) 於此下宴息。次祠廟及布政明堂，皆引朝廷使人觀視。每使至，宏親相應接，申以言義。《南朝·梁·南齊書》
- (81) 如彼王廐有三種馬。一者上二者中三者下。餵食養育盡無差別。上馬者王數觀視。中馬者遣人看視。下馬者遣奴看視。《姚秦·出曜經》
- (82) 我當作佛。即立於地無人扶持。即行七步。足所履處。皆生蓮華。一切四方。正眼觀視。目不暫瞬。《隋·佛本行集經》
- (83) 人民圍遠。歡喜觀視。時國王瓶沙。即問臣吏。國中何以寂默。了無音聲。對曰。朝有道士。經國過去。光相威儀。《修行本起經》
- (84) 太后置蠶室織室于濯龍中，數往來觀視，以為娛樂。《東觀漢記》
- (85) 永安三年，都督爾朱天光遣賀拔岳等破醜奴於安定，追擒醜奴、

寶貨，並送京師。詔置閭闔門外都街之中，京師士女，聚共觀視，凡經三日。《北齊·魏書》

(86) 迺置織室，蠶於濯龍中，數往觀視，以為娛樂。《南朝·劉宋·後漢書》

(87) 靈帝許之，邕乃自書丹於碑，使工鐫刻立於太學門外。於是後儒晚學，咸取正焉。及碑始立，其觀視及摹寫者，車乘日千餘兩，填塞街陌。《南朝·劉宋·後漢書》

(88) 童子遙聞如是音教。未曾啼泣亦不出聲。初不自現嬰兒之相。至于七日顏貌悅豫無有顛顛。眾人來觀視之無厭。《佛說無言童子經》

(89) 設酒池肉林以饗四夷之客，作《巴渝》都盧、海中磔極、漫演魚龍、角觝之戲以觀視之。《漢書》

(90) 現此帝父大幻之事。普眾咸住。共觀視之。諸天都聚。在于一處。《西晉·等目菩薩所問三昧經》

(91) 始得侯瑱信，示西寇權景宣書，令以真跡上呈。觀視將帥，恣欲同泰，若一朝仰違大國，臣不辭灰粉，悲梁祚永絕中興。《南朝·陳·沈侍中集》

(92) 趙修嬖幸，聰深朋附。及詔追贈修父，聰為碑文，出入同載，觀視碑石。《北齊·魏書》

(93) 後西域人竺定。字安世。晉咸和中往其國。親自觀視屍儼然平坐已三十餘年。定後至京傳之道俗。《南朝·梁·高僧傳》

- (94) 安庠進入嵐毗尼園。觀視林樹。從此樹下。如是次第。到波羅叉樹下之時。伸舉右手。攀彼樹枝。安庠而息。《隋·佛本行集經》
- (95) 其心已無極等觀視諸法。是則為寶。其心於生死不以為勤苦。已入功德故。是則為寶。《佛說佉真陀羅所問如來三昧經》
- (96) 神智無量。期運之至。當下作佛。於兜術天上。興四種觀。觀視土地。觀視父母。生何國中教化之宜先當度誰。《修行本起經》
- (97) 觸骸異處。胙脹爛臭。青瘀膿血。流漫相屬。太子觀視宮殿。悉作塚墓。鷄鶻狐狸。豺狼鳥獸。飛走其間。《修行本起經》
- (98) 宣心知惠不能，留彭城數日，案行舍中，處置什器，觀視園菜，終不問惠以吏事。《漢書》

例 77 至例 98 為表「觀看」義的 A + B「視觀」與 B + A「觀視」的同素異序詞。例 90 至例 92 所帶賓語為代詞「之」，代詞「之」的使用為上古漢語的特色，於東漢的《漢書》出現可視為過渡期間的發展，但於《西晉·等目菩薩所問三昧經》出現則值得注意。漢譯佛典多為口語性文獻，當佛典出現上古書面語用法時，推論「觀視」的組合於上古時期已趨成熟，為發展較穩固的雙音組合，並於書面語穩定、頻繁的使用，而佛典中「之」的使用即是延續舊有用法。例 91 至例 98 為 V1V2 + NP1 (人/物) 的及物動詞組合，可帶賓語「人」的有例 91 的「將帥」，可帶賓語「物」的有例 92「石碑」、例 93「屍」、例 94「林樹」、例 95「諸法」、例 96「土地」、例 97「宮殿」、例 98「園菜」等。

- (99) 比丘見是當熟省視觀。其不有虛無不實。但淫但結但瘡但偽。

非真非常為苦為空為非身為消盡。所以者何。想之性無有強。《五陰譬喻經》

(100) 譬如比丘天雨滂水一泡適起一泡即滅。目土見之觀視省察。即知非有虛無不實速消歸盡。《五陰譬喻經》

(101) 古者聖人常觀視萬民之動靜以知之，故常不失也。《太平經》

例 99 至例 101 為表名詞「審視、考察」義的 A + B「視觀」與 B + A「觀視」的同素異序詞。《說文·見部》：「觀，諦視也。」，《說文》所謂「諦視」即微觀，是仔細地看、觀測，與其組合的詞在義域聚合之後，便有「審視、考察」的義位，此為上古雙音組合便有的現象。例 103 因「觀視」搭配「省察」而有「審視、考察」義，「審視、考察」動詞可接賓語為「人」的有例 105 的「觀視」。

(102) 菩薩摩訶薩欲學諸佛威儀者。當學般若波羅蜜。菩薩摩訶薩欲得如象王視觀。當學般若波羅蜜。《摩訶般若波羅蜜經》

例 102 的 A + B「視觀」為「觀看」動作轉對象的名詞組合，表「瞻觀、神態」義。由「被觀看」對象所投射出給「主觀看」者的感受。

(103) 菩薩生已。無人扶持。即行四方。面各七步。步步舉足。出大蓮華。行七步已。觀視四方。目未曾瞬。《隋·佛本行集經》

(104) 阿那婆躡多龍王婆伽多龍王。以妙香湯澡浴。生時地六種動。行至七步安詳如象王。觀視四方作師子吼。《大智度論一百卷附音釋附要義條目集》

例 103 與例 104 為 B + A「觀視」組合，表大範圍「環視」義。兩例皆因搭配表四個方位的「四方」而有「環視」義。

中古時期A + B「視觀」組合有7筆條例，其表動詞「觀看」、「審視、考察」義與B + A「觀視」為同素異序。另外，A + B「視觀」有名詞「瞻觀、神態」義位，B + A「觀視」則有大範圍「環視」義。

## 1.6 「視」與「察」組合

中古時期A + B「視察」(例 105 至例 107) 組合僅有3筆條例，B + A「察視」(例 108 至例 111) 的組合有8筆條例。「視」與「察」為同素異序詞，詞義皆為「審視、考察」。另外，B + A「察視」有動詞「觀看」與名詞「官職名」的義位。

- (105) 寔君視察，以斤言為信，乃率其屬盡害諸皇子，昭成亦暴崩。  
《北齊·魏書》
- (106) 凡候見賊百人以下，但舉幡指；百人以上，便舉幡大呼。主者遣疾馬往視察之。《諸葛亮集》
- (107) 觀其毛髮。為是我所為在他所。審觀如是察其發頭。一切地種水火風空。并及精神視察無身。《修行道地經》
- (108) 二年夏，京師旱，親幸洛陽寺錄冤獄。有囚實不殺人而被考自誣，羸困輿見，畏吏不敢言，將去，舉頭若欲自訴。太后察視覺之，即呼還問狀，具得枉實，即時收洛陽令下獄抵罪。行未還宮，澍雨大降。《南朝·劉宋·後漢書》
- (109) 如來弟子眾僧。何所羅漢所作已辦而不來會乎。於是阿那律即以天眼察視世間。《迦葉結經》
- (110) 今天地之神，乃隨其書而行，察視人言，何也？真人知之邪？

今以何知其隨人而行，以吾言不信也。《太平經》

- (111) 若禪思惟解念三界一無真諦。是一心報。思惟察視十二緣起。  
根原所由皆因緣對。是智慧報。《賢劫經》

例 105 爲東晉十六國時期，代王拓跋什翼犍時在病中，其侄拓跋斤挑撥什翼犍庶長子拓跋寔君說：「王將立慕容妃之子，一定先殺你，你要早做準備。」寔君「審視、考察」發現，時秦兵尙在雲中附近，諸子每夜執兵警衛，信以真，遂殺諸弟，並弑什翼犍。秦聞代國內亂，乃進軍雲中，滅了代國。秦王苻堅殺了拓跋斤及寔君，並要帶拓跋珪去長安。《爾雅》：「察，審也。」，作爲觀看義，「察」是仔細的看，看得清清楚楚、巨細靡遺，與其組合的詞在義域聚合之後，便有「審視、考察」的義位。例 106 所「審視、考察」的對象爲代詞「之」，所代指對象爲「賊」。代詞「之」的用法爲上古漢語特色，待東漢以後逐漸消失，《諸葛亮集》爲三國時期作品，處於上古到中古的過渡階段，所以仍有代詞「之」的用法。例 108 至例 111 的「審視、考察」爲上古「察視」雙音組合便有的組合與義位。及物動詞「察視」可帶賓語對象有「世間」（例 109）、「人言」（例 110）、「十二緣起」（例 111）等。

- (112) 爾時其人一心擎鉢。志不動轉亦不察視。觀者皆言。寧使今日見此女顏終身不悔。勝於久存而不睹者也。彼時其人雖聞此語。專精擎鉢不聽其言。於是頌曰。《修行道地經》

例 112 爲 B + A 「察視」不及物動詞組合，表「觀看」義。此例爲有一人一心一意拿著鉢，心志不動搖也不「觀看」。看到的人都說，寧可今天看到這女子的容貌也終身不悔，更盛於久放而不觀看。這時，這個人聽到這些話，仍是專心拿著鉢不理會其言，因而得到稱頌。

- (113) 鄭璩、字平卿，黎陽人。建初五年，辟司徒府，拜侍御史，上疏曰：「臣斗筭之小吏，擢在察視之官，職任過分，當刺邪矯

枉。」《東觀漢記》

例 113 為動詞轉名詞的「察視」組合，詞義為官職名，監察御史別稱。因「察」是把微末之事物看得一清二楚，所以「察」的結果是明，負責監察考核之官即因此命名為「察視」。

中古時期 A + B「視察」組合僅有三筆條例，與 B + A「察視」為同素異序詞，詞義皆為「審視、考察」。另外，B + A「察視」有動詞「觀看」與名詞「官職名」的義位。「察視」由觀看動作發展到名詞「官職名」，是行為動作演變為當時人民對「察視」的表義能力認定，「察視」表「審視、考察」義已成既定印象並進一步作專有名詞。

### 1.7 「視」與「望」組合

上古時期已有 1 筆 A + B「視望」與兩筆 B + A「望視」的倒序條例，發展至中古則有 2 筆「視望」條例，義位分別為「審視、考察」（例 114）、「期待、盼望」（例 115），而 B + A「望視」（例 116 至例 119）有 6 筆條例，表「觀看」義。

- (114) 朝廷詠康哉之歌，山藪無伐檀之人，此固天下所視望者也。陛下自初踐阼，發無諱之詔，置箴諫之官。《全上古三代秦漢三國六朝文·全晉文》

例 114 的 A + B「視望」為不及物動詞組合，詞義為「期待、盼望」。此條例為晉朝段灼於晉武帝即位時所陳之書，述說太平之世，朝廷內頌康哉之歌，朝野外無謀亂之人，此為天下人所共「期待、盼望」的。建議晉武帝初即位，所發的朝令應光明無隱晦，並設置勸戒諫官之職。「期待、盼望」這一詞義為上古「觀看類」雙音組合未出現的，為中古雙音組合出現的新義位。這一新義位的出現由「望」的本義所發展出來，《荀子·勸學》：「吾嘗企而望矣，不如登高之博見也」，躑起腳望反映了「望」的目的在於見遠。遠望常常與焦急的期待心情有關，所以

「望」的引申義常有期盼、期待色彩。

- (115) 楊駿委以內授舉兵，圖危社稷。楊太后呼賈皇后在側，視望契侯，陰為不軌。《西晉·漢魏南北朝墓誌彙編·晉賈皇后乳母美人徐義氏之銘》

例 115 為表「審視、考察」義的 A + B「視望」組合。例 115 為楊太后與賈皇后一起「審視、考察」契侯圖謀不軌的詭計。

- (116) 五聲各從其方：春角，夏徵，秋商，冬羽，宮居中央，而兼四季。以五音須宮而成，可以殿上五色錦屏風諭而示之。望視則青、赤、白、黃、黑，各各異類；就視則皆以其色為地，四色文飾之。《全上古三代秦漢三國六朝文·全後漢文》

- (117) 所治輒愈。國內知名。後欲入宮。於宮門前。逢一小兒擔樵。耆婆望視。悉見此兒五臟腸胃縷悉分明。耆婆心念。本草經說。有藥王樹。從外照內見人腹臟。此兒樵中。得無有藥王耶。《佛說柰女耆婆經》

- (118) 鬚欲戴，中骨高三寸，頰欲開，而膺下欲廣一尺以上，能久走。欲方，胸欲直而出，鳧間欲開，望視之如雙鳧。《全上古三代秦漢三國六朝文·全後漢文》

- (119) 膺下欲廣一尺以上，名曰「挾赤」，能久走。「鞅」欲方。喉欲曲而深。胸欲直而出。「鳧」間欲開，望視之如雙鳧。《北魏·齊民要術》

例 116 至例 119 為 B + A「望視」的雙音組合，皆表「觀看」義的「望視」組合。舉例 117 說明，耆婆為佛陀時期的名醫，所治療對象皆療癒，聞名國內，

後要入宮，於宮門前遇到一個挑柴擔子的童子，耆婆「觀看」，可以清楚明晰的看見此童的五臟腸胃。例 118 的代詞「之」用法為上古過渡到中古的自然現象，而例 119 的代詞「之」則是沿用舊有例 118 的文義與用法。

中古時期 A + B 「視望」組合僅有兩筆條例，其義位分別有「期帶、盼望」與「審視、考察」，B + A 「望視」有七筆條例，只有「觀看」的義位。「視望」與「望視」雖然看似倒序，但義位完全不相同，並非異序詞。由詞頻數來看，中古時期「視」除了未與「睹」產生組合之外，與「望」的組合數量是最少的，也是唯一一組沒有同素的異序詞，推論因「望」於上古時期便已與「見」產生固定組合與特定詞義，且為上古雙音組合數量最多的核心詞，故於中古時期仍多與「見」搭配，便少與「視」組合。

表 2-13 中古雙音組合詞義—「視」<sup>67</sup>

視	觀看			看到	會面	審視 考察	期待 盼望	照顧	診治	看待	省視 內省	探視	瞻觀 神態	視線	見識 見聞	官職 名
		環視	回視													
視看	+															
看視	+							+				+	+			
視見	+			+	+									+		
見視	+			+	+										+	
視瞻	+	+											+	+		
瞻視	+							+	+	+	+		+			
視顧	+												+			
顧視	+	+	+	+												
視觀	+					+							+			
觀視	+	+				+										
視察						+										
察視	+					+										+
視望						+	+									
望視	+															

<sup>67</sup> 表格左欄紅色字體為上古未有，中古方出現雙音組合；表格上列紅色字體為上古「視」雙音組合未有義位，為中古「視」雙音組合新增義位。表格內「+」為新組合發展新義位者；「+」為新組合仍沿用舊義位者；「+」為舊組合發展新義位者；「+」為舊組合仍使用舊義位者。

中古時期「視」與其他觀看類詞皆有雙音組合，上古時期未出現中古方新增的組合有「視看」、「看視」、「見視」、「視顧」、「視觀」、「視察」，新增的義位有動詞「會面」、「期待、盼望」、「照顧」、「診治」、「看待」、「省視、內省」、「探視」與名詞「見視、見聞」、「官職名」等。

由表 2-13 可以得知，新詞「看視」有發展出新義「照顧」與「探視」，以及「見視」發展出動詞「會面」與名詞「見視、見聞」。多數新詞仍使用舊有詞義，如表舊義位「觀看」的新詞有「視看」、「看視」、「見視」、「視顧」、「視觀」；表「看到」義的新詞有「見視」；表「審視、考察」義的新詞有「視觀」、「視察」；表「瞻觀、神態」義的有「看視」、「視顧」、「視觀」。新義位大多是由舊有組合所發展出來，舊有組合有新義位的如「視見」有新詞義「會面」；「瞻視」有新詞義「照顧」、「診治」、「看待」、「省視、內省」；「察視」有新詞義「官職名」；「視望」有新詞義「期待、盼望」。新詞雖然可以創造新義位，但多數新詞仍處於分擔舊義位的狀態，反而是構詞較早的舊有組合發展出較多新義位。由此可知，舊有組合經過長時間的變遷保存下來，組合越趨緊密與成熟，方能發展出新義位，而新組合的產生則是豐富舊有詞義的表達方式。

相較於上古時期「視」詞義無偏重某一語義場，僅作為其他觀看類詞的搭配，中古時期「視」除了與表觀看結果的「見」聚合有「看到」義、與表諦視的「察」聚合有「審視、考察」意外，與「視」組合的詞義已密集的分佈於「觀看」義位，可知中古時期「視」的雙音組合以表「觀看」義位為主，為「觀看」語義場的核心詞。

## 2. 中古時期文獻條例一「看」

中古時期「看」可與其他觀看類動詞「視」、「見」、「睹」、「瞻」、「顧」、「觀」、「察」、「望」互相組織：「看」在前的 A + B 雙音組合有「看視」、「看見」、「看睹」、「看察」；「看」在後的 B + A 的組合有「視看」、「瞻看」、「顧看」、「觀看」、「望看」。中古時期「看」與他詞皆有雙音組合搭配，僅與「視」

有A + B與B + A的異序結構。因「看」與「視」的雙音組合於「視」的雙音組合已分析過，於此段落不再對組合條例進行論述，僅以前文分析結果進行說明，，以下就「看」與各觀看動詞的組合分別討論於下：

## 2.1 「看」與「見」組合

上古時期的「看」因出現的較晚、發展較為緩慢，未與他詞構成雙音組合，發展至中古則有20筆A + B「看見」組合條例（例1至例6），僅有表「看到」的義位，但無B + A的「見看」組合，。

- (1) 於所住處無處不有。諸居士來看見。而問言。此是誰物。《南朝宋·彌沙塞部五分律》
- (2) 此中有虎畏。若我睡時汝當莫睡。答言爾。父即臥睡。有鼾聲。虎聞便來嚙父頭。父便大喚。兒看見父頭破。父因是即死。《後秦·十誦律》
- (3) 即往到女門前立彈指。時女人出看見阿那律端正有威德顏色可愛。見已淫欲心發女人問言。《後秦·十誦律》
- (4) 食具已辦佛自知時。婢即受教。往詣祇林請諸比丘。於門孔中看見裸形露洗。見已心不喜。《後秦·十誦律》
- (5) 王阿闍世到竹園中看見是房舍即問此為誰作。比丘答言。大王是父王所作。有成者有未成者。王便命終。《後秦·十誦律》
- (6) 如此非一，潛異之，看見屍頭上著通天犀羸，揣其價可數萬錢，潛乃拔取。《梁·續齊諧記》

例1至例6為表「看到」義的A + B「看見」組合，因與表動作結果的「見」

相組合而有「看到」義。例 1 爲不及物動詞組合，述說各居士於住所「看到」無處不是雜物，因而問是誰的東西。例 2 至例 4 爲 V1V2 + NP1 (人) 的句式，所「看到」的受詞對象爲「父親」(例 2)、「阿那律」(例 3)、「比丘裸形」(例 4)，例 5 與 6 爲 V1V2 + NP1 (物) 的句式，例 5「看到」接的賓語爲「房舍」、例 6 所接賓語爲「屍頭」。

## 2.2 「看」與「睹」組合

上古時期的「看」因出現的較晚、發展較爲緩慢，未與他詞構成雙音組合，發展至中古僅有 1 筆 A + B「看睹」組合條例(例 7)，僅有表「觀看」的義位，並無 B + A「睹看」的組合。

- (7) 見於菩薩剝皮布施。即從天下來到其所。散花供養。涕淚如雨。  
剝皮去後。身肉赤裸。血出流離。難可看睹。復有八萬蠅蟻之屬。  
集其身上。同時啖食。《北朝·賢愚經》

例 7 爲 A + B「看睹」的不及物動詞組合，詞義爲「觀看」。例 7 述說菩薩捨身救世，剝去其皮赤裸肉身，血肉流液，難以「觀看」。

## 2.3 「看」與「瞻」組合

上古時期的「看」因出現的較晚、發展較爲緩慢，未與他詞構成雙音組合，發展至中古有 7 筆 B + A「瞻看」組合條例(例 8 至例 14)，有「觀看」與「照顧」的義位，並無 A + B的「看瞻」組合。

- (8) 近代婦於舅姑，本有戚屬，不相瞻看，夫人乃妃姪女，有異他姻，  
覲見之儀，謂應可略。《全上古三代秦漢三國六朝文·全梁文》
- (9) 爾時父母。報其子言。汝身是我所愛之子。不離心意。瞻看無厭。  
我等寧死。不能別汝。《隋·佛本行集經》

- (10) 若眼闇為受取。瞻看淨不淨得未得受未受。或看日時。或命難  
梵行難。欲逃避左右看視者無犯。《姚秦·四分律》
- (11) 汝大龍王。何故忽然。瞻看我面。笑而復悲。如是淚下。《隋·  
佛本行集經》

例 8 至例 11 為表「觀看」義的「瞻看」組合。

- (12) 時有一人語眾人言。汝等空看視沙門釋子。何不供給飲食供養  
然後瞻看。時眾人即與飲食。《姚秦·四分律》
- (13) 彼等新婦。各各唱言。我能養育。我能瞻看。時釋種族。  
語彼婦言。《隋·佛本行集經》
- (14) 往雪山之中。瞻看哺養猶如生子。時雪山之中有甘美藥。驢鬼  
採取以食是兒。《五胡十六國·北涼·大集經》

例 12 至例 14 為表「照顧」義的「瞻看」組合，「照顧」義位多出現於漢譯  
佛典中，為上古所未出現的義位。

## 2.4 「看」與「顧」組合

上古時期的「看」因出現的較晚、發展較為緩慢，未與他詞構成雙音組合，  
發展至中古有 14 筆 B + A 「顧看」組合條例（例 15 至例 24），分別有「觀看」、  
「環視」、「回視」的義位，並無 A + B 的「看顧」組合。

- (15) 桓宣武語人曰：「昨夜聽殷、王清言甚佳，仁祖亦不寂寞，我  
亦時復造心，顧看兩王掾，王濛、王述，並為王導所辟。輒嬰如  
生母狗馨。」《南朝·宋·世說新語》

例 15 為表「觀看」義的 B + A「顧看」組合。例 15 中軍將軍殷浩任庾亮屬下的長史時曾去拜訪丞相王導，王導邀請桓溫、左長史王濛、藍田侯王述、鎮西將軍謝尚等人前往，王導與殷浩一起談論、辨析玄理至天明，其他人皆未介入。第二天早上，桓溫告訴別人說：「昨夜聽殷、王兩人清談，非常美妙。仁祖也不感到寂寞，我也時時心有所得；『觀看』那兩位王屬官，就活像身上插著漂亮羽毛扇的母狗一樣。」

(16) 當前則不得不視。故但言莫左右顧看。《大智度論一百卷附音釋附要義條目集》

(17) 取道路行革屣。彼應持戶鑰出房去閉戶推看。若不堅牢應更安店。若堅牢應推繩著內然後四顧看。《姚秦·四分律》

(18) 肅肅僕夫征。鏘鏘揚和鈴。清晨當引邁。束帶待鷄鳴。顧看空室中。髣髴想姿形。一別懷萬恨。起坐為不寧。《先秦漢魏晉南北朝詩》

(19) 時拘睽彌主。聞佛無數方便說法勸化。心大歡喜已。顧看眾僧不見娑伽陀。《姚秦·四分律》

例 16 至例 19 為表「環視」義的「顧看」組合。例 16 與例 17 因所搭配的方位詞而帶有「環視」義，搭配「左右」而有 360 度旋轉「環視」的例 16，以及表全面空間「四」的例 17。例 18 則是以「空」表示對空間的大範圍「環視」，例 19 的「顧看眾僧不見娑伽陀」則是因為所看對象之多而有大範圍的「環視」義。

(20) 見橫石洞開度橋少許。覩精舍神僧。果如前所說。因共燒香中食。食畢神僧謂猷曰。卻後十年自當來此。今未得住。於是而返。顧看橫石還合如初。《南朝·梁·高僧傳》

(21) 言陟羊腸，超煙雲之際，顧看向塗，杳然有不測之險。《北魏·水經注》

(22) 滿奮字武秋，體羸，惡風。侍坐武帝，屢顧看雲母幌，或云：「北窗琉璃屏風似密實疎。」有難色，武帝笑之，答曰：「臣為吳牛，見月而喘。」或曰：「是胡質侍魏明帝坐。」《晉·裴子語林》

(23) 宣武相桓溫。與簡文、太宰武陵王晞。共載，密令人在輿前後鳴鼓大叫。鹵簿中驚擾，太宰惶怖求下輿。顧看簡文，穆然清恬。《南朝·宋·世說新語》

(24) 結客少年歸，翩翩駿馬肥。報恩殺人竟，賢君賜錦衣。握蘭登建禮，拖玉入舍暉。顧看草玄者，功名終自微。《南朝·梁·吳朝請集》

例 20 至例 24 為表「回視」義的「顧看」雙音組合。例 20 與例 21 因行別回首顧盼而有「回視」義，例 22 至例 24 則是搭配文句情境而有「回視」義

## 2.5 「看」與「觀」組合

上古時期的「看」因出現的較晚、發展較為緩慢，未與他詞構成雙音組合，發展至中古有 147 筆 B + A 「觀看」組合條例（例 25 至例 34），義位分別有「觀看」、「環視」、「觀賞、遊玩」，並無 A + B 的「看觀」組合。「觀」為中古時期與「看」有最多雙音組合的詞，亦為活用於現代漢語的雙音組合。

(25) 其長者子。見彼工巧鐵師之女。在於樓上窗內現面。向外觀看。彼長者子。見此女已。即生愛心。《隋·佛本行集經》

(26) 雖聞諸仙如是苦行。而眼未見其法極處。心不喜歡。而知此言

未是真善。還緩聲報彼仙人言。我今觀看汝法。雖有然苦須滅。  
而後果報。更無所去。《隋·佛本行集經》

例 25 與例 26 的「觀看」詞義為「看、望」，即表字面義「觀看」。有向性「觀看」的例 25，以及帶賓語「物」的 S + V1V2 + NP1 及物動詞例 26。

(27) 安庠而行如大龍王。觀看左右告諸比丘。汝等比丘。不得共我  
同路而行。《隋·佛本行集經》

(28) 種種音聲。前後圍繞。填滿街巷。從宮殿出。四面觀看。安庠  
而行。《隋·佛本行集經》

例 27 與例 28 為表大範圍「環視」義的「觀看」。例 27 搭配方位詞「左右」180 度旋轉觀看而有「環視」義，例 28 與表全方位的「四面」搭配而有「環視」義。

(29) 大王當知。我意欲往園林之內遊戲觀看。王聞夫人如是語已。  
《隋·佛本行集經》

(30) 宗聖寺，有像一軀，舉高三丈八尺，端嚴殊特，相好畢備，士  
庶瞻仰，目不暫瞬。此像一出，市井皆空，炎光騰輝，赫赫獨絕  
世表，妙伎雜樂，亞於劉騰。城東士女，多來此寺觀看也。《北  
魏·洛陽伽藍記》

(31) 今日乃出於如是等種種諸技。時彼場內所有人民。觀看之者。  
悉唱呼呼叫喚之聲。或出種種諸異音聲。弄珠瓔珞及衣服等。  
《隋·佛本行集經》

(32) 獲對曰：「向者不知虛實，故敗。今蒙賜觀看營陣，若祇如此，

即定易勝耳。」亮笑縱使更戰，七縱七擒，而亮猶遺獲。《東晉·漢晉春秋輯本》

(33) 時王波斯匿土境民人反叛時王自領六軍征罰。時六群比丘往至軍中觀看軍陣。時王波斯匿語言。《姚秦·四分律》

(34) 合掌向佛。而作是言。世尊。何時當欲遊歷國土觀看聚落。《隋·佛本行集經》

例 29 至例 34 為表「觀賞、遊玩」義的「觀看」組合，因「觀」除了微觀之外還用於宏觀，在「遠視」義上大角度、大範圍的看，宏觀的看，如《易·繫辭下》：「仰則觀象於天，俯則觀法於地」。因可觀賞遊玩的景點多為較大範圍的區域或建築，故由大範圍的觀看延伸出「觀賞、遊玩」義。例 32 至例 34 為 V1V2 + NP1 的及物動詞，「觀賞、遊玩」的對象為「營陣」、「軍陣」、「聚落」，皆與軍政時事相關，推論「觀看」的組合為因應當時社會需求而產生的組合。

## 2.6 「看」與「察」組合

上古時期的「看」因出現的較晚、發展較為緩慢，未與他詞構成雙音組合，發展至中古僅有兩筆 A + B 「看察」組合條例（例 35 與例 36），義位為「審視、考察」。

(35) 外既如此，又以黃門張當為都監，專共交關，看察至尊，候伺神器，離開二宮，傷害骨肉。《西晉·三國志》

(36) 素氣九迴，制魄卻姦。天獸守門，嬌女執關。鍊魄和柔，與我相安。不得妄動，看察形源。若汝飢渴，聽飲月黃日丹。《南朝·梁·上清握中訣三卷》

例 35 與例 36 為表「審視、考察」義的「看察」及物動詞組合，所帶賓語為

「至尊」（例 35）與「形源」（例 36）。

## 2.7 「看」與「望」組合

上古時期的「看」因出現的較晚、發展較為緩慢，未與他詞構成雙音組合，發展至中古僅有 1 筆 B + A 「望看」組合條例（例 37），義位為「回視」。

（37）其彼乞王。身力壯健。走而不乏。更至遠已。迴頭望看。五百乞兒。悉皆不見。既不見已。入一園內。取水洗手。坐於一邊。欲食彼食。未食之間。便生悔心。《隋·佛本行集經》

例 37 為表「回視」義的「望視」不及物動詞組合。此例因搭配「迴頭」動作而有「回視」義。

表 2-14 中古雙音組合詞義－「看」

看	觀看			看到	探視	照顧	觀賞 遊玩	審視 考察	瞻觀 神態
	環視	回視							
看視	+				+	+			+
視看	+								
看見				+					
看睹	+								
瞻看	+					+			
顧看	+	+	+						
觀看	+	+					+		
看察								+	
望看			+						

上古的「看」詞因產生的較晚並無與他詞相組合，到了中古有 A + B「看視」、「看見」、「看睹」、「看察」組合與 B + A「視看」、「瞻看」、「顧看」、「觀看」、「望看」組合，共 249 筆條例。「看」的雙音組合於中古發展出 9 個義位，分別有動詞「觀看」、「環視」、「回視」、「看到」、「探視」、「照顧」、「觀賞、遊玩」、「審視、考察」與名詞「瞻觀、神態」，其中 A + B「看視」與 B + A「視看」為同素異序詞。「看」可廣泛的與他詞搭配表其核心語義「觀看」，但也有與他詞組合不表

「觀看」語義僅做搭配出現，如與表觀看結果的「見」組合為「看到」義；與表回頭看的「顧」組合為「回視」義等。「看」為中古「觀看類」雙音組合數量最少，構詞能力最弱的，但其義位有多數為上古「觀看類」雙音組合所未有的，可知中古「看」的組合雖然發展較晚，但詞義的使用靈活，也是現代漢語「觀看類」的常用核心詞。

### 3. 中古時期文獻條例一「見」

中古時期「見」可與其他觀看類動詞「視」、「看」、「睹」、「瞻」、「顧」、「觀」、「察」、「望」互相組織：「見」在前的A + B雙音組合有「見視」、「見睹」、「見顧」、「見觀」、「見察」、「見望」，「見」在後的B + A的組合有「視見」、「看見」、「睹見」、「瞻見」、「顧見」、「觀見」、「察見」、「望見」。中古時期「見」與他詞皆有雙音組合搭配，與「視」、「睹」、「顧」、「觀」、「察」、「望」皆有A + B與B + A的倒序結構。因「見」與「視」、「看」的雙音組合於「視」、「看」的雙音組合已分析過，於此段落不再對組合條例進行論述，僅以前文分析結果進行說明，以下就「見」與各觀看動詞的組合分別討論於下：

#### 3.1 「見」與「睹」組合

中古時期A + B「見睹」組合有3筆條例，B + A「睹見」的組合有227筆條例。「見」與「睹」為同素異序詞，詞義皆為「看到」。

- (1) 見斬人首者。如是餘變勤苦困窮飢渴者。視諸厄難。悉作是見其心不恐寤即起坐念。如夢中所見睹。《大明度經》
- (2) 殖種信淨。猶如濁水。而致清澄。所睹不虛。不失報應有色無色生沒之事。悉見睹之無所傷害。道慧光明。令諸眾生。《佛說如來興顯經》

- (3) 如來於斯無所思想。亦不惟念。普現一切威儀禮節。或有諸天人。自熹經行。見睹如來經行之時。諸天人民心自念言。《西晉·大寶積經密跡金剛力士會》
- (4) 尼提見已復生驚怖。我向避佛今復睹見。當何處避。驚怖憂惱而自責言。《後秦·大莊嚴論經》
- (5) 王為正治。淫荒過度。壞亂常俗。污辱諸家。臣等睹見。不能堪忍。故欲除王更求賢能。《北朝·賢愚經》
- (6) 時龍王遣金翅鳥還本處已。慰喻諸龍及諸婦女。汝見金翅生怖畏不。其餘眾生睹見汝時。亦復如是生大怖畏。如汝諸龍愛惜身命。一切眾生亦復如是。《東吳·菩薩本緣經》
- (7) 臣民齊心同聲逐焉。王奔入山睹見神樹。稽首辭曰。令余反國貢神百王。誓畢即行。《三國·吳·六度集經》
- (8) 諸賢者等。但有肉眼。不可復言謂有天眼。云何思惟共三昧禪。遍觀諸國而不睹見諸國。而不睹諸菩薩眾為何所住。《佛說無言童子經》
- (9) 因而遵行菩薩如來大業。以開化眾。乃復睹見生死瑕穢。稱揚諸佛聖慧功勳。《西晉·漸備一切智德經》

例1至例9為表「看到」義的A+B「見睹」與B+A「睹見」的同素異序詞。當同義域的「睹」與「見」相組合時，皆表「看到」義，「見」和「睹」的詞序可以廣泛互換。例1「如夢中所見睹」如夢中所「看到」，例3為回頭「看不到」水流玉門東。例6至例9為表「看到」義的B+A「睹見」及物動詞組合，所「看到」的對象有例6的人物「汝」、例7的植物「神樹」、例8的地方「諸

國」，而除了有形可觀見的實體物質之外，亦有抽象的「生死瑕穢」（例9），看到抽象的死亡瑕穢，亦可象徵對生死的領悟。

### 3.2 「見」與「瞻」組合

中古時期並無A + B「見瞻」組合，而有14筆B + A「瞻見」的條例，詞義分別有「遠望」（例10）與「看到」（例11至例13）。

- (10) 而用七寶。猶如諸天宮殿麗妙遙相瞻見。天上視世間。世間得見天上。天人世人往來交接。《西晉·正法華經》

例10為表「觀看」義的B + A「瞻見」組合，因V1V2前面帶有方位詞「遙」而有「遠望」義。

- (11) 去家日久，思憶其妻，遂畫其像，向之熹笑。旁人瞻見之，以白王。《全上古三代秦漢三國六朝文·全漢文》
- (12) 信是應世之材。先固之器也。群臣瞻見模樣。莫不僉然欲速造。《全上古三代秦漢三國六朝文·全後魏文》

- (13) 必以有醜之容，瞻見穆穆之顏，此三喜也。《全上古三代秦漢三國六朝文·全三國文》

例11至例13為表「看到」義的B + A「瞻見」組合。例11所帶賓語為代詞「之」，此為上古漢語過渡到中古漢語的現象，代詞「之」所代對象為「畫作」，有一畫工貪圖錢財而離家遠到宮內作畫，離加日久，因想念其妻而畫其妻像。有旁人「看見」其畫中女子之美，而去告訴王這件事。

### 3.3 「見」與「顧」組合

中古時期A + B「見顧」組合有6筆條例，B + A「顧見」組合有44筆條例。「見」與「顧」為同素異序詞，詞義為「看到」。另外，A + B「見顧」有「照顧」（例29）、「看待」（例30與例31）、「處事」（例32）義，B + A「顧見」有「環視」（例33）的義位。

- (14) 皆競持時食非時食七日食終身食。奉佛及僧積於中庭遂成大。  
縱橫狼藉塵土污泥鳥獸集噉。世尊行房見顧問阿難。何故有此飲食棄於中庭。《南朝宋·彌沙塞部五分律》
- (15) 岳號令所部，賊下馬者皆不聽殺。賊顧見之，便悉投馬。俄而虜獲三千人，馬亦無遺。《北齊·魏書》
- (16) 天子答之，曰：「予歸東土，和治諸夏。萬民平均，吾顧見汝。顧還也。比及三年，將復而野。」復反此野而見汝也。《穆天子傳》
- (17) 顧見漢騎司馬呂馬童曰：「若非吾故人乎？」馬童面之，指王翳曰：「此項王也。」羽乃曰：「吾聞漢購我頭千金，邑萬戶，吾為公得。」乃自剄。《漢書》
- (18) 文帝嘗夢欲上天，不能，有一黃頭郎推上天，顧見其衣尻帶後穿。覺而之漸臺，以夢中陰目求推者郎，見鄧通，其衣後穿，夢中所見也。《漢書》
- (19) 祀城陽景王而尊右校卒史劉俠卿牧牛兒盆子為帝，年十五，被髮徒跣，為具絳單衣，半頭赤幘，直褌履，顧見眾人拜，恐畏欲啼，號年建世，後月餘，乘白蓋小車，與崇及尚書一人，相隨向鄭北，渡渭水，即此處也。《北魏·水經注》

- (20) 齊遺兵攻魯，見一婦人將兩小兒走，抱小而挈大；顧見大軍且至，抱大而挈小。《全上古三代秦漢三國六朝文·全漢文》
- (21) 我今可得自往向家。作是念已。顧見如來所住之房。多有糞土。見已作念。我今先往掃彼糞穢。然後向家。《隋·佛本行集經》
- (22) 三人謂鍾曰：「此山下善，可作冢，葬之，當出天子。君可下山百步許，顧見我去，即可葬也。」鍾去三十步，便反顧，見三人並乘白鶴飛去。《梁·宋書》
- (23) 盧敖游乎北海，經乎太陰，入乎玄關，至於蒙穀之上，見一士焉，深目玄準，鴈頸而戴肩，浮上而殺下，軒軒然方迎風而舞。顧見盧敖，樊然下其臂，遯逃乎碑下。《論衡》
- (24) 王莽前隊大夫誅謀反者，通聞事發覺，被馬欲出。馬駕在轅中，惶遽著鞍上馬，出門顧見車方自覺，乃止。《東觀漢記》
- (25) 後郴因事過至宣家，闚視，問其變故，云：「畏此蛇，蛇入腹中。」郴還聽事，思惟良久，顧見懸弩，必是也。《風俗通義》
- (26) 步馬于疇阜，逍遙乎陵岡。顧見羸骸，委于路旁。下居淤壤，上負玄霜。《全上古三代秦漢三國六朝文·全後漢文》
- (27) 高祖與侍臣升金墉城，顧見堂後梧桐、竹曰：「鳳凰非梧桐不栖，非竹實不食，今梧桐、竹並茂，詎能降鳳乎？」《北齊·魏書》
- (28) 余曾逐禽，登于北山，于時仲冬之月也，冰凌盈谷，積雪被崖，顧見款冬，煒然始敷。《全上古三代秦漢三國六朝文·全晉文》

例 14 與例 28 為表「看到」義的 A + B「見顧」與 B + A「顧見」的同素異序詞。因「見」表觀看結果，故與其組合的雙音詞多為「看到」義。例 15 至例 28 的「顧見」為 V1V2 + NP1 及物動詞，所帶賓語為「人」的有例 15 至例 23，賓語為「物」的有例 24 至例 28。

- (29) 臨別白言。長老明日見顧蔬食。答言。我不乏食。若無衣服。  
汝能與我身上一衣不。長者言當與。《南朝宋·彌沙塞部五分律》

例 29 為表「照顧」義的 A + B「見顧」組合。「照顧」義由「探視」義所引申出來，因「探視」義由佛典所發展出來，其「探視」對象多為病人、病比丘、長老，進一步而有「照顧」義位，此例即為「照顧」長老明日飲食。

- (30) 晉文帝進號為王，太尉王祥獨長揖。王謂祥曰：「今日然後知君見顧之重也。」《東晉·孫盛晉陽秋》

- (31) 大將軍司馬宣王深器之，問權曰：「蜀中有卿輩幾人？」權笑而答曰：「不圖明公見顧之重也！」《西晉·三國志》

例 30 與例 31 為由「觀看」動作演變到抽象思惟的「看待」義，這是由客觀的「觀看」對象發展到主觀的「看待」對象。例 30 為司馬昭先進爵為公，再進爵為王，號稱三公的太尉王祥、司徒何曾、司空荀顛一同去見晉王。荀顛與何曾見晉王皆行跪拜之禮，惟王祥長揖不拜。因王祥認為晉王雖然地位尊重為魏國的宰相，但他們是魏國三公，只相差一級，哪有天子的三公可以隨便拜人的？這不僅有損魏朝的威望，也有虧晉王之德，君子要以禮儀敬愛別人，所以他不行跪拜禮。晉王便對王祥說道：「今日之後才知你對我的『看待』是多麼深厚。」

- (32) 鴻曰：「聞過孟達許，適見王沖從南來，言往者達之去就，明

公切齒，欲誅達妻子，賴先主不聽耳。達曰：『諸葛亮見顧有本末，終不爾也。』盡不信沖言，委仰明公，無復已已。」《西晉·三國志》

例 32 為表「處事」義的「見顧」組合。由「觀看」動作演變到「處事」的方法並不是由鄰近語義發展出來的，而是由「見」的義域一層再一層的延伸擴散。由「觀看」事物→「看到」事物所呈現的訊息→理解後產生自我意識上見解的「看待」義→由「看待」事情的態度發展出對外的「處事」方法。例 32 為曹丕死後，夏侯尚失勢，孟達心不自安，意欲再投降西蜀，派遣李鴻傳話給諸葛亮說：「我從孟達處經過，恰好碰見王沖從南方來看望孟達，說到前些年孟達脫離劉備投降曹魏，王沖說，您恨得咬牙切齒，並要殺掉孟達的妻子兒女，多虧了劉備沒有聽從。孟達說：『諸葛亮處事能區分輕重本末，絕對不會這樣的。』所以全不相信王沖之言。由此可見他對您的仰慕，特讓我從中傳話過來。」

(33) 人居此犁者。在火中以熱不可言。左右顧見山。山間如樂狀。走往入其間。山盡來壓之。《佛說十八泥犁經》

例 33 為表「環視」義的 B + A 「顧見」雙音組合，因搭配「左右」方位詞而有 360 度的「環視」義

### 3.4 「見」與「觀」組合

中古時期 A + B 「見觀」組合有 4 筆條例，B + A 「觀見」組合有 161 筆條例。「見」與「觀」為同素異序詞，詞義為「觀看」。另外，B + A 「觀見」有「看到」(例 43 至例 66) 的義位。

(34) 劉休範父子先昨皆已即戮，屍在南崗下，身是蕭平南，諸君善見觀！君等名皆已焚除，勿有懼也。《南朝·梁·南齊書》

(35) 臣去月三十日，行到陝州，獲大都督莫仁回樂列，稱於州射堂

內，見一蒼鳥，林薄回翔，循環不去，駐乘木之精，轉司風之翼。即召儀同某甲等，同時觀見。《全上古三代秦漢三國六朝文·全後周文》

(36) 如來今者在於何處而自觀看。見於如來。獨自無人。向彼優婁頻螺所去。既觀見已。是時帝釋即自隱身。化作梵志摩那婆形。《隋·佛本行集經》

(37) 顏色視瞻為如人不。即往觀見視無厭足。還白六師如其所見。瞿曇顏貌世之希有。威神光明踰於日月。《姚秦·出曜經》

(38) 弗沙佛。欲觀釋迦牟尼菩薩心純淑未。即觀見之。知其心未純淑。《大智度論一百卷附音釋附要義條目集》

(39) 筆能著文，則心能謀論，文由胸中而出，心以文為表。觀見其文，奇偉傲儻，可謂得論也。《論衡》

(40) 罪至亦怖。禍福相承。生死彌久。觀見人間。上至二十八天。貴極而無道。皆與地獄封門。《三國·吳·佛說太子瑞應本起經》

(41) 昔佛在毗耶離城甘梨園中。爾時眾多比丘觀見土界。國豐民盛所居平正。穀食豐賤縱情恣意。不隨法禁上下相慢各謂真正。《姚秦·出曜經》

例 34 與例 41 為表「觀看」義的 A + B「見觀」與 B + A「觀見」的同素異序詞。例 34 為劉休範已死，典簽許公與卻詐稱劉休範在新亭，士庶惶恐不安，來到營壘投遞名帖的以千計。蕭道成隨即將名帖燒掉，他列兵登上城北，對那些人說：「劉休範父子都已被殺死，屍首在南岡下，我是蕭道成，諸位請仔細的「觀看」！你們的名帖都已燒毀，不必害怕。」例 38 的「觀視」與「觀見」所帶賓

語爲代詞「之」，代詞「之」的使用爲上古漢語的特色，於《大智度論一百卷附音釋附要義條目集》出現則值得注意。漢譯佛典多爲口語性文獻，當佛典出現上古書面語用法時，推論「觀視」的組合於上古時期已趨成熟，爲發展較穩固的雙音組合，並於書面語穩定、頻繁的使用，而佛典中「之」的使用即是延續舊有用法。例 39 至例 41 的 B + A「觀見」及物動詞可帶賓語「物」與「地方」。

(42) 受生不飲酒，受生不好音聲，所以朝中曲宴，未嘗奏樂，此群賢之所觀見。《南朝·梁·梁武帝蕭衍集》

(43) 山神由尚見我穢行。況神通得道而不觀見耶。我今自改思惟妙智。不復興念著淫怒癡。《姚秦·出曜經》

(44) 若所觀者。亦無妄想。察無放逸。睹所觀見。亦無馳騁。觀有所見。永無所見。如來所見。不肉眼視不天眼睹。《西晉·大寶積經密跡金剛力士會》

(45) 一事不生不出。不來不去不滅不二。不可觀見。無有造作。無爲無作。心不諂曲。《五胡十六國·北涼·大集經》

(46) 獼猴食已共行不淨。彼諸比丘觀見。即問言。長老。佛不制比丘不得行不淨耶。彼答言。佛制人女。不制畜生。《姚秦·四分律》

(47) 志意蘊憤，乃隱居著書三十餘篇，以譏當時失得，不欲章顯其名，故號曰《潛夫論》。其指訐時短，討論物情，足以觀見當時風政，著其五篇云爾。《南朝·劉宋·後漢書》

(48) 信知諸法心常清淨。亦不興起客欲之垢。信知諸法無所觀見。信諸法護等斷眾行。《佛說弘道廣顯三昧經》

- (49) 秋八月戊申，詔曰：「屬到市觀見所斥賣官奴婢，年皆七十，或癯疾殘病，所謂天民之窮者也。且官以其力竭而復鬻之，進退無謂，其悉遣為良民。若有不能自存者，郡縣振給之。」《西晉·三國志》
- (50) 夫人君之失政，猶二子失道也，天不告以政道，令其覺悟，若二子觀見橋梓，而顧隨刑賞之誤，為寒溫之報，此則天與人君俱為非也。《論衡》
- (51) 如人有過在國王所。財物悉沒父母及身閉在牢獄。時忉利天人下觀見闍士日哭。知有至心精進求道。《大明度經》
- (52) 爾時世尊天眼清淨無瑕穢。觀見二人成其果證因宿本緣。亦欲示現後學之徒。使將來世現其大明。正法久存無能中滅。《姚秦·出曜經》
- (53) 是時兜術諸天下降衛侍菩薩。觀見菩薩無出入息。或言命終或言滅度。悲哀感結而說斯偈。《姚秦·出曜經》
- (54) 今此大地以何因緣六種震動。觀見阿難欲入涅槃是以大地六種震動。《阿育王傳》
- (55) 或墮深坑。或入刺中。觀見空家入如是家。若彼入已。女人見之或呼共行惡不淨行。《東晉·中阿含經》
- (56) 菩薩觀見天上人中。地獄畜生。鬼神五道。先世父母兄弟妻子。《三國·吳·佛說太子瑞應本起經》

- (57) 蒼山。岑石之中。赤雲芝。狀如人豎。豎如連鼓。其色如澤。以夏採之。陰乾食之。令人乘雲。能上天觀見八極。通見神明。延壽萬年。《全上古三代秦漢三國六朝文·全晉文》
- (58) 二黃龍見，長出十六丈，身大於馬，舉頭顧望，狀如圖中畫龍。燕室丘民皆觀見之。《論衡》
- (59) 臣雖小醜，不足勗勵以躡高蹤，以詩人斯亡之戒，觀見符策，君國之誨，兩印雙紱，竝在鞶帶。《蔡中郎集》
- (60) 超騰青雲，蹈梁甫兮。觀見瑤光，過北斗兮。《樂府詩集》
- (61) 頃之什母樂欲出家。夫未之許。遂更產一男名弗沙提婆。後因出城遊觀見塚間枯骨異處縱橫。於是深惟苦本定誓出家。《南朝·梁·高僧傳》
- (62) 夏口樊城岸，魯公卻月樓。觀見流水還，識是儂淚流。《南朝·宋·鮑參軍集》
- (63) 諸法自然從本淨起。亦觀要淨設使觀見一切諸法本末不生。究竟無起究竟無滅。亦觀要淨設使觀見一切諸法本淨滅度。亦觀要淨亦不寂然亦無所觀。《西晉·等集眾德三昧經》
- (64) 自斯以來，頗徙中國罪人雜居其間，稍使學書，粗知言語，使驛往來，觀見禮化。《全上古三代秦漢三國六朝文·全三國文》
- (65) 聞彼佛名信樂不疑。敬喜道眼之所頒宣。所生之處常當逮致寶幢三昧。觀見十方各十江沙諸佛國土。亦越若干百千億姪生死之難。《佛說實網經》

例 43 至例 65 爲表「看到」義的「觀見」雙音組合。因「見」本義表觀看結果，故與其組合之詞多爲表觀看結果的「看到」義。及物動詞「觀見」於中古時期可靈活的與帶「人」（例 50 至例 56）、「物」（例 57 至例 62）、「事」（例 63 與例 64）、「地」（例 65）等賓語。

### 3.5 「見」與「察」組合

中古時期 A + B 「見察」組合僅有 1 筆條例，B + A 「察見」組合有 10 筆條例。「見」與「察」有倒序結構，但詞義並不相同，故非同素異序詞。A + B 「見察」義位爲「發覺」（例 66），而 B + A 「察見」義位有「審視、考察」（例 67 至例 69）與「看到」（例 70 至例 73）。

(66) 雖天照廣臨，竟未見察臣理，違顏咫尺，致茲壅濫，則臣之受劾，蓋何足悲。《梁·宋書》

例 66 爲表「發覺」義的 A + B 「見察」組合。「發覺」的義位由「察」的微觀義域所發展出來，「仔細的觀看」便可以「發覺」事情的現象。例 66 爲蕭惠開因與何偃爭積射將軍徐衝之事而受到何偃門徒彈劾，便自行上表解職，述說其皇上雖光收天下，但卻未「發覺」他的理念。

(67) 然物有出微而著，事有由隱而章。近取諸身，則耳有聽受之用，目有察見之明，足有致遠之勞，手有飾衛之功，功雖顯外，本之者心也。《南朝·劉宋·後漢書》

(68) 溥首察見。吾今覺了一切諸法所覺了法於諸經法亦無所得。趣於地獄。若生天上般泥洹者。一切諸法皆悉為如。《西晉·文殊支利普超三昧經》

(69) 見者以亂意緣不見也。若以意緣不得見者。若以己身而察見之。

用見他人故。不見之也。又見他人故。復能見者。《西晉·大寶積經密跡金剛力士會》

例 67 至例 69 爲 B + A「察見」，詞義爲「審視、考察」。「察」有微觀義，經仔細、巨細靡遺的觀看便有「審視、考察」義位。

(70) 滅除一切塵勞垢冥。照曜無量廣遠智慧。察見一切眾生心行像貌諸色。隨其所學三乘之行。名為指示建立道業。《佛說無言童子經》

(71) 今卿天眼睹見三千大千佛國。如於高樓上察見在下。善哉善哉。迦旃延。爾之所說。所以者何。汝見四諦。《西晉·生經》

(72) 設受諸法思觀要淨。假令察見一切諸法本淨同像。亦睹要淨設見一切諸法。諸法自然從本淨起。亦觀要淨設使觀見一切諸法本末不生。《西晉·等集眾德三昧經》

(73) 如吾曾聞日入夜冥。有人獨行而無有月光。遂至中半遙察見樹謂之為賊。如欲拔刀張弓執戟危我不疑。心懷恐怖不敢復前。舉足移動志甚愁感惱不可言。《修行道地經》

例 70 至例 73 爲表「看到」義的 B + A「察見」組合。因與表觀看結果的「見」相聚合而有「看到」義。

### 3.6 「見」與「望」組合

中古時期 A + B「見望」組合僅有 1 筆條例，B + A「望見」組合有 158 筆條例。「見」與「望」爲同素異序詞，詞義表「看到」。

(74) 高隴多悲風，寒聲起夜叢。禽飛暗識路，鳥轉逐征蓬。落葉時

驚沫，移沙屢擁空。回頭不見望，流水玉門東。《樂府詩集》

- (75) 社、稷二神功同，故同堂別壇，俱在未位，土地廣博，不可偏覆，故封社稷。露之者、必受霜露以達天地之氣，樹之者、尊而表之，使人望見則加畏敬也。《蔡中郎集》
- (76) 時遂年七十餘，召見，形貌短小，宣帝望見，不副所聞，心內輕焉，謂遂曰：「渤海廢亂，朕甚憂之。君欲何以息其盜賊，以稱朕意？」《東漢·漢書》
- (77) 高陽賤民酈食其，竊聞沛公暴露將兵，助楚討不義。敬勞從者，願得望見，口畫天下便事。《全上古三代秦漢三國六朝文·全漢文》
- (78) 孝武皇帝幸李夫人，夫人死，思見其形。道士以術為李夫人，夫人步入殿門，武帝望見，知其非也，然猶感動，喜樂近之，使雲雨之氣，如武帝之心，雖知土龍非真，然猶愛好感起而來。《論衡》
- (79) 良得書，疑不信。之邯鄲益請兵。未至，道逢趙王姊，從百餘騎。良望見，以為王，伏謁道旁。王姊醉，不知其將，使騎謝良。《東漢·漢書》
- (80) 信謂軍吏曰：「趙已先據便地壁，且彼未見大將旗鼓，未肯擊前行，恐吾阻險而還。」乃使萬人先行，出，背水陳。趙兵望見大笑。《東漢·漢書》
- (81) 明旦，漢軍自西南攻甄阜，下江兵自東南攻梁丘賜。至食時，賜陳潰，阜軍望見散走，漢兵急追之，卻迫潢淳水，斬首溺死者

二萬餘人，遂斬阜、賜。《南朝·劉宋·後漢書》

- (82) 時朝廷器甲皆充南討，太祖軍容寡闕，乃編椶皮為馬具裝，析竹為寄生，夜舉火進軍，賊望見恐懼，未戰而走。《南朝·梁·南齊書》
- (83) 孫和何姬，丹陽句容人也。父遂，本騎士。孫權嘗游幸諸營，而姬觀於道中，權望見異之，命宦者召入，以賜子和。《西晉·三國志》
- (84) 禽獸之死也，其肉盡索，皮毛尚在，制以為裘，人望見之，似禽獸之形。故世有衣狗裘為狗盜者，人不覺知，假狗之皮毛，故人不意疑也。《論衡》
- (85) 亦魏武望奉常王叔治之處也，昔嚴才與其屬攻掖門，脩聞變，車馬未至，便將官屬步至宮門，太祖在銅雀臺望見之曰：「彼來者必王叔治也」。《北魏·水經注》
- (86) 路中大夫還，三國將劫而與之盟，令反其言曰：「吳已破漢矣。」大夫既許，至城下，望見齊王，言漢發兵百萬，使太尉擊破吳楚，方引兵救，齊必堅守。《前漢紀》
- (87) 夫秦雖無道，無為盡誅荊軻之里。始皇幸梁山之宮，從山上望見丞相李斯車騎甚盛，恚，出言非之。其後，左右以告李斯，李斯立損車騎。《論衡》
- (88) 充國引兵至先零在所。虜久屯聚，解弛，望見大軍，棄車重，欲渡湟水，道阨狹，充國徐行驅之。《東漢·漢書》

- (89) 上思念李夫人不已，方士齊人少翁言能致其神。乃夜張燈燭，設帷帳，陳酒肉，而令上居他帳，遙望見好女如李夫人之貌，還幄坐而步。《東漢·漢書》
- (90) 惇等果入賊伏裏，戰不利，典往救，備望見救至，乃散退。從圍鄴，鄴定，與樂進圍高幹於壺關，擊管承於長廣，皆破之。《西晉·三國志》
- (91) 其尚書僕射賈玄石，形貌美偉，生與妻樓上望見玄石在庭中，妻曰：「此何人也？」生曰：「汝欲得也。」乃誅玄石。《北齊·魏書》
- (92) 待制查道，奉使高麗，晚泊一山而止，望見沙中有一婦人，紅裳雙袒，髻鬟紛亂，時後微有紅鬚，查命水工以篙投水中，勿令傷。《晉·甄異記》
- (93) 世俗傳顏淵年十八歲升太山，望見吳昌門外有繫白馬。定考實顏淵年三十不升太山，不望吳昌門。項託之稱，尹方之譽，顏淵之類也。《論衡》
- (94) 史記秦始皇帝三十六年，鄭客從關東來，至華陰，望見素車白馬從華山上下，知其非人，道住止而待之。《東漢·漢書》
- (95) 後州辟從事。時賊張子林等數百人作亂，郡言州，請脩守吳令。脩與太守俱出討賊，賊望見車馬，競交射之，飛矢雨集。《南朝·劉宋·後漢書》
- (96) 鄱陽賊彭虎等眾數萬人，襲與凌統、步騭、蔣欽各別分討。襲所向輒破，虎等望見旌旗，便散走，旬日盡平，拜威越校尉，遷

偏將軍。《西晉·三國志》

- (97) 顯之既見軍不見藩，而見軍人檐彭排戰具，望見江津船艦已被燒，煙焰張天，而鼓嚴之聲甚盛，知非藩上，便躍馬馳去告毅。《梁·宋書》
- (98) 苻堅時，有射師經嵩山，望見松柏上有一雙白鳥，似鵠而大；至樹下又見一蛇，長五丈許，上樹取鳥；未至鳥一丈，鳥便欲飛，蛇張口翕之，鳥不得去。《南朝·宋·幽明錄》
- (99) 明日，前至郅支城都賴水上，離城三里，止營傳陳。望見單于城上立五采幡織，數百人披甲乘城，又出百餘騎往來馳城下，步兵百餘人夾門魚鱗陳，講習用兵。《東漢·漢書》
- (100) 帝常登永安候臺，宦官恐其望見居處，迺使中大人尚但諫曰：「天子不當登高，登高則百姓虛散。」自是不敢復升臺榭。《南朝·劉宋·後漢書》
- (101) 三年正月，平陵人方望立前孺子劉嬰為天子。初，望見更始政亂，度其必敗，謂安陵人弓林等曰：「前定安公嬰，平帝之嗣，雖王莽篡奪，而嘗為漢主。今皆云劉氏真人，當更受命，欲共定大功，何如？」《南朝·劉宋·後漢書》

例 76 至例 101 為表「看到」義的 A + B「見望」與 B + A「望見」組合。其中，A + B「見望」中古僅出現一例，即例 74 回頭「看不到」水流玉門東，其餘皆以「見」在後的 B + A「望見」詞序出現。推論 A + B「見望」組合的使用僅為個案，中古時期仍以 B + A「望見」組合為主。例 75 為有標記的使動式，為中古漢語的特色之一。例 84 至例 101 的「望見」為 V1V2 + NP1 的及物動詞，所帶賓語有代詞「之」，即例 84 代指「衣狗裘為狗盜者」、例 85 代指「王叔治」，

賓語為「人」的有例 86 至例 92，賓語為「物」的有例 93 至例 99，賓語為「地」的有例 100，賓語為「事」的有例 101。「望見」對象與描述場景多與戰爭有關，此為詞彙作為記錄歷史的功用，亦可知社會生活的變遷與詞彙的發展息息相關。

表 2-15 中古雙音組合詞義－「見」

見	觀看			看到	審視 考察	會 面	照 顧	看 待	處 事	發 覺	視 線	見 識 見 聞
		遠 望	環 視									
見視	+			+		+						+
視見	+			+		+					+	
看見				+								
見睹				+								
睹見				+								
瞻見		+		+								
見顧				+			+	+	+			
顧見			+	+								
見觀	+											
觀見	+			+								
見察										+		
察見				+	+							
見望				+								
望見				+								

中古時期「見」的與其他觀看類詞皆有雙音組合，上古時期未出現中古方新增的組合有：「見視」、「看見」、「見睹」、「睹見」、「見顧」、「見觀」、「見察」、「見望」，新增義位有動詞「遠望」、「環視」、「會面」、「照顧」、「看待」、「處事」、「發覺」與名詞「視線」、「見視、見聞」。

由表 2-15 可知，新詞發展新義位的：「見視」發展出動詞「會面」與名詞「見視、見聞」義；「見顧」發展出「照顧」、「看待」、「處事」義；「見察」發展出「發覺」義。新組合多數仍使用舊義位，而舊組合發展新義位的：舊組合「視見」發展出動詞「會面」與名詞「視線」義；舊組合「瞻見」發展出「遠望」義；舊義位「顧見」發展出「顧見」義。整體而言，中古時期「見」的雙音組合詞義

仍集中於「看到」義，「見」仍為表觀看結果「看到」語義場的核心詞。

#### 4. 中古時期文獻條例一「睹」

中古時期「睹」可與其他觀看類動詞「看」、「見」、「瞻」、「顧」、「觀」、「察」、「望」互相組織：「睹」在前的A + B雙音組合有「睹見」、「睹觀」、「睹察」，而「睹」在後的B + A的組合有「看睹」、「見睹」、「瞻睹」、「觀睹」、「察睹」、「望睹」。中古時期「睹」僅無與「視」、「顧」有雙音組合搭配，而與「見」、「觀」、「察」為A + B與B + A的同素異序詞。因「睹」與「看」、「見」的雙音組合於「看」、「見」的雙音組合已分析過，於此段落不再對組合條例進行論述，僅以前文分析結果進行說明，以下就「睹」與各觀看動詞的組合分別討論於下：

##### 4.1 「睹」與「瞻」組合

中古時期「睹」與「瞻」的雙音組合僅有14筆「睹」在後的B + A「瞻睹」組合，詞義有「觀看」、「看到」。

- (1) 金玉二制，並類金根，造次瞻睹，殆無差別。《梁·宋書》
- (2) 如須彌山超踰一切諸山之上。明在所通。於是世尊承如來旨已自然聖。令三千大千世界眾生悉共瞻睹。《光讚經》
- (3) 奉諸所安一如聖王。時轉輪王日至佛所。瞻睹尊顏及比丘僧聽受妙法。《悲華經》
- (4) 當往奉事必望得福。即到佛所。至精舍門瞻睹世尊。光相晃然容顏奇異如星中月。見佛歡喜頭面作禮叉手白佛。《西晉·法句譬喻經》

例 1 至例 4 為表「觀看」義的 B + A「瞻睹」組合，例 3 與例 4 的「瞻睹」為 V1V2 + NP1 的及物動詞，所「觀看」對象為「(聖王)尊顏」、「世尊」。

(5) 爾時會中有菩薩摩訶薩名曰寂意。瞻睹如來種種神化已。《悲華經》

(6) 道逢梵志。名曰優呼。瞻睹尊妙。驚喜交集。《中本起經》

(7) 至波羅奈國。未至中道逢一梵志名曰憂呼。辭親離家求師學道。  
瞻睹尊妙驚喜交集。《西晉·法句譬喻經》

例 5 至例 7 為表「看到」義的 B + A「瞻睹」組合。「瞻睹」表「看到」義為語義偏重於「睹」表觀看結果的本義。

#### 4.2 「睹」與「觀」組合

中古時期 A + B「睹觀」組合有 4 筆條例，B + A「觀睹」組合有 17 筆條例。「睹」與「觀」為同素異序詞，詞義為「觀看」。另外，B + A「觀睹」有「看到」(例 15 至例 18)的義位。

(8) 百味食飲奉侍菩薩。菩薩食之。睹觀十方無能服食。是一滴之供堪任服消者。獨有一生補處菩薩能消化耳。《佛說普曜經》

(9) 見滅為寂是謂永定。睹觀如是。離色無色遠戲自大。於是頌曰。  
《修行道地經》

(10) 飛鳥鳧雁哀鷺異類。無數億眾遊戲浴池。暢和雅音現在觀睹。  
聞大法聲消除一切塵欲之難。《佛說普曜經》

(11) 何謂解度知見度無極有六事。所行至實不為虛偽輒得如願。是

曰布施。其所觀睹唯見無為。度眾有為生死之難。是曰持戒。《賢劫經》

(12) 我怪此人不將婦來。見婦端政。乃至若是。觀睹已竟。牢閉門戶還繫戶鈎彼人帶頭本處。會同各罷。《撰集百緣經》

(13) 一切諸法皆悉本淨。設聞此言不以恐懼。不限大道。不捨佛法。不以為空。所觀睹者適知不虛。等於吾我亦等眾生。《佛說無言童子經》

(14) 如來所在廣說經法。吾悉聽之。不失一句義理嚴妙。我常晝夜恆觀睹佛。無不見時。吾以晝夜見佛正覺。欲聽聞法。《佛說離垢施女經》

例 8 至例 14 為表「觀看」義的 A + B「睹觀」與 B + A「觀睹」的同素異序詞。

(15) 如是龍王。其菩薩者於空無相願。觀睹諸法無所作念。如是觀訖。又復能以權慧之力。為眾生故住普智心。《佛說弘道廣顯三昧經》

(16) 彼何謂觀頂三昧。住是定意時。則便觀睹一切三昧。諸定意頂。是謂觀頂三昧。《光讚經》

(17) 復有二事護普智心。何謂為二。不志聲聞緣覺行地。觀睹大乘至美之德。是謂二事護普智心。《佛說弘道廣顯三昧經》

(18) 如佛所蒙因致大道。今吾觀睹十方世界。不可稱限不可計會。《西晉·文殊支利普超三昧經》

例 15 至例 18 的 B + A 「觀睹」為觀看結果的「看到」義，皆為及物動詞可帶「事」與「地」等賓語。

#### 4.3 「睹」與「察」組合

中古時期 A + B 「睹察」組合有 9 筆條例，B + A 「察睹」組合有 3 筆條例。「睹」與「察」為同素異序詞，詞義為「審視、考察」。另外，A + B 「睹察」有「觀看」(例 22 至例 24)、「發覺」(例 25) 義，B + A 「察睹」有「看到」(例 26 與例 27) 的義位。

- (19) 普察眾生諸有形類。行定者不定者。永無敢**睹察**如來思惟念所見心也。《大哀經》
- (20) 天眼之徹視 見諸人非人  
**睹察**眾顏色 亦睹心所念《修行道地經》
- (21) 此私休身雖為女人則非女也。所以者何。今吾最後而目**察睹**。私休童女示現變化乃如是乎。愍傷女人欲以度脫。攝諸男子不見處所。以是感動化眾女人。《佛說阿惟越致遮經》

例 19 至例 21 為表「審視、考察」義的 A + B 「睹察」與 B + A 「察睹」的同素異序詞，此義由「察」的微觀義所發展出來。

- (22) 如虛空無有想念。便則講說無形業慧。分別報應無所忘失。演暢平等去來今事。而目**睹察**一切眾生諸根所趣。《寶女所問經》
- (23) 淨居天王。自見己身。在金剛藏菩薩體中。又復**睹察**三千大千世界。亦在其體。在彼所作清淨之業。《西晉·漸備一切智德經》

- (24) 彼已睹察眾生無數危厄。三界之患。輒修精進。吾當將濟一切  
群黎。度之解脫令致清淨。使得超越。《西晉·漸備一切智德經》

例 22 至例 24 為表「觀看」義的 B + A「察睹」及物動詞。例 22 所「觀看」受詞為方位的「十方」，例 23「觀看」對象為「三千大千世界」，例 24 所帶賓語為「眾生」。

- (25) 尊王當知 處世如是 如今睹察  
最勝自在 尋時發心 令我得佛《佛說離垢施女經》

例 25 為表「發覺」義的 B + A「察睹」組合，此義位由「察」的微觀義域所發展出來。「仔細的觀看」便可以「發覺」事情的現象。句中為尊王當知，處世也應該如此，如今「發覺」了，最是自在。

- (26) 所謂光明靡所不曜。其天眼者睹諸色像。永寂諸鄉則以天耳普  
聞諸音。所念光明識念無央數劫往古行事。本淨光明察睹一切眾  
生心行如虛空。無礙光明又其神足遊步無限諸佛國土。《大哀經》
- (27) 悉念諸法未嘗忘失。彼時則以未曾之行。察睹一切眾生之類心  
意所念。欲來問事。如來悉了不復思念。若有問者而解說之。《寶  
女所問經》

例 26 與例 27 為表「看到」義的 B + A「察睹」及物動詞組合，可帶賓語「人」。

#### 4.4 「睹」與「望」組合

中古時期「睹」與「望」的雙音組合只有 3 筆「睹」在後的 B + A「望睹」組合，詞義為「期待、盼望」。

- (28) 婦還睹太子獨坐。慘然怖曰。吾兒如之而今獨坐。兒常望睹吾

以果歸。奔走趣吾。蹙地復起。跳踉喜笑。曰母歸矣。飢兒飽矣。《三國·吳·六度集經》

(29) 菩薩宿命室家俱耕。令妻取食。望睹妻還。與一辟支佛俱。行隱山岸。久而不至。疑心生焉。興忿執鋤。欲往捶之。至見其妻以所食分。供養沙門退叉手立。《三國·吳·六度集經》

例 28 與例 29 為表「期待、盼望」義的 B + A 「望睹」組合。因「望」的本義「遠望」往往與焦急、期待心情有關，所以「望」易發展出「期盼、期待」之義。因所「期待、盼望」乃希望能有「結果」，而不是虛無飄渺的空等待，故與表觀看結果義的「睹」相組合。而不與同為表觀看結果義的「見」組合可推論為，因「見」於中古時期表「看到」義的義域場核心詞，而「望」為中古時期表「期盼、盼望」義的義域場核心詞，當兩個核心詞相聚合，則容易產生競爭與模糊詞義，故與構詞能力較弱的「睹」組合則能凸顯「望」的「期待、盼望」義，不至於喧賓奪主。

表 2 - 16 中古雙音組合詞義－「睹」

睹	觀看	看到	發覺	審視考察	期待盼望
看睹	+				
睹見		+			
見睹		+			
瞻睹	+	+			
睹觀	+				
觀睹	+	+			
睹察	+		+	+	
察睹		+		+	
望睹					+

由於「睹」於上古時期無其他組合的條例，推測出現的時間較晚，單音詞使用頻率低，發展的較慢，故於上古時期並未與「觀看類」其他詞產生雙音組合。而在中古時期的「觀看類」雙音組合上，「睹」僅未與「視」、「顧」組織雙音

組合，「睹」在前的A + B組合有「睹見」、「睹觀」、「睹察」，而「睹」在後的B + A組合有「看睹」、「見睹」、「瞻睹」、「觀睹」、「察睹」、「望睹」。義位分別為「觀看」、「看到」、「發覺」、「審視、考察」、「期待、盼望」，其中，「睹」與「見」、「觀」、「察」為A + B與B + A同素異序詞，詞義分別為「觀看」、「看到」、「審視、考察」。

中古時期「睹」雙音組合共有 279 筆條例，其中，「睹見」佔了 227 筆條例，結合表 2-16 可知，中古時期「睹」雙音組合的核心語義為「看到」義。相較於同表觀看動作結果「看到」義的「見」，中古時期「見」的雙音組合共有 645 筆條例，其發展較早，構詞能力較強，為「看到」語義場的核心詞。且「見」的雙音組合已普遍的出現於南北朝史書與漢譯佛典中，為當時人民所常用，而「睹」的條例皆出於漢譯佛典，僅有一筆條例已使用於南北朝的南方。

## 5. 中古時期文獻條例—「瞻」

中古時期「瞻」可與其他觀看類動詞「視」、「看」、「見」、「睹」、「顧」、「觀」、「察」、「望」互相組織：「瞻」在前的A + B雙音組合有「瞻視」、「瞻看」、「瞻見」、「瞻睹」、「瞻顧」、「瞻觀」、「瞻察」、「瞻望」，而「瞻」在後的B + A的組合有「視瞻」、「顧瞻」、「觀瞻」。中古時期「瞻」與他詞皆有雙音組合搭配，與「視」、「顧」、「觀」為A + B與B + A的同素異序詞，詞義為「觀看」。因「瞻」與「視」、「看」、「見」、「睹」的雙音組合於前文各別的雙音組合已分析過，於此段落不再對組合條例進行論述，僅以前文分析結果進行說明，以下就「瞻」與「顧」、「觀」、「察」、「望」組合分別討論於下：

### 5.1 「瞻」與「顧」組合

中古時期A + B「瞻顧」組合僅有 1 筆條例，B + A「顧瞻」組合有 45 筆條例。「瞻」與「顧」為同素異序詞，詞義為「觀看」。另外，B + A「顧瞻」有

「回視」(例 18 至例 19)、「環視」(例 20) 的義位。

- (1) 今興改善政，易於覆手，而群臣杜口，鑒畏前害，互相瞻顧，莫肯正言。《南朝·劉宋·後漢書》
- (2) 嗟祿運之屯蹇，終遇獲於江濱。歸籠檻以幽處，遭淳美之仁人。  
晝顧瞻以終日，夕撫順而接晨。《曹植集》
- (3) 遙見優波低沙童子。在彼林樹。安坐思惟。其心不樂。諸根閉塞。  
思惟念定。顧瞻見已。即便詣彼。《隋·佛本行集經》
- (4) 儷執箕帚，偕奉夕朝。髣髴未行，顧瞻弗獲。伏膺飲淚，感今懷昔。《西晉·潘岳集》
- (5) 陽升三九，品物始亨。帝紘失振，任非其良。趙倡禍階，亂是用長。羅州播蕩，朱旌莫亢。皮、張不造，戎醜攸行。哀哀黎元，顧瞻靡望。《東晉·華陽國志》
- (6) 玄林結陰氣，不風自寒涼。顧瞻情感切，惻愴心哀傷。士生則懸弧，有事在四方。安得恒逍遙，端坐守閨房。《文選》
- (7) 佛法之中乃有是人出家學道。即遠邊坐。時巴樹提王既眠寤已。  
顧瞻宮人及諸左右。盡各四散求覓不得。《後秦·大莊嚴論經》
- (8) 唯是更無過者。直至無為徑趣泥洹。越過生死中不退還。住生死岸顧瞻眾生。《姚秦·出曜經》
- (9) 果承聞進曰：「果等契闊生平，皓首播越，顧瞻西夕，餘光幾何。今遭聖化，正應力茲愚老，申展尺寸，但在南百口，生死分張，

乞還江外，以申德澤。」《北齊·魏書》

- (10) 昔有人乘馬山行，遙望岫裏有二老翁相對樗蒲，遂下馬造焉，以策注地而觀之。自謂俄頃，視其馬鞭，摧然已爛，顧瞻其馬，鞍骸枯朽。《南朝·宋·異苑》
- (11) 惟孤死之義。輒取長休。歸近墳墓。顧瞻宮闕。繫情皇極。不勝丹款。遣息穎表言。《全上古三代秦漢三國六朝文·全晉文》
- (12) 周德將盡，禍難頻興，宗戚姦回，咸將竊發。顧瞻宮闕，將圖宗社，藩維連率，逆亂相尋。《北朝·北齊·李德林集》
- (13) 天地短于朝生兮。億代促于始旦。顧瞻宇宙微細兮。眇若豪鋒之半。飄緇玄曠之域兮。深莫暘而靡玩。《全上古三代秦漢三國六朝文·全晉文》
- (14) 當二袁炎沸侵侮之際，陛下與臣，寒心同憂，顧瞻京師，進受猛敵，常恐君臣俱陷虎口，臣不自意能全首領。《曹操集》
- (15) 死生動靜，卑高有域，勝達所居，存亡崇顯。故杜預之歿，空於首陽；司空李沖，覆舟是託。顧瞻斯所，誠亦二代之九原也。《北齊·魏書》（北方發展完全）
- (16) 我等今者所作甚善能使眾會注意乃爾。彼時法師怪諸四眾搔擾改常。以手搯眉顧瞻時會。見是淫女儀容端正。《後秦·大莊嚴論經》
- (17) 臣年已六十，宿被榮遇，垂暮之秋，忽見此苦，顧瞻災酷，古今無比。臣傷至重，殘氣假延，望景顧時，推漏就盡，頃刻待終，

臣之命也，知復何言。《北齊·魏書》

例 1 至例 17 為表「觀看」義的 A + B「瞻顧」與 B + A「顧瞻」的同素異序詞。例 7 至例 17 為 V1V2 + NP1 的及物動詞，所帶賓語對象豐富，有例 7 與例 8 的「人」、例 9 至例 12 的「物」、例 13 至例 15 的「地」、例 16 與例 17 的「事」。「顧瞻」所能帶的賓語對象廣泛，於中古時期使用活躍。

(18) 朝發廣莫門，暮宿丹水山。左手彎繁弱，右手揮龍淵。顧瞻望宮闕，俯仰御飛軒。據鞍長歎息，淚下如流泉。《西晉·劉越石集》

(19) 歎曰：余思舊邦，心依違兮。日暮黃昏，羌幽悲兮。去郢東遷，余誰慕兮。讒夫黨旅，其以茲故兮。河水淫淫，情所願兮。顧瞻郢路，終不返兮。《全上古三代秦漢三國六朝文·全漢文》

例 18 與例 19 為表「回視」的 B + A「顧瞻」雙音組合。例 18 與例 19 因行別而回首顧盼而有「回視」義，如例 18 晉懷帝永嘉元年，受任並州刺史，九月未自京城洛陽前往並州治所晉陽（今山西太原西南）途中所作。當時黃河以北，已成為匈奴、羯等少數民族爭戰角逐之場。劉琨此去擔任平復叛亂的重任，但他深感亂事難平，且後援無望，因此心情非常沉重，並寫下此詩記述途中所感，以排遣胸中悲憤。早上便出發離開洛陽，中途夜宿丹水山，滿身戎裝，回頭遙望，淚如泉流。

(20) 君行殊不返，我飾為誰榮。鑪薰闔不用，鏡匣上塵生。綺羅失常色，金翠暗無精。嘉肴既忘御，旨酒亦常停。顧瞻空寂寂，惟聞燕雀聲，憂思連相屬，中心如宿醒。《東漢·徐幹集》

例 20 為表「環視」義的 B + A「顧瞻」組合，因「顧瞻」對象「空寂寂」而有對空間的大範圍「環視」義。

## 5.2 「瞻」與「觀」組合

中古時期A + B「瞻觀」組合有13筆條例，B + A「觀瞻」組合有11筆條例。「瞻」與「觀」為同素異序詞，詞義為「觀看」。另外，A + B「瞻觀」有動詞「照顧」（例30）與名詞「視線」（例31）義，B + A「觀瞻」有「觀賞、遊玩」（例32與例33）的義位。

(21) 此身可惡。不可瞻觀。薄皮裹血。垢汗塗漫。《全上古三代秦漢三國六朝文·全後周文》

(22) 于建始芙蓉殿前。裸袒游戲。使與保林女尚等為亂。親將後宮瞻觀。《全上古三代秦漢三國六朝文·全晉文》

(23) 如來大聖道德已成莫觀不成。身行謹敕心懷柔軟。戒禁鮮明智慧殊絕不當瞻觀。《大哀經》

(24) 丕、他、元三人，皆容貌壯偉，腰帶十圍，大耳秀眉，鬚鬢斑白，百寮觀瞻，莫不祇聳。唯荀頹小為短劣，姿望亦不逮之。《北齊·魏書》

(25) 如我所見。餘人不然。又復眼深。與眾特異。口齒缺破。無可觀瞻。即向馭者。而說偈言。《隋·佛本行集經》

(26) 仰視世尊。心存篤敬。住隴不行。作人見牛仰向觀瞻驚怪所以。亦視見佛。即各跪白。咸興歸誠。《北朝·賢愚經》

(27) 在淨飯王宮門之外。欲入門內觀瞻太子。左右行動坐臥之處。不見太子。淚下如流。爬地大鳴。譬如有人於大眾中說苦惱事。《隋·佛本行集經》

(28) 所謂覆頭。或復露頭。或復半面。或出全面。或作微笑。示現白齒。數數顧盼觀瞻菩薩。或復以頭頂禮菩薩。《隋·佛本行集經》

(29) 疾行問度法 斷痛從何脫  
觀瞻如師子 恐怖悉無有 《佛說義足經》

例 21 至例 29 為表「觀看」義的 A + B「瞻觀」與 B + A「觀瞻」的同素異序詞。

(30) 所作已辦靡所不達。供養過去無數諸佛。曾當瞻觀如來至真等正覺。《西晉·正法華經》

例 30 為「照顧」義的 A + B「瞻觀」及物動詞組合，從「『供養』過去無數諸佛」中的「供養」做對照，可推論此例的「瞻觀」為「照顧」義。

(31) 遙見太子。峨峨注睛。舉目雅步。瞻觀直眇。目不斜闚視。《隋·佛本行集經》

例 31 為動詞轉名詞的 A + B「瞻視」組合，詞義為「視線」。此義由「觀看」動作發展至動作方向的「視線」義。

(32) 即日金門細管，未動春灰，石壁輕雷，尚藏冬蟄，伏願聖躬，與時納豫。南陽寶雉，幸足觀瞻；鄴縣菊泉，差能延壽。《全上古三代秦漢三國六朝文·全後周文》《南朝·梁·庾信集》

(33) 諸釋種族。各皆自有園果樹林。遨遊觀瞻。至於其中。自相娛樂。我大聖子。今可造作清淨園林。我等當共聖子娛樂。《隋·

例 32 與例 33 為表「觀賞、遊玩」義的 B + A「觀瞻」組合。因「觀」除了微觀之外還用於宏觀，在「遠視」義上大角度、大範圍的看，宏觀的看，如《易·繫辭下》：「仰則觀象於天，俯則觀法於地」。因可觀賞遊玩的景點多為較大範圍的區域或建築，故由大範圍的觀看延伸出「觀賞、遊玩」義。

### 5.3 「瞻」與「察」組合

中古時期「瞻」與「察」的雙音組合僅有「瞻」在前的 A + B「瞻察」13 筆條例，詞義有「觀看」、「審視、考察」。

- (34) 一切普遊導於三乘不懷狐疑。於一切法眾所瞻察。所問能答靡不戴仰。辯才無礙莫不受言。《佛說無言童子經》
- (35) 以能習此妙法者 菩薩歡悅意勇猛  
因此端正睹者欣 無數百人共瞻察 《佛說離垢施女經》
- (36) 一切眾會在於道場。親近睹見如來顏貌。是為不共諸佛之法。變化感動無思議故。瞻察如來無有厭足。是為不共諸佛之法。《寶女所問經》

例 34 至例 36 為表「觀看」義的 A + B「瞻察」組合。使用在專注、仔細的「觀看」著「世尊」及「如來」等佛，因要仔細的聆聽佛法，觀看佛法的光輝，故與「仔細微觀」的「察」詞組合。

- (37) 菩薩寂然有十事。何謂為十。能常勤修智度無極。瞻察眾生除諸顛倒。度脫一切諸邪見縛。《西晉·度世品經》
- (38) 教化指授皆悉通達天文地理星宿人情。無不瞻察觀略內外。吉

凶禍福豐儉出沒。皆包知之。《西晉·法句譬喻經》

- (39) 諸佛世尊。決於道慧故懷大哀。聲聞哀者察於慈心。瞻察開化為菩薩哀。究盡啟導為佛大哀。《大哀經》

例 37 至例 39 為表「審視、考察」義的 A + B「瞻察」組合。例 37 為詳細的「審視、考察」眾生、例 38 為一絲不遺的「審視、考察」內外觀略、例 39 為全面的「審視、考察」大眾而予以開啓教化，故與有「微觀」義的「察」作組合。

#### 5.4 「瞻」與「望」組合

中古時期「瞻」與「望」的雙音組合有「瞻」在前的 A + B「瞻望」127 筆條例，詞義有「觀看」（例 40 至例 50）、「看到」（例 51）、「審視、考察」（例 52）、「期待、盼望」（例 53），並無「瞻」在後的 B + A「望瞻」組合。

- (40) 上車駕素服往弔，望城門舉音，遂哭而慟。還幸城門，閱過喪車，瞻望涕泣。《東觀漢記》
- (41) 天日是鑒。而光去經年。不聞咳唾。未審此意。竟得達不。瞻望長歎。日月以幾。《全上古三代秦漢三國六朝文·全三國文》
- (42) 風引仙管，堂虛畫筵。芳馨常在，瞻望悠然。《樂府詩集》
- (43) 久廢過庭，不聞善誘，陟岵瞻望，惟日為歲。《南朝·劉宋·後漢書》
- (44) 但有諸菩薩阿羅漢無央數。悉皆洞視徹聽。悉遙相見。遙相瞻望。遙相聞語聲。《佛說阿彌陀三耶三佛薩樓佛檀過度人道經》

- (45) 便起告違，拂衣而去。與瞻望弗及，冉長逝不顧。《南朝·劉宋·後漢書》
- (46) 云足下尚停數日，半百餘里瞻望，不得一見，卿此何可言。《晉·王羲之集》
- (47) 更期蕃育神嗣，抱日趨庭。瞻望聖明，踴躍臨賀。《全上古三代秦漢三國六朝文·全漢文》
- (48) 而近私愚朽，污辱清朝。嗚呼微臣，永非復太之一物矣。所以牽曳闕下者，實瞻望聖顏。《梁·宋書》
- (49) 余以王事，適彼洛師。瞻望首陽，敬弔伯夷。《全上古三代秦漢三國六朝文·全後漢文》
- (50) 程廩不繼，原粟何資？瞻望風雲，朝夕嗚咽。《全上古三代秦漢三國六朝文·全陳文》

例 40 至例 50 為表「觀看」義的 A + B「瞻望」組合。例 40 為描述東漢祭遵於建武九年春，在軍中去世。祭遵為人廉潔約束小心，克己奉公，所得賞賜常常盡數給予士卒，家裡沒有私人財產，身穿韋帶布袴，蓋布被，夫人的衣服不加彩，帝因此看重他。他死後，憐憫悼念尤甚。祭遵靈柩到河南縣，帝詔遣百官先到治喪場所會齊，光武身著白色喪服駕臨，望著哭泣哀慟。回經城門，經過喪車，「觀看」涕泣不能自己。例 43 為久未登門問候，請求教誨，就像站在山頭「遠遠觀望」期盼著，一天好比一年那麼長。例 47 為趙飛燕致劉鶯信，說明他已懷有劉鶯的孩子，不久便可「觀看」聖上的龍子，道喜者將不絕於庭。例 48 至例 50 為 V1V2 + NP1 的及物動詞，所帶賓語有「人」、「地」、「物」，因所「觀看」對象為崇高的君王「聖顏」與遙遠的「首陽」與「風雲」，故與遠望、大範圍觀看義的「望」詞組合。

(51) 米在囊中，若粟在囊中，滿盈堅彊，立樹可見，人瞻望之，則知其為粟米囊囊。《論衡》

例 51 為表「看到」義的 A + B「瞻望」組合。例 51 所帶賓語為受詞「之」，此為上古漢語過渡到中古漢語的現象。例 51 為米裝在囊中，或粟裝在囊中，裝滿了就結實，口袋豎立起來就能看得出，人從遠處「看到」它，就知道它是裝粟米的口袋。

(52) 草萊之人，聞諸道路，君侯已得瞻望朝夕，出入禁門，醉尉將不敢呵，灰然不無其漸，甚休！敢賀於前，又將弔也。《全上古三代秦漢三國六朝文·全梁文》

例 52 為表「審視、考察」義的 A + B「瞻望」組合。例 52 為謝鬱致信告戒何敬容小心鋒芒畢露會招致橫禍，因何敬容原為平凡之人，突然接連得到提拔，而各君侯皆早晚「審視、考察」著他，關注著他的一舉一動。

(53) 卿行長大。特受重任。上有遠方瞻望之視。下有部曲朝夕從事。《全上古三代秦漢三國六朝文·全三國文》

例 53 為表「期待、盼望」義的 A + B「瞻望」組合。遠望常常與焦急的期待心情有關，所以「望」的引申義常有「期盼、期待」色彩。此例為孫權勸戒孫皎之信疏，因任重道遠而戍守邊疆，上有遠方宮內的主上「期待、盼望」看著，下有部將朝夕跟隨聽命著。

表 2-17 中古雙音組合詞義—「瞻」

瞻	觀看			看到	照顧	診治	看待	省視 內省	期待 盼望	審視 考察	觀賞 遊玩	瞻觀 神態	視線
	回視	環視	遠望										
瞻視	+				+	+	+	+				+	
視瞻	+		+									+	+
瞻看	+				+								
瞻見				+	+								
瞻睹	+				+								
瞻顧	+												
顧瞻	+	+	+										
瞻觀	+					+							+
觀瞻	+										+		
瞻察										+			
瞻望	+				+				+	+			

中古時期「瞻」與其他觀看類詞皆有雙音組合，中古時期新增的雙音組合：「瞻」在前的 A + B 組合有「瞻看」、「瞻睹」、「瞻顧」、「瞻觀」，新增的義位有「環視」、「遠望」、「照顧」、「診治」、「看待」、「省視、內省」、「期待、盼望」、「觀賞、遊玩」。

由表 2-17 可知，新組合發展新義的僅有「瞻看」與「瞻觀」，發展的新義位皆為「照顧」義。舊組合使用舊詞義的比例佔多數，次為舊組合發展新義位，如舊組合「瞻視」發展出新義位「照顧」、「診治」、「看待」、「省視、內省」；「瞻見」發展出「遠望」的新義位；「顧瞻」發展出「環視」的新義位；「觀瞻」發展出「觀賞、遊玩」新義位；「瞻望」發展出「期待、盼望」新義位。中古時期「瞻」的雙音組合條例共 448 筆，其中舊組合「瞻視」佔 156 筆條例、「瞻望」佔 127 筆條例、「視瞻」佔 47 筆條例、「顧瞻」佔 45 筆條例。佔中古時期「瞻」雙音組合詞頻比例最高的 4 個舊組合皆有發展新義位，由此可知，舊組合的表義與構詞能力是較新組合強的。

中古時期「瞻」的核心語義為「觀看」，但值得注意的是，因佛典中多使用「瞻」的雙音組合表「照顧」義，其照顧供養對象多為「病人」、「比丘」、「佛」等，為中古發展出的新義位。

## 6. 中古時期文獻條例一「顧」

中古時期「顧」可與其他觀看類動詞「視」、「看」、「見」、「瞻」、「觀」、「望」互相組織：「顧」在前的A + B雙音組合有「顧視」、「顧看」、「顧見」、「顧瞻」、「顧觀」、「顧望」，而「顧」在後的B + A的組合有「視顧」、「見顧」、「瞻顧」、「觀顧」。中古時期「顧」僅無與「睹」、「察」有雙音組合搭配，而與「視」、「見」、「瞻」、「觀」有A + B與B + A為同素異序詞。因「顧」與「視」、「看」、「見」、「瞻」的雙音組合於前文各別的雙音組合已分析過，於此段落不再對組合條例進行論述，僅以前文分析結果進行說明，以下就「顧」與各觀看動詞的組合分別討論於下：

### 6.1 「顧」與「觀」組合

中古時期A + B「顧觀」組合有6筆條例，B + A「觀顧」組合有1筆條例。「顧」與「觀」為同素異序詞，詞義為「觀看」。另外，A + B「顧觀」有「回視」（例5）、「顧慮、畏忌」（例6）的義位。

(1) 外萬物。雖復使動競之人。顧觀所徇。皆悵然自有振拔之情矣。

《全上古三代秦漢三國六朝文·全晉文》

(2) 大則一字徑丈，小則方寸千言，甚矜其能，或時不持錢，詣酒家飲，因書其壁，顧觀者以佳酒討錢，足而減之。《四體書勢》

(3) 悠悠發洛都，并我征東行。征行彌二旬，屯吹隴陂城。顧觀故壘處，皇祖之所營。《梁·宋書》

(4) 於諸親友放捨施與。所有多少不與人爭所惠廣大。觀顧身形所作遲緩。了知世法悉能決斷。若見好人敬而重之。《修行道地經》

例 1 至例 4 為表「觀看」義的 A + B「顧觀」與 B + A「觀顧」的同素異序詞。

(5) 太祖迎天子都許，遣攸書曰：「方今天下大亂，智士勞心之時也，而顧觀變蜀漢，不已久乎！」於是徵攸為汝南太守，入為尚書。《西晉·三國志》

例 5 為表「回視」義的 A + B「顧觀」組合，此例的「而顧觀變蜀漢」因「回頭」轉眼之間則家國失守，表時間短暫。

(6) 先帝稱宣帝遺詔。乃不得令子弟詣陵。唯蕩陰奔赴多不建。乃始為其制。以篤一時。顧觀人情。未有肅媿。《全上古三代秦漢三國六朝文·全晉文》

例 6 為表「顧慮、畏忌」的 A + B「顧觀」組合，因「顧」有「回頭看」之義，因此思前顧後，似有所疑慮貌，故發展出「顧慮、畏忌」之義。

## 6.2 「顧」與「望」組合

中古時期「顧」與「望」僅有「顧」在前的 A + B「顧望」組合 83 筆條例，詞義有「觀看」(例 7 至例 13)、「回視」(例 14 至例 16)、「環視」(例 17 至例 21)、「仰視」(例 22)、「猶豫觀看」(例 23 至例 27)、「顧慮、畏忌」(例 28 至例 30)。

(7) 古來共盡，牛山有淚。非獨昊天，殲我明懿。以此忍哀，敬陳奠饋。申酌長懷，顧望歔歔。嗚呼哀哉！《全上古三代秦漢三國六朝文·全宋文》

- (8) 自居樞憲，糾奏寂寞。顧望縱容，無至公之議；惡直醜正，有私訐之談。《南朝·梁·任中丞傳》
- (9) 顧望者斬首。轉步者斬足。《全上古三代秦漢三國六朝文·全宋文》
- (10) 陛下身當厄運。纂承帝緒。顧望宗室。誰復與讓。當承大位。此所謂當也。《全上古三代秦漢三國六朝文·全晉文》
- (11) 夢神告之曰：白水出而東走，毋明視而見白水出焉。告其鄰居而走，顧望其邑，咸為水矣。《北魏·水經注》
- (12) 晉寧康中至京師。先是簡文皇帝於長干寺造三層塔。塔成之後每夕放光。達上越城顧望見此剎杪獨有異色。《南朝·梁·高僧傳》
- (13) 劉備雄才。處必亡之地。告急于吳。而獲奔助。無緣復顧望江渚。而懷後計。江表傳之言。當是吳人欲專美之辭。《全上古三代秦漢三國六朝文·全晉文》

例 7 至 13 為表「觀看」義的 A + B 「顧望」組合。例 10 至例 13 為可帶賓語的 V1V2 + NP1 的及物動詞，賓語為「人」的有例 10 的「宗室」，賓語為「物」的有例 11 至例 13 的「邑」、「剎杪」、「江渚」。

- (14) 王獨在輿上，回轉顧望，左右移時不至，然後令送箸門外，怡然不屑。《南朝·宋·世說新語》
- (15) 艾被詔書。即遣彊兵。束身就縛。不敢顧望。誠自知奉見先帝。

必無當死之理也。《全上古三代秦漢三國六朝文·全晉文》

- (16) 見羸提波梨端坐思惟。敬心內生。即以眾花而散其上。因坐其  
前。聽所說法。王覺顧望。不見諸女。與四大臣。行共求之。《北  
朝·賢愚經》

例 14 至例 16 爲表「回視」義的 A + B 「顧望」雙音組合。因動詞前所帶動  
作而有「回視」義的有例 14 的「回轉顧望」，因前後文情境而有「回視」義的如  
例 15、例 16。

- (17) 潁川，先帝所由起兵征伐也。官渡之役，四方瓦解，遠近顧望，  
而此郡守義，丁壯荷戈，老弱負糧。《曹丕集》

- (18) 東到蓬萊山。上至天之門。玉關下，引見得入，赤松相對，四  
面顧望，視正焜煌。《梁·宋書》

- (19) 時彼珠師即閉門戶語比丘言。汝於今日好自堅持。比丘尋即四  
向顧望無可恃怙。如鹿入圍莫知所趣。《後秦·大莊嚴論經》

- (20) 時彼珠師以貧切故無由得珠更復瞋打。時彼比丘兩手并頸并被  
繫縛。四向顧望莫知所告必空受死。《後秦·大莊嚴論經》

- (21) 真師子王晨朝出穴頻申欠喏。四向顧望發聲震吼為十一事。《東  
晉·大般涅槃經》

例 17 至例 21 爲表「環視」義的 A + B 「顧望」雙音組合。因所搭配的方位  
詞而帶有「環視」義，如例 17 「顧望」搭配的方位詞爲「遠近」，例 18 至例 21  
搭配表全方位的「四面、四向」而有大範圍「環視」義。

(22) 二黃龍見，長出十六丈，身大於馬，舉頭顧望，狀如圖中畫龍。

《論衡》

例 22 的「顧望」因前面搭配「舉頭」而有「仰視」義。

(23) 八月，劉顯遣弟亢泥迎窟咄，以兵隨之，來逼南境。於是諸部騷動，人心顧望。《北齊·魏書》

(24) 顛以葛榮南侵，爾朱縱害，遂盤桓顧望，圖自安之策。《北齊·魏書》

(25) 使者曰：「單于當伏拜受詔。」單于顧望有頃，乃伏稱臣。《南朝·劉宋·後漢書》

(26) 則國有常法。故古人軍敗於外。而家誅於內。苟忠發自內。或懼法於外。復有踟躕顧望之地邪。《全上古三代秦漢三國六朝文·全宋文》

(27) 御史中丞臣任昉稽首言：臣聞將軍死綏，咫尺無卻；顧望避敵，逗撓有刑。《南朝·梁·任中丞傳》

例 23 至例 27 的「顧望」因「望」的遠望常常與焦急的期待心情有關，所以在此引申出「猶豫觀望」的情緒。舉例說明，例 24 為魏盡時期，北魏爾朱榮擁戴孝莊入洛時，時任相州刺史的元素便有意競起。但因葛容由南方入侵，爾朱迫害，便只能盤桓「猶豫觀望」，所謂自安之策，實際上是元素圖謀進取，與孝莊競爭皇位的攻勢策略。但在行台武力重壓下，元素計畫覆滅於無形，因此只得攜子冠首和左右南逃蕭梁避難。例 25 南匈奴因勢單力薄投靠朝廷，光武帝下詔，派中郎將段彬、副校尉王郁出使南匈奴，為南匈奴建立王庭，距五原西部塞八十里。漢朝使者命單于伏地跪拜，接受詔書。單于「猶豫觀望」片刻，於是伏地，自稱

臣屬。跪拜完畢後，他命翻譯告訴漢朝使者說：「新單于初即位，在左右群前面前跪拜實在羞慚，希望使者不要在大庭廣眾下使單于屈節。」例 27 為任昉所寫的〈奏彈曹景宗〉，聽聞將軍對死毫無畏懼，但因怯陣而「猶豫觀望」而逃離避敵者應與責罰。

(28) 竊見相等前東平王獄，不以雲為不當死，欲關公卿示重慎；置驛馬傳囚，勢不得踰冬月，誠不見其外內顧望阿附為雲驗。《漢書》

(29) 今自臣以下。宜加除之。且以塞群小矜功之望。夷狄無厭之求。若復遷延。顧望流俗。使姦狡生心。遂相怨謗。《全上古三代秦漢三國六朝文·全三國文》

(30) 為車騎、儀同，讓江陽王繼，又讓靈太后父胡國珍。皆顧望時情，議者以為矯飾。《北齊·魏書》

例 28 至例 30 為表「顧慮、畏忌」義的 A + B「顧望」雙音組合，因「顧」有「回頭看」之義，因此思前顧後，似有所疑慮貌，故引申出「顧慮、畏忌」之義。

表 2 - 18 中古雙音組合詞義－「顧」

顧	觀看					看到	顧慮 畏忌	照顧	看待	處事	瞻觀 神態
	環視	回視	仰視	猶豫							
顧視	+	+	+			+					
視顧	+										+
顧看	+	+	+								
顧見		+				+					
見顧						+		+	+	+	
顧瞻	+	+	+								
瞻顧	+										
顧觀	+		+				+				
觀顧	+										
顧望	+	+	+	+	+		+				

中古時期「顧」僅未與「睹」、「察」有雙音組合，而上古時期未出現，中古方產生的組合有：「顧」在前的 A + B 組合「顧看」、「顧觀」，而「顧」在後的 B + A 組合有「視顧」、「見顧」、「瞻顧」、「觀顧」，新增的義位有動詞「仰視」、「猶豫觀看」、「顧慮、畏忌」、「照顧」、「看待」、「處事」與名詞「瞻觀、神態」。

由表 2 - 18 可知，中古時期「顧」的雙音組合多為表舊詞義的舊組合與新組合，新組合表新義的僅有表「瞻觀、神態」義的「視顧」；表「照顧」、「看待」、「處事」義的「見顧」；表「顧慮、畏忌」義的「顧觀」。舊詞表新義的如舊組合「顧望」發展「仰視」、「猶豫觀看」、「顧慮、畏忌」等新義位。中古時期「顧」的雙音組合仍著重於表「向性」與「範圍」的「回視」、「環視」義位，進一步發展表情緒的「猶豫觀看」與「顧慮、畏忌」，因「顧」的「回視」與「環視」有四處張望之義，瞻前顧後似不安貌，進而有「猶豫觀看」、「顧慮、畏忌」的新義位。

## 7. 中古時期文獻條例－「觀」

中古時期「觀」可與其他觀看類動詞「視」、「看」、「見」、「睹」、「瞻」、

「顧」、「察」、「望」互相組織：「觀」在前的A + B雙音組合有「觀視」、「觀看」、「觀見」、「觀睹」、「觀瞻」、「觀顧」、「觀察」、「觀望」，而「觀」在後的B + A的組合有「視觀」、「見觀」、「睹觀」、「瞻觀」、「顧觀」、「察觀」、「望觀」。中古時期「觀」與他詞皆有雙音組合搭配，並與「視」、「見」、「睹」、「瞻」、「顧」、「察」、「望」有A + B與B + A為同素異序詞。因「觀」與「視」、「看」、「見」、「睹」、「瞻」、「顧」的雙音組合於前文各別的雙音組合已分析過，於此段落不再對組合條例進行論述，僅以前文分析結果進行說明，以下就「觀」與「察」、「望」組合分別討論於下：

### 7.1 「觀」與「察」組合

中古時期A + B「觀察」組合有1403筆條例，B + A「察觀」組合有6筆條例。「觀」與「察」為同素異序詞，詞義為「審視、考察」。另外，A + B「觀察」有「觀看」（例36與例37）、「環視」（例38）的義位。

- (1) 《爾雅》之書、五經之訓故，儒者所共觀察也，而不信從，更謂大星為景星，豈《爾雅》所言景星，與儒者之所說異哉？《論衡》
- (2) 公孫敖下光祿之塞，諸葛誕勒丸都之山，公之處焉，差無慚德。四方雜俗，天下殊風，以君廉能，使為觀察。《全上古三代秦漢三國六朝文·全後周文》《南朝·梁·庾信集》（為=被動）
- (3) 訖母賤，為諸兄所輕。崇曰：「此子之生，相者言貴，吾每觀察，或未可知。」遂使入都，為中書學生。《北齊·魏書》
- (4) 劉頊。用意綿密，畫體簡細，而筆跡困弱。形制單省。其於所長，婦人為最。但纖細過度，翻更失真，然觀察祥審，甚得姿態。《南朝·齊·古畫品錄》
- (5) 是用敢露頑才，廁于明哲之末。雖未足剛紀國體，宣洽時雍，庶

幾觀察，增闡聖聽。惟因萬機之餘暇，游意省覽焉。《南朝·劉宋·後漢書》

(6) 時張超之手行大逆，亦領軍隸東，詢之規殺之，慮東不同，東宿有此志，又未測詢之同否，互相觀察。《梁·宋書》

(7) 故范蠡吠於犬竇，文種聞而拜之；鮑龍跪石而吟，仲尼為之下車。堯之知舜，不違桑陰；文王之知呂望，不以永日。眉睫之微，而形於色；音聲之妙，而動於心。賢聖觀察，不待成功而知之也。《梁·劉子新論》

(8) 彼二人即往詣諸居士所語言。今有二比丘來。一名舍利弗。二名目連。其一比丘善能幻術飛行虛空。第二比丘行惡行自能說法。汝等好自觀察莫為彼所惑。《姚秦·四分律》

(9) 循身觀者。尋隨觀察知其不淨。衰老病死爛壞臭處骨節腐敗摩滅歸土。如我此身覆以薄皮。令人狂惑憂畏萬端。以是故如身相內外隨逐本末觀察。《大智度論一百卷附音釋附要義條目集》

(10) 一切大眾無不睹見。踊身虛空作種種變。身上出水身下出火。譬如大山顯于虛空中。王見此已生希有心。瞻仰恭敬合掌觀察而作是言。今此比丘同與我等俱稟人身。威德尊妙出過世表。踊在虛空現大神足。《阿育王傳》

(11) 世祖疑惠帝不可承繼大業，遣和嶠、荀勗往觀察之，既見勗稱嘆曰：「太子德更進茂，不同於故。」《東晉·孫盛晉陽秋》

(12) 即生外道為凶呪子。年十餘歲。與其同輩。戲于路側。時有梵志過見戲童。人數很多。遍觀察之。見凶呪子。特有貴相。應為王

者。顏貌殊異。《西晉·生經》

- (13) 今殺一枯窮之人而令天下傷慘，臣懼凶豎乘間，妄生變故。臣忝司京輦，**觀察**眾心，實以深憂，宜當含忍。不勝所見，謹密啟聞。  
《全上古三代秦漢三國六朝文·全晉文》
- (14) 嶠及顛奉詔俱至東宮，**觀察**太子。顛還，對上曰：「太子明識宏新。」有如詔問，而嶠對曰：「聖質如初。」上默然。《晉·干寶晉紀》
- (15) 昔者菩薩為清信士。所處之國其王行真。勸導臣民令知三尊。執戒奉齋者捐賦除役。黎庶巨細見王尚賢。多偽善而潛行邪。王以佛戒**觀察**民操。有外善內穢。違佛清化。即權令而敕曰。敢有奉佛道者罪至棄市。《三國·吳·六度集經》
- (16) 長老脅顏無異容恬然不忤。諸沙彌中廣學問者。覺其遠大疑非常人。試問其人**觀察**所為。隨問盡答而行不輟足。意色深遠不存近細。《馬鳴傳》
- (17) 所謂出生念宿命方便智通。出生無礙天眼**觀察**眾生方便智通。出生不可思議心心數法方便智通。出生無礙天眼**觀察**眾生方便智通。出生不可思議自在神力示現眾生方便智通。《大方廣佛華嚴經》
- (18) 盡漏菩薩現鵝王身。如是五百諸菩薩等各各現受種種諸身。其身悉出大香光明。一一菩薩手執燈明。為欲供養十方諸佛。爾時疑心菩薩。至心**觀察**是五百人。即知悉是菩薩大士。《五胡十六國·北涼·大集經》

- (19) 竊以菩薩之于眾生，是大依止，觀察性相，隨機濟拔，一人未度，不證善果，往古今來，行願如一，而虛空藏菩薩最為勝上，為眾中之幢王。《全上古三代秦漢三國六朝文·全陳文》
- (20) 陰陽和歲乃豐，君臣同心化乃成也。其刺史、太守以下，拜除京師及道出洛陽者，宜皆召見，可因博問四方，兼以觀察其人。《南朝·劉宋·後漢書》
- (21) 有處後持長，從眾所安，似能聽斷者；實自無知，如不言。觀察眾談，讚其所安。《南朝·劉宋·人物志》
- (22) 故五岳崔嵬，有峻極之勢；四瀆皎潔，有川流之形；五色鬱然，有雲霞之觀；五聲鏗然，有鍾磬之音。善觀察者，猶風胡之別刀，孫陽之相馬，覽其機妙，不亦難乎？《梁·劉子新論》
- (23) 朔雖詼笑，然時觀察顏色，直言切諫，上常用之。自公卿在位，朔皆教弄，無所為屈。《漢書》
- (24) 《詩》稱吉夢，書傳亦多，觀察行事，古驗不虛。福從善來，禍由德痛，吉凶之應，與行相須。故敘《夢列》第二十八。《東漢·潛夫論》
- (25) 今使兼散騎常侍渝等申令四方，周行郡邑，親見刺史二千石官長，申述至誠，廣詢治要，觀察吏政，訪求民隱，旌舉操行，存問所疾。《梁·宋書》
- (26) 遊食之徒，咸令附業，考覈勤惰，行其誅賞，觀察能殿，嚴加黜陟。古者躬耕帝籍，敬供粢盛，仰瞻前王，思遵令典。《梁·宋書》

- (27) 今遣尚書穆伏真等三十人，巡行州郡，**觀察**風俗。入其境，農不墾殖，田畝多荒，則徭役不時，廢於力也；耆老飯蔬食，少壯無衣褐，則聚斂煩數，匱於財也。《北齊·魏書》
- (28) 高祖遷鼎成周，永茲八百，偃武修文，憲章斯改，實所謂加五帝、登三王，民無德而名焉。猶且慮獨見之不明，欲廣訪於得失，乃命四使，**觀察**風謠。《北齊·魏書》
- (29) 論釋曰。此菩薩先世來。愛樂智慧學一切經書。**觀察**思惟聽採諸法。自以智力推求一切法中實相。得是一切法實相故。為諸佛深心愛念。是無量智慧福德因緣故。身心具足常受富樂無諸不可。《大智度論一百卷附音釋附要義條目集》
- (30) 如有所待兼慎於其日益善云，修洞訣者，其日衛經玉童玉女，將太極典禁真人，來於空中，**觀察**善惡，故令謹慎，勿為他事，唯營道務，修諸善法也。《南朝·梁·上清握中訣三卷》
- (31) 不得與男子浣濯衣服。不得從男子有所求乞。若男子進貢好物。當重**察觀**之。當遠嫌避疑慎所思名。不得書疏往來。《佛說大愛道比丘尼經》
- (32) 荀悅曰：「夫佞臣之惑君主也甚矣。故孔子曰：『遠佞人。』非但不用而已，乃遠而絕之。隔塞其源，戒之極也。**察觀**其言行，未必合於道者，必此人也。《前漢紀》
- (33) 子為至誠而無所欺。言行相副詣如來前。說誠諦言而，不兩舌亦不自侵。當自惟**察觀**心之法。以何所心危二親者。用過去心當來心乎。《西晉·文殊支利普超三昧經》

(34) 君澡身浴德，流聲本州，忠能成績，為世美談，名實相副，過人甚遠。孤以心知君，至深至熟，非徒耳目而已也。察觀先賢之論，多以鹽鐵之利，足贍軍國之用。《曹操集》

(35) 介休林宗，行師伯彥。廬膳常虛，躬衣不掩。察觀乾象，懷珍高卷。有道之碑，揚光竹簡。《西晉·高士傳》

例 1 至例 35 為表「審視、考察」義的 A + B「觀察」與 B + A「察觀」的同素異序詞。「審視、考察」義位的發展是聚合「察」仔細看的微觀義，看得清清楚楚、巨細靡遺，如《新書·道術》：「纖維皆審謂之察」，《孟子·梁惠王上》：「明足以察秋毫之末而不見輿薪，則王許之乎」。故同義域的「觀」與其搭配後便有「審視、考察」之義。例 11 與例 12「觀察」所帶賓語為代詞「之」，此於上古「觀察」組合條例中已出現的搭配，推論此為上古固定用法的沿用。例 27 至例 30 所「審視、考察」的對象已由實體可觀對象演變至抽象的「風俗」、「風謠」、「思惟」、「善惡」等文化與心靈層次的狀態，能指範圍的擴大亦是義域向外發展的現象。

(36) 女人不可消亦如金剛。壞敗人身。比丘。亦如火炎。猶彼阿鼻泥黎。比丘。女人不可觀察。猶彼臭糞。比丘。女人不可聽聞。猶如死嚮。《佛說阿難同學經》

(37) 爾時世尊十五日布薩時。于大眾前敷座而坐。爾時世尊觀察諸比丘已。告比丘。善哉善哉。我今喜諸比丘行諸正事。是故比丘。當勤精進。於此舍衛國。滿迦提月。諸處人間比丘。《佛為年少比丘說正事經》

例 36 與例 37 為表「觀看」義的 A + B「觀察」組合，「觀看」對象皆為比丘。

- (38) 號金剛光明功德如來應正遍知明行足善逝世間解無上士調御丈夫天人師佛世尊。亦為四眾宣說如是雜四真諦法。而彼會中有諸菩薩聲聞四眾比丘比丘尼優婆塞優婆夷。見是寶鬘大光明已。觀察四方。仰見寶鬘在佛頂上虛空中住。《五胡十六國·北涼·大集經》

例 38 為表「環視」義 A + B 「觀察」組合，因搭配表全方位「四方」而有大範圍「環視」義。

## 7.2 「觀」與「望」組合

中古時期 A + B 「觀望」組合有 46 筆條例，B + A 「望觀」組合有 1 筆條例。「觀」與「望」為同素異序詞，詞義為「審視、考察」。另外，A + B 「觀望」有動詞「遠望」（例 42 至例 46）、「環視」（例 47）、「猶豫觀看」（例 48）、「期待、盼望」（例 49）、「觀賞、遊玩」（例 50 與例 51）與名詞「瞻觀、神態」（例 52）的義位。

- (39) 崩越亦勸之。表狐疑不斷，乃遣嵩詣操，觀望虛實。謂嵩曰：「今天下未知所定，而曹操擁天子都許，君為我觀其釁。」《南朝·劉宋·後漢書》
- (40) 皇太子出戍石頭城，前將軍徐湛之守石頭倉城，都水使者樂詢、尚書水部郎劉淵之並以裝治失旨，付建康。乘輿數幸石頭及莫府山，觀望形勢。《梁·宋書》
- (41) 反越五年，未聞敢死之友。或謂諸大夫愛其身，惜其軀者。乃登漸臺，望觀其群臣有憂與否。相國范蠡、大夫種、句如之屬儼然列坐，雖懷憂患，不形顏色。《東漢·吳越春秋》

例 39 至例 41 爲表「審視、考察」義的 A + B「觀望」與 B + A「望觀」的同素異序詞。例 39 至例 41 皆爲 V1V2 + NP1 及物動詞，所「審視、考察」對象由可觀的實物發展到抽象的「虛實」、「形勢」、「群臣之憂」等無形的現象、狀態。

(42) 今建國已久，宮室已備，永安前殿足以朝會萬國，西堂溫室足以安御聖躬。紫樓臨望可以觀望遠近。若廣脩壯麗為異觀者，宜漸致之，不可倉卒。《北齊·魏書》

(43) 吏卒惶怖，言當解去。《傳》云：「督郵欲於樓上觀望，亟掃除。」須臾便上。未冥，樓鐙，階下復有火。《風俗通義》

(44) 武乃令斬隊長二人，即吳王之寵姬也。吳王登臺觀望，正見斬二愛姬，馳使下之令曰：「寡人已知將軍用兵矣。寡人非此二姬，食不甘味，宜勿斬之。」《東漢·吳越春秋》

(45) 又豫備走舸，各繫大船後，因引次俱前。曹公軍吏士皆延頸觀望，指言蓋降。蓋放諸船，同時發火。時風盛猛，悉延燒岸上營落。頃之，煙炎張天，人馬燒溺死者甚眾，軍遂敗退，還保南郡。《西晉·三國志》

(46) 將軍若欲有為，起乘其弊可也；若不然，固將擇所從。將軍擁十萬之眾，安坐而觀望。夫見賢而不能助，請和而不得，此兩怨必集於將軍，將軍不得中立矣。《西晉·三國志》

例 42 至例 47 爲表「遠望」義的 A + B「觀望」組合。例 42 至例 44 因「登樓、登臺」而有距離的「遠望」義。例 45 由曹公軍吏士「延頸」動作可知「觀望」爲「遠望」義。

- (47) 上古之人，失得來事，表裏上下，**觀望**四方，四維之外，見其紀綱，歲月相推，神通更始，何有極時。星數之度，各有其理，未曾有移動，事輒相乘，無有復疑。《太平經》

例 47 為表「環視」義的 A + B「觀望」組合。因搭配表全方位「四方」而有範圍的「環視」義。

- (48) 南越、朝鮮自全秦時內屬為臣子，後且擁兵阻阨，選蠕**觀望**。高祖時天下新定，人民小安，未可復興兵。今陛下仁惠撫百姓，恩澤加海內，宜及士民樂用，征討逆黨，以一封疆。《全上古三代秦漢三國六朝文·全漢文》

例 48 的「觀望」因「望」本義為遠遠的看，進而發展出有等待、焦慮的情緒，故在此例作為「猶豫觀看」義。本例為南越、朝鮮自秦國時期為內朝臣屬，後來擁兵據守險要，「猶豫觀看」欲有進取之狀。

- (49) 其始造也，鄉邑清議，不拘爵位，褒貶所加，足為勸勵，猶有鄉論餘風。中間漸染，遂計資定品，使天下**觀望**，唯以居位為貴，人棄德而忽道業，爭多少於錐刀之末，傷損風俗，其弊不細。《全上古三代秦漢三國六朝文·全晉文》

例 49 的「觀望」由「望」的遠眺發展出情緒上的「期待、盼望」之義。此例述說品第標準本為「德」、「才」，而自司馬懿執政後，為籠絡門閥世族以篡位，遂以「門第」定品系，使天下人「期待、盼望」，以為「門第」居高則可晉升為權貴，人們紛紛拋棄道德與道業，逐漸形成門閥世族的政治特權，損壞優良風俗，有志之士人無以出頭，其弊端難以細數。

- (50) 八日，羲之頓首。多日不知君問，得一昨書，知君安善為慰。僕比小差而疲劇。昨若耶**觀望**，乃苦與上隱痛，前後未有此也，

然一日一昔，勞復不極，以此為慰耳。力不。《晉·王羲之集》

(51) 袁真在豫州，遣女妓紀陵送阿薛、阿郭、阿馬三妓與桓宣武。

既至經時，三人半夜共出庭前，月下觀望，有銅甕水在其側。忽見一流星，夜從天直墮甕中。《搜神後記》

例 50 與例 51 為表「觀賞、遊玩」義的 A + B 「觀望」不及物動詞組合。因「觀」除了微觀之外還用於宏觀，在「遠視」義上大角度、大範圍的看，宏觀的看，如《易·繫辭下》：「仰則觀象於天，俯則觀法於地」。因可觀賞遊玩的景點多為較大範圍的區域或建築，故由大範圍的觀看延伸出「觀賞、遊玩」義。如例 50 為王羲之乘轎至風景優美的若耶山「觀賞、遊玩」，於轎上覺得身體隱痛，以前從未這樣過，但慶幸休息一夜就好了。例 51 為袁真在豫州的時候，有一次派一個叫紀陵的女妓，把阿薛、阿郭、阿馬三個妓女贈送給桓宣武。她們到那裡過了一些時間，有一次三個人在半夜一起走出房間，在屋前的庭院前的月光下「觀賞、遊玩」，有一個裝滿水的銅甕放在她們身邊。忽然他們看見一顆流星，在夜空裡從天而降直掉進銅甕之中。

(52) 時毗舍離。以淫女故。四方人集於毗舍離。觀望極好。時大臣往瓶沙王所白言。大王當知。毗舍離國有淫女。《姚秦·四分律》

例 52 的 A + B 「觀望」組合由動詞轉名詞，表「觀瞻、神態」義。此義由「觀看」動作演變為觀看對象的「觀瞻、神態」。此例說明有一淫女因「觀瞻、神態」極好，而吸引眾人聚集於毗舍離。

表 2 - 19 中古雙音組合詞義－「觀」

觀	觀看					看到	審視 考察	觀賞 遊玩	期待 盼望	照顧	顧慮 畏忌	瞻觀 神態	視線
		環 視	回 視	遠 望	猶 豫								
觀視	+	+					+						
視觀	+						+					+	
觀看	+	+						+					
觀見	+					+							
見觀	+												
觀睹	+					+							
睹觀	+												
觀瞻	+							+					
瞻觀	+									+			+
觀顧	+												
顧觀	+		+								+		
觀察	+	+					+						
察觀							+						
觀望	+	+		+	+		+	+	+			+	
望觀							+						

中古時期「觀」與其他觀看類詞皆有雙音組合，新增的組合有：「觀」在前的 A + B 「觀看」、「觀睹」、「觀顧」，與「觀」在後的 B + A 「視觀」、「見觀」、「睹觀」、「瞻觀」、「顧觀」、「望觀」，新增義位有動詞「環視」、「回視」、「遠望」、「觀賞、遊玩」、「期待、盼望」、「照顧」、「顧慮、畏忌」，與名詞「瞻觀、神態」、「視線」。

上古時期「觀」詞的雙音組合僅有 16 筆條例，6 個義位（「觀看」、「猶豫、觀看」、「看到」、「審視、考察」、「視野」、「外觀」），發展至中古則有 1920 筆條例，13 個義位，為中古「觀看類」詞頻最高，構詞能力最強的雙音組合。中古時期「觀」的新、舊雙音組合詞義集中於舊有「觀看」義位，因「觀」大範圍觀看的「宏觀」義，由大範圍的觀看發展出對可觀對象的「觀賞、遊玩」義。

## 8. 中古時期文獻條例—「察」

中古時期「察」可與其他觀看類動詞「視」、「看」、「見」、「睹」、「瞻」、「觀」、「望」互相組織：「察」在前的A + B雙音組合有「察視」、「察見」、「察睹」、「察觀」，而「察」在後的B + A的組合有「視察」、「看察」、「見察」、「睹察」、「瞻察」、「觀察」、「望察」。中古時期「察」僅無與「顧」有雙音組合搭配，而與「視」、「見」、「睹」、「觀」有A + B與B + A的倒序結構。因「察」與「視」、「看」、「見」、「睹」、「瞻」、「觀」的雙音組合於前文各別的雙音組合已分析過，於此段落不再對組合條例進行論述，僅以前文分析結果進行說明，以下就「察」與「望」組合討論於下：

### 8.1 「察」與「望」組合

中古時期「察」與「望」的雙音組合僅有1筆B + A「望察」條例，詞義為「審視、考察」。

- (1) 使莢生於堂上，人君坐戶牖間，望察莢生，以知日數，匪謂善矣。  
今云「夾階而生」，生於堂下也。王者之堂，墨子稱堯、舜〔堂〕高三尺，儒家以為卑下。《論衡》

例1為表「審視、考察」義的B + A「望察」組合。此例為假使莫莢生在殿堂上，君王坐在門窗之間，觀察莫莢的生長情況以此知道日子的多少，這才差不多可以說是有益的了。現在說莫莢沿著臺階生長，就是長在殿堂之下了。君王的殿堂，墨子說堯、舜的殿堂高出地面三尺，儒家認為這還說得太低了。

表 2 - 20 中古雙音組合詞義－「察」

察	觀看		審視考察	看到	發覺	官職名
		環視				
察視	+		+			+
視察			+			
看察			+			
察見			+	+		
見察					+	
察睹			+	+		
睹察	+		+		+	
瞻察	+		+			
察觀			+			
觀察	+	+	+			
望察			+			

中古時期「察」僅未與「顧」有雙音組合，中古新增的組合有：「察」在前的 A + B「察見」、「察睹」，與「察」在後的「視察」、「看察」、「見察」、「睹察」、「望察」，新增義位有動詞「觀看」、「環視」、「看到」、「發覺」，與名詞「官職名」。

上古時期的「察」與其他「觀看類」詞的雙音組合僅有 7 筆條例，1 個義位（審視、考察），發展至中古則有 1459 筆條例，6 個義位。由表 2 - 20 可知，中古時期「察」的雙音組合詞義仍集中於「審視、考察」義，與其聚合者多表「審視、考察」義。除了仍為「審視、考察」語義場的核心詞之外，「察」的新、舊組合皆有發展出新義位，「察」不再侷限於「審視、考察」語義場，也能與他詞組合發展新義，雖然義位並無明顯擴大發展，但在當時人民的使用頻率上卻有大幅的成長，其中，「觀察」組合佔了 1403 筆條例，可知「觀察」已是成熟的雙音組合，為結合穩固且常用的詞彙。特別注意到的是，「發覺」義位為經仔細觀看而得到的「結果」，故與其搭配者必為表觀看動作「結果」的「見」和「睹」，此即古人的語感，會自然而然的將相關的詞義與詞作搭配。

## 9. 中古時期文獻條例－「望」

中古時期「望」可與其他觀看類動詞「視」、「看」、「見」、「睹」、「瞻」、「顧」、「觀」、「察」互相組織：「望」在前的A + B雙音組合有「望視」、「望看」、「望見」、「望睹」、「望觀」、「望察」，而「望」在後的B + A的組合有「視望」、「見望」、「瞻望」、「顧望」、「觀望」。中古時期「望」與他詞皆有雙音組合搭配，而與「視」、「見」、「觀」有A + B與B + A的倒序結構。因「望」與其他觀看類動詞的雙音組合於前文各別的雙音組合已分析過，於此段落不再對組合條例進行論述，僅以前文分析結果進行說明，以下就表 2-19 討論於下：

表 2-21 中古雙音組合詞義－「望」

望	觀看					審視 考察	期待 盼望	看到	顧慮 畏忌	觀賞 遊玩	瞻觀 神態
	回視	環視	遠視	仰視	猶豫						
望視	+										
視望						+	+				
望看		+									
望見								+			
見望								+			
望睹								+			
瞻望	+					+	+	+			
顧望	+	+	+	+	+				+		
望觀						+					
觀望	+		+	+	+	+	+			+	+
望察						+					

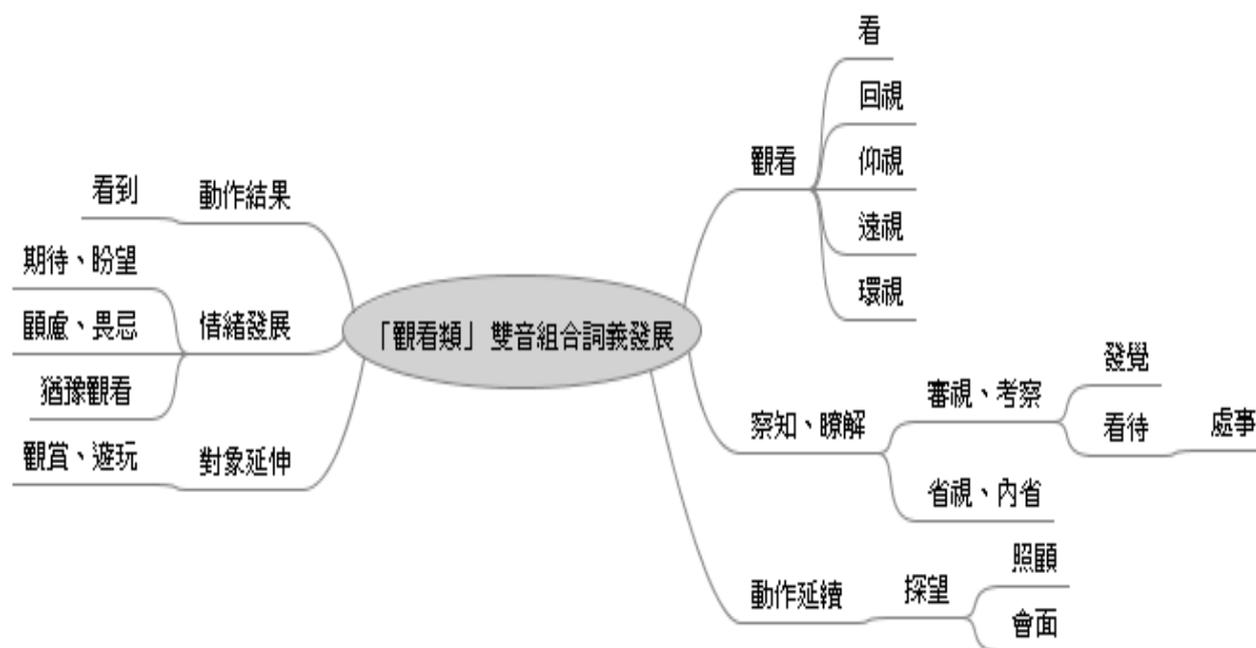
中古時期「望」與其他觀看類詞皆有組合，新增的組合有：「望」在前的A + B「望看」、「望睹」、「望觀」、「望察」，與「望」在後的B + A「見望」，新增的義位有「回視」、「審視、考察」、「期待、盼望」、「顧慮、畏忌」、「觀賞、遊玩」、「瞻觀、神態」。

上古時期「望」的雙音組合有 86 筆條例，10 個義位，為上古時期「觀看類」雙音組合數量最多，義位最豐富的詞，其中，「望見」組合佔 68 筆條例，為上古時其使用最頻繁、穩定的雙音組合。中古時期有 430 筆條例，12 個義位，多了動詞「回視」、「審視、考察」、「期待、盼望」、「顧慮、畏忌」、「觀賞、遊玩」與名詞「瞻觀、神態」。中古時期「望見」組合佔 158 筆條例、「瞻望」有 127 筆條例、「顧望」有 83 筆條例、「觀望」有 46 筆條例，結合表 2-21 可知，「望」除了與表觀看結果「見」組合而有「看到」義之外，其義位主要分佈於觀看「向性」與「範圍」的「回視」、「仰望」、「環視」、「遠視」等詞義。因「望」的本義「遠望」常常與焦急的期待心情有關，與「望」聚合會有「期待、盼望」的義位。

## 二、 小結

歸納中古「觀看類」雙音組合詞義，共有 23 個義位，每一個義位都是由「視」、「看」、「見」、「睹」、「瞻」、「顧」、「觀」、「察」、「望」的本義經同義聚合後產生的詞義，透過當時社會與人文的需求，再由本義不斷的引申發展出新義位，展現出中古時期人民在雙音化階段的使用現象。本文將中古「觀看類」雙音組合詞義的演變以圖 2-1 呈現。

圖 2-1 中古雙音組合詞義演變



「視」、「看」、「見」、「睹」、「瞻」、「顧」、「觀」、「察」、「望」同為「觀看類」語義場詞，因應漢語詞彙單音詞走向雙音詞的必然現象進行同義聚合，滿足了當時人民用語、用詞上的需求，其義位亦由原本表「觀看」義逐漸發展擴散，詞義的分工越趨精細，在詞義的表達上更求精準。

在「觀看」義上，除了本義「看」（如：視看）之外，細分出方位的「回視」（如：顧視）與「仰視」（如：顧望），以及觀看距離與範圍的「遠視」（如：瞻望）與「環視」（如：觀望）。觀看是動作，動作便會有結果，因而有透過觀看而確實接收訊息的「看到」義（如：察見）。因「觀」與「察」有「微觀、諦視」義，與其組合之詞聚合其語義，對自我內在有「省視、自省」義（如：瞻視），對外界人事物有「審視、考察」之義（如：觀察）。在仔細的「審視、考察」之後，便會有所體悟，因此引申出「發覺」義（如：睹察）；「審視、考察」對事情必有一定瞭解，進而發展到內在自我的思維，因而有「看待」事物的觀點（如：瞻視），並由「看待」的角度立場面對外在的事物，再進一步引申出「處事」的態度與方法（如：見顧）。

由「觀看」動作所延續出身體力行的「探望」義（如：看視），因「探望」對象多為須要被照料、照護的人物，故引申出「照顧」之義（如：瞻看）；而「探視」原為 A 主動去拜訪 B，進而發展出 A 與 B 同時相見的「會面」義（如：見視）。由「觀看」動作所發展出的情緒，有因「望」表遠遠的看而有望其返的「期待、盼望」義（如：觀望）；以及因「顧」有「回視」之義，反覆的來回張望可以表「猶豫觀看」（如：顧望）與遲疑不前的「顧慮、畏忌」之義（如：顧觀）。除了由「觀看」動作所引申之義，亦有由「觀看」對象為可觀的景物所演變而出的「觀賞、遊玩」義（如：觀看）。

由上述可知中古時期人民所使用的「觀看類」雙音組合的詞義發展，進一步分析各個義位的雙音組合，由各詞之間的構詞緊密與義域的分佈，可以看出「視」、「看」、「見」、「睹」、「瞻」、「顧」、「觀」、「察」、「望」在「觀看類」詞中所擔任的語義角色，以及各詞在其義域場的詞義消長。以下便

將構成各義位的雙音組合以義域做區分進行討論。

表 2 - 22 中古雙音組合義域分佈

	向度	結果	察知	觀賞	期待	照顧
視			+			+
看						+
見		+				
睹		+				
瞻	+					+
顧	+					
觀	+		+	+		
察			+			
望	+				+	

藉由上節分析中古「觀看類」雙音詞條例可以看出各詞組合關係與義域分佈。由表 2 - 22 可知，表觀看「向度」的有「瞻」、「顧」、「觀」、「望」四詞。而「向度」可以包含「空間向度」、「時間向度」與「方向性」。追溯各詞本義，「瞻，臨視也。」有「臨視」、「向高處看」義，故其所看範圍廣大，為觀看「空間向度」，於中古時期多與「顧」、「望」相組合，如「瞻望」、「顧瞻」。「觀，諦視也。」除了局部微觀的看之外，「觀」亦有宏觀的「遠視」義，有觀看「空間向度」，可大範圍的瀏覽，故常與表向遠處看的「望」、近處看的「視」組合，如「觀望」、「觀視」。「望，遠視也。」向遠處看的視線範圍最大，視角最廣，亦有觀看「空間向度」，其多與「瞻」、「顧」、「觀」，即「瞻望」、「顧望」、「觀望」。「顧，還視也。」因「回頭觀看」，有觀看「方向性」，因可由左右兩方「回視」，所涵蓋範圍即 360 度，為大角度的觀看，其常與「視」、「望」、「看」組合，如「顧視」、「顧望」、「顧看」。而「顧」除了有觀看「方向性」之外，亦有觀看「時間向性」，如「而顧觀變蜀漢」，有轉眼之間則家國失守的「時間向性」，此為上古所未有的。

上古時期表觀看動作「結果」義的詞僅有「見」一詞，發展至中古則有「見」與「睹」兩詞。因「睹」出現的較晚，使用頻率較低，中古雙音組合條例僅有 279 筆；而「見」於上古便為主導詞，中古有 670 筆雙音組合，相較其構詞能力

與使用頻率可知，中古時期「見」仍為「觀看結果」義域的核心詞。常與「見」搭配的詞有「睹」、「觀」、「望」、「顧」，即「睹見」、「觀見」、「望見」、「顧見」；與「睹」常構成組合的有「見」、「觀」、「瞻」，即「睹見」、「觀睹」、「瞻睹」。

「觀」與「察」於上古時期便為「察知、瞭解」義域的核心詞，亦可帶賓語「人」、「事」、「物」等，雖然表「審視、考察」義的條例數量僅有 8 筆，亦可推論上古時期「觀」與「察」正逐漸於「觀看類」義域中分化出來，待發展至中古時期，「觀」與「察」已將「察知、瞭解」義域作為主要核心詞義，其「觀看」義語逐漸削弱，於「觀看類」義域中僅作為搭配他詞使用。

中古時期新發展出的引申義有「觀賞、遊玩」與「期待、盼望」。因遠望常常與焦急的期待心情有關，所以「望」的引申義常有「期待、盼望」色彩，其往往以「瞻望」與「觀望」的組合出現。而「觀」因「宏觀」義而可以大範圍的瀏覽，用於可觀景物的欣賞而有「觀賞、遊玩」之義。常見組合有「觀看」、「觀瞻」、「觀望」，演變發展到現代漢語，則有「觀賞」、「觀光」等組合。

詞義的「感染擴散」為中古時期雙音組合產生的新現象，如「瞻」於古今詞義訓解中並未有「照顧」的義位，但在中古「瞻視」、「瞻看」、「瞻觀」的組合中有表「照顧」義，此即受到同語義場中表「照顧」義的「顧」影響，所以中古時期「瞻」的雙音組合感染擴散出「照顧」的義位。又如表觀看動作「看到」義的組合一定會與「見」和「睹」作搭配，但「顧視」、「瞻望」組合沒並未與「見」與「睹」作搭配卻也表「看到」義，此即是因「見」與「顧」、「視」、「瞻」、「望」皆有表「看到」義的組合，所以「顧」、「視」、「瞻」、「望」受到「見」的詞義感染而擴散出新的義位。

整合以上可以發現，同義域的詞之間容易產生結合，而構成的組合也相對緊密，如表觀看「向度」的「瞻」、「顧」、「觀」、「望」有「顧瞻」、「瞻望」；表觀看「結果」的「見」與「睹」有「睹見」；表「察知、瞭解」的「觀」、「察」有

「觀察」；表「照顧」義的「瞻」有「瞻視」、「瞻看」、「瞻觀」；表「期待、盼望」的「望」有「顧望」；表「觀賞、遊玩」的「觀」與表大範圍觀看的詞相結合有「觀望」。

中古「觀看類」雙音組合的詞義分工越趨精細，義位演變豐富，同義域詞組合關係緊密，每一組詞所分擔義位相對簡化，這是漢語詞彙演變至雙音化的必然趨勢。而在研究中古「觀看類」雙音組合的過程亦發現，許多文獻條例皆出於漢譯佛典，如「睹見」227 筆條例，全數條例皆出現於口語性高的佛典。「觀看」為視覺的行為動作，所看應為實體之物，但因佛教的盛行，不僅可以「觀看」實體的事物，亦可用於「觀看」抽象的佛法思惟，作為精神心靈上的領悟。漢譯佛典對於中古漢語研究的重要性是不能被忽略的，如學者朱慶之提及：「對於漢語本身，佛典無疑也會發生巨大的影響，我們認為，中古時期漢語詞彙雙音化的明顯發展也就是這種影響的突出表現之一。佛典不但把許多當時口語裡使用的雙音詞以文學的形式固定下來，而且還創造了一大批雙音節的新詞，這些詞儘管有許多是臨時的，但是對於那些傳播誦習佛典的人來說，它們都是固定的、規範的，會在自己的社會生活和日常生活中有意無意地加以使用，而且還會通過模仿創造出其它一些新詞。」<sup>68</sup> 故本文亦將論及漢譯佛典對中古雙音化演變的影響。

---

<sup>68</sup> 朱慶之：《佛典與中古漢語詞彙研究》（臺北市：文津出版社，1992年），頁130。

## 第三章 南北詞彙演變差異

南北朝為漢語雙音化的快速成長期，由前面章節可以得知上古到中古「觀看類」的雙音組合構詞能力與義位發展，但此階段的研究只能算是個案的演變現象，若能進一步找出其演變的系統與規律，在詞彙的研究上便能事半功倍有所突破。故本章節將討論雙音化演變的背景與佔中古大量文獻資料的佛典，試圖從其共同的背景中找出與詞彙演變的規律性。

### 第一節 時代背景與文化風俗

在漢語詞彙雙音化的歷程中，南北朝雙音組合大量增加，可見此時期是雙音化快速發展的階段。促成詞彙雙音化的原因很多，而南北朝為其發展最重要的時期可追溯於歷史與文化的影響。人民和語言的歷史是息息相關的，國家的統一和崩潰、部族的融合與人民的遷徙，對漢語的變化都有很大的影響。如王力所言：「從文化語言學的角度對古漢語詞彙的研究。語言與文化有密切的關係，這種關係主要表現在詞彙方面。從文化來研究詞彙，以及從詞彙來研究文化，都是大有可為的。」<sup>69</sup>應把社會文化的研究做為詞彙研究的一個方面，但不誇大文化和詞彙的關係，認為一切詞彙現象都是由文化變遷導致而成。礙於篇幅與能力有限，本文僅略述南北朝政治社會與文化因素作為詞彙變遷研究的背景，在比較南北詞彙演變的差異之外，亦關照當時社會變遷的腳步，兩相對比進行論證。

魏晉到南北朝是中國政治歷史上黑暗混亂的時代，由於封建統治政權的腐朽及內部矛盾的尖銳，造成長期的內亂，使得西北方外族得以騷擾邊陲、入主中原。西晉末年北方開始受到外族壓迫，政治崩壞，社會動盪不安，晉室南遷，北方貴族與知識份子紛紛渡江南下，形成了南北長期的對立。南北分化之後，於經濟、武備上形成北強南弱的形勢。在古代以耕作、紡織為基礎的農業社會裡，人口的

<sup>69</sup> 王協：《漢語史稿（增定本）》（香港：波文書局，1980），頁 34-35。

優勝也就是經濟的優勝。東晉南北朝時期，南方人口比北方要少得多<sup>70</sup>。但在學術上，南方是盛於北方的。《隋書》七五〈儒林傳序〉云：「江左《周易》則王輔嗣（王弼），《尚書》則孔安國，《左傳》則杜元凱（杜預）。河、洛《左傳》則服子慎，《尚書》則鄭康成。《詩》則並主於毛公，《禮》則同遵於鄭氏。大抵南人約簡，得其英華，北學深蕪，窮其枝葉。」這說明南北學術的不同處，南方有王氏《易》、杜氏《左傳》，而北方無，南方尚新學，北方尚舊學；南學約簡，北學深蕪，南北相較，南學盛於北學。

北方士人的南遷，將文化重心轉移到南方，代表中原文化的正宗地位，在文學上取得絕對的領導位置。由於政權對立，北方又長期處於鮮卑等族的統治，造成南方文人輕視北方文學的心理，南方人把中原看作「荒土」、「盡是戎狄」<sup>71</sup>。北方文人雖在外族統治之下，但無論是外族最高統治者還是文人，對漢文化都是非常尊重的，對南方「正宗」華夏文化有敬佩之情<sup>72</sup>。北魏爲了解決民族與文化認同問題，積極實施漢化與南朝爭取文化正統地位，不論是漢化政策上的效仿或是南侵占領使新學間接得以北傳，南學北漸是南北朝時期頗爲突出的文化現象。

在北方執行漢化之後，表面上南北文化制度日趨調和，但因經濟基礎的懸殊，政治環境的差異，以及地理、風俗各方面的不同，在文學上仍形成南北不同的色彩。顏之推提及南方多鄙俗，北方多古語的南北差異，此差異可考量爲當時文化的因素。本章亦將論及「觀看類」並列雙音組合的南北分佈情形，試圖從中找出南北詞彙演變規律與文化背景相呼應。

<sup>70</sup> 《通典》七〈食貨典〉歷代盛衰戶口條略云：「宋孝武帝大明八年，戶九十萬六千八百七十，口四百六十八萬五千五百一。」、「後魏戶三百三十七萬五千三百六十八。北齊至崇化三年，爲周師所滅，有戶三百三萬二千五百二十八，口二千萬六千八百八十。」南方戶口數與人口數明顯少於北方許多。

<sup>71</sup> 曹道衡，《中古文學史論文集》（北京：中華書局，2002年9月），頁103。

<sup>72</sup> 陳寅恪《陳寅恪魏晉南北朝史講演錄》：「在中國歷史上，統一不能從血統著手而要看文化高低。文化低的服從文化高的，次等文化服從高等文化。而文化最高的是漢人中的土族。要統一漢人和各種不同的胡人，就要推崇漢化，要漢化就要推崇漢人，而推崇漢人莫過於推崇土族。」，頁259-260。

## 第二節 佛典對詞彙研究影響

在中古漢語雙音化的歷程中，南北朝雙音組合大量增加，可見此時期是雙音化快速發展的主要階段。而在研究的過程中，也遇到了語料的問題，由於當時社會動盪、戰亂頻繁，文獻典籍損毀散失嚴重，中土文獻傳世不多，加上歷來有重「文」輕「俗」的概念，因而其中較能夠反映當時口語特點的中土文獻更是少之又少。具有一定篇幅和語料價值的中古中土文獻有：

文學類的《世說新語》以及中古時期小說、雜記等，但大多原本早已散佚，經後人輯綴而成，其間訛誤改竄甚多，作為語料不甚可靠。漢魏六朝詩歌約有八千多首，其中的樂府民歌較有語料價值，但所佔比例較小。史學類有《三國志》、《後漢書》、《宋書》、《南齊書》、《魏書》等，其中收錄當朝人的詔令、奏疏、信札及民間謠諺均值得重視。政治哲學類有《論衡》、《顏氏家訓》。地理類有《水經注》。科技類如醫書有《肘後備急方》、《諸病源候論》及農書《齊民要術》等。

中古時期的文獻幾乎都用極少反映當時實際口語的文言文寫成，但口語性的資料才能真正顯示出當時人民的用語，要解決這一問題，必須尋找較能反映中古實際語言的文獻語料。經過朱慶之等研究者的努力，終於開掘出了中古語言的寶礦—佛教文獻語言。漢譯佛典為口語及俗語進入文獻的一個重要載具，如朱慶之所言：「佛典的詞彙系統一開始就出現了異常強烈的雙音化乃至多音化傾向，其雙音節形式的含有量當遠遠超過同時期中土文獻語言的詞彙系統，甚至大大超過口語的詞彙系統。」<sup>73</sup>中古時期的漢文佛典約 960 部，2990 卷，2400 萬字。與這一時期的中土口語性文獻相比，這是一個非常可觀的數字<sup>74</sup>。所以討論中古漢語不能忽略漢譯佛典的重要性。

東漢末年以來，儒學衰替，社會動亂促使人民尋求精神上的寄託，佛教有關彼岸和來世的宣傳對水深火熱之中的廣大民眾來說不啻是一線希望，帶給當時死氣沉沉的中國思想界以新的活力，受到普遍的歡迎，這就在客觀上造成了佛教文

<sup>73</sup> 朱慶之《佛典與中古漢語詞彙研究》（台北：文津出版社，1992年），頁129。

<sup>74</sup> 參看朱慶之《佛典與中古漢語詞彙研究》對中古漢文佛典傳世文獻統計，頁38。

化傳播發展的極好條件。再加上統治者興建佛室，喜讀佛典，上行下效使佛教迅速而廣泛的傳播和發展，佛典的翻譯與傳抄更是興盛一時。佛典的翻譯與傳抄對中國文化產生各方面的重要影響，就文學而言，佛典的寓言故事導致志怪小說的興起，其獨特形式也影響了如《孔雀東南飛》長篇的敘事詩歌形式。而在詞彙方面，因佛典在形式上大都是佛與弟子說法、問難、答辯的內容與過程，含有大量的口語詞和俗語詞，將許多當時口語使用的雙音詞紀錄成文字流傳下來，更創造了大量雙音節的新詞。儘管有些詞彙是臨時的，但是對於那些傳播誦習佛典的人來說，它們都是固定的、規範的，會在生活中有意無意地使用，甚至可能透過模仿創造出其他新詞。漢譯佛典是研究中古漢語的重要材料，如朱慶之所言：「不研究漢文佛典，就無法寫出真正的中古漢語史，特別是中古漢語詞彙史。」<sup>75</sup>因此，本文採納中古時期史書、傳記、小說等文獻，並佐以佛典條例輔助探討南北詞彙差異。

### 第三節 南北詞彙分佈比較

以下延續上一章節中古「看類詞」同義聚合的數據再深入分析，將每一組雙音組合的條例出處分為：「早」—中古早期非南北朝的其他條例、「北方」：北魏、西魏、東魏、北周、北齊、「南方」：宋、齊、梁、陳，與「佛典」等四項，並附「上古」時期的雙音組合數據做為對照。

#### 一、南、北、佛典皆有

結合緊密的雙音組合，生命力較強可由上古時期沿用到中古，並廣泛的於南北朝時期的北方、南方與佛典文獻中出現。由表 3 - 1 可知，平均的由上古至中古早期與南、北、佛典文獻出現的組合有「見視」、「瞻見」、「瞻望」、「顧瞻」、「顧望」、「顧見」、「觀望」、「望見」，此八個組合為相對穩定的同義聚合；於佛典文獻數量遽增者，可推論為當時常用口語，活躍的使用於佛教傳道，亦穩固的深入南方與北方書面語，如「顧視」、「瞻視」、「觀視」、「觀見」。其中，「視」的頻繁

<sup>75</sup> 朱慶之：《佛典與中古漢語詞彙研究》（臺北市：文津出版社，1992年7月），頁2。

出現乃是因爲「視」爲中古「觀看類」義域的核心詞；「顧看」爲上古未出現，於中古才出現的新組合，並於南方、北方、佛典文獻中皆有使用條例，是唯一一組於中古出現便分佈於南、北、佛典的組合。「看」爲中古雙音組合新起之組合詞，雖然產生較晚，但因較爲白話易於口語使用，與「回視」義域核心詞「顧」組合之後結構緊密，故推論此組合爲南北朝時期新生的流行詞，快速的流傳於南、北方與佛典的書面語中。

- (1) 使人曰：「頓首君，我昔有以向南，旦遣相喚，欲聞鄉事。晚來患動，不獲相見。」念曰：「且奉音旨，冒險祇赴，不得瞻見，內懷反側。」遂辭而退。《北齊·魏書》
- (2) 信是應世之材，先固之器也。群臣瞻見模樣，莫不僉然欲速造，朕以寡昧，亦思造盛禮。《南朝·梁·南齊書》
- (3) 而用七寶。猶如諸天宮殿麗妙遙相瞻見。天上視世間。世間得見天上。天人世人往來交接。《正法華經》
- (4) 永嘗登北邙，於平坦處奮槊躍馬，盤旋瞻望，有終焉之志。《北齊·魏書》
- (5) 行臺至止，瞻望城闕，不勝喜說鳧藻之情，謹詣門拜表以聞。《南梁·宋書》
- (6) 如日月光照于天下。獨己遊步。而無有侶。則無所立。行虛空路。人民瞻望。日月不念。《佛說如來興顯經》
- (7) 果承聞進曰：「果等契闊生平，皓首播越，顧瞻西夕，餘光幾何。今遭聖化，正應力茲愚老，申展尺寸，但在南百口，生死分張，乞還江外，以申德澤。」《北齊·魏書》

- (8) 公侯諸君，或世樹忠貞，或身荷爵寵，而並俛眉猾豎，自效莫由，  
顧瞻周道，寧不弔乎！《南梁·宋書》
- (9) 我等今者所作甚善能使眾會注意乃爾。彼時法師怪諸四眾搔擾改  
常。以手蹙眉顧瞻時會。見是淫女儀容端正。《大莊嚴論經》
- (10) 夢神告之曰：白水出而東走，母明視而見白水出焉。告其鄰居  
而走，顧望其邑，咸為水矣。《北魏·水經注》
- (11) 金鞍瑪瑙勒，聚觀路傍兒。入門一顧望，鳧鵠有雄雌。《南朝·  
玉臺新詠》
- (12) 佛在王舍城。爾時諸比丘左右顧望食。諸白衣譏呵。此諸比丘  
如狗如鳥。自食並視人。食尚不知食法。《彌沙塞部五分律》
- (13) 高祖與侍臣升金墉城，顧見堂後梧桐、竹曰：「鳳凰非梧桐不  
栖，非竹實不食，今梧桐、竹並茂，詎能降鳳乎？」《北齊·魏  
書》
- (14) 常白日外戶自開，二子凱、橫等皆驚怖，廣獨自若。顧見牆有  
孔，使人掘牆，得狸而殺之，其怪遂絕。《南朝·宋·異苑》
- (15) 我今可得自往向家。作是念已。顧見如來所住之房。多有糞土。  
見已作念。我今先往掃彼糞穢。然後向家。《佛本行集經》
- (16) 六年，城盛樂以為北都，脩故平城以為南都。帝登平城西山，  
觀望地勢，乃更南百里，於灑水之陽黃瓜堆築新平城，晉人謂之  
小平城，使長子六脩鎮之，統領南部。《北齊·魏書》

- (17) 陳郡袁真在豫州送妓女阿薛，阿郭阿馬三人與桓宣武。至經時，三人共出庭前觀望，見一流星，直墮盆水中；薛郭二人更以瓢取，皆不得；阿馬最後取星，正入瓢中；使飲之，即覺有妊，遂生桓玄。《南朝·宋·幽明錄》
- (18) 時毗舍離。以淫女故。四方人集於毗舍離。觀望極好。時大臣往瓶沙王所白言。大王當知。毗舍離國有淫女。《四分律》
- (19) 其尚書僕射賈玄石，形貌美偉，生與妻樓上望見玄石在庭中，妻曰：「此何人也？」生曰：「汝欲得也。」乃誅玄石。《北齊·魏書》
- (20) 時朝廷器甲皆充南討，太祖軍容寡闕，乃編椶皮為馬具裝，析竹為寄生，夜舉火進軍，賊望見恐懼，未戰而走。《南朝·梁·南齊書》
- (21) 無其智慧而欲行權。與諸墮著望見眾生樂相狎習。復有二事。寡聞少智自以慧達。雖有通博於中自大。《佛說弘道廣顯三昧經》
- (22) 正光二年三月，肅宗朝靈太后于西林園，文武侍坐，酒酣迭舞。次至康生，康生乃為力士舞，及於折旋，每顧視太后，舉手、蹈足、瞋目、頷首為殺縛之勢。《北齊·魏書》
- (23) 時佗小兒戲於門中，逆見，自相謂曰：「客車邊有物，必是逢我翁也。」及客進，顧視壁北，懸蛇以十數，乃知其奇。《南朝·劉宋·後漢書》
- (24) 王聞太子語歡欣踊躍。即與夫人駕四望象車。往迎太子。太子

顧視父王下車避道。四拜而起而言。勞屈父王遠來見迎。《佛說太子墓魄經》

(25) 此祠之興由桓帝，武皇帝以老子賢人，不毀其屋，朕亦以此亭當路。行來者輒往瞻視。而樓屋傾頽。儻能壓人。《全上古三代秦漢三國六朝文·全後周文》

(26) 或連日累月，更相瞻視；或轉請鄰里，饋糧應對。歲功既虧，天下豈無受其飢者乎？《南朝·劉宋·後漢書》

(27) 尊者僧迦羅剎造立修行經亦作是說。猶如多捕眾鳥藏在大器。隨時瞻視養食以時。毛尾既長隨時剪落選其肥者日用供廚。《出曜經》

(28) 趙修嬖幸，聰深朋附。及詔追贈修父，聰為碑文，出入同載，觀視碑石。《北齊·魏書》

(29) 迺置織室，蠶於濯龍中，數往觀視，以為娛樂。《南朝·劉宋·後漢書》

(30) 童子遙聞如是音教。未曾啼泣亦不出聲。初不自現嬰兒之相。至于七日顏貌悅豫無有顛頽。眾人來觀視之無厭。《佛說無言童子經》

(31) 臣去月三十日，行到陝州，獲大都督莫仁回樂列，稱於州射堂內，見一蒼鳥，林薄回翔，循環不去，駐乘木之精，轉司風之翼。即召儀同某甲等，同時觀見。《全上古三代秦漢三國六朝文·全後周文》

- (32) 夏口樊城岸，魯公卻月樓。觀見流水還，識是儂淚流。《南朝·宋·鮑參軍集》
- (33) 聞彼佛名信樂不疑。敬喜道眼之所頒宣。所生之處常當逮致寶幢三昧。觀見十方各十江沙諸佛國土。亦越若干百千億姪生死之難。《佛說實網經》
- (34) 言陟羊腸，超煙雲之際，顧看向塗，杳然有不測之險。《北魏·水經注》
- (35) 宣武相桓溫。與簡文、太宰武陵王晞。共載，密令人在輿前後鳴鼓大叫。鹵簿中驚擾，太宰惶怖求下輿。顧看簡文，穆然清恬。《南朝·宋·世說新語》
- (36) 時拘睭彌主。聞佛無數方便說法勸化。心大歡喜已。顧看眾僧不見娑伽陀。《四分律》

表 3-1 南、北、佛典皆有條例統計

上古	雙音組合	中古	早 <sup>76</sup>	北方	南方	佛典
2	瞻見	15	5	1	2	7
5	瞻望	127	67	11	43	6
4	顧瞻	45	22	9	10	4
3	顧望	83	28	6	33	16
10	顧見	44	26	4	6	8
7	觀望	46	22	10	7	7
68	望見	158	87	21	35	11
4	顧視	144	24	7	14	99
3	瞻視	156	8	4	3	141
1	觀視	94	10	2	9	73
3	觀見	162	16	1	5	140
0	顧看	14	2	1	6	5

## 二、 初期有，南、北、佛典皆無

「視望」為上古時期的雙音組合（例 1），此組合亦延續到中古初期（例 2），但到南北朝之後便消失了。例 3 至例 5 的「望觀」、「望察」於中古時期產生組合，但至南北朝也不再使用。為了分擔義位與表詞義精確性，「望」、「觀」、「察」已逐漸由「觀看類」義域分化到各自的語義場，這四組雙音組合因結合較不緊密，使用頻率低，到中古時期便自然的被「觀看類」義域淘汰。

（1）三公奉輓持納，諸侯持輪挾輿先馬，大侯編後，大夫次之，小侯、

<sup>76</sup> 表格中，「早」即為中古早期非南北朝的其他條例。

元士次之，庶士介而夾道，庶人隱竄莫敢視望。《荀子》

(2) 楊駿委以內授舉兵，圖危社稷。楊太后呼賈皇后在側，視望契候，陰為不軌。《西晉·漢魏南北朝墓誌彙編·晉賈皇后乳母美人徐義氏之銘》

(3) 高隴多悲風，寒聲起夜叢。禽飛暗識路，鳥轉逐征蓬。落葉時驚沫，移沙屢擁空。回頭不見望，流水玉門東。《樂府詩集》

(4) 反越五年，未聞敢死之友。或謂諸大夫愛其身，惜其軀者。乃登漸臺，望觀其群臣有憂與否。相國范蠡、大夫種、句如之屬儼然列坐，雖懷憂患，不形顏色。《東漢·吳越春秋》

(5) 使莢生於堂上，人君坐戶牖間，望察莢生，以知日數，匪謂善矣。今云「夾階而生」，生於堂下也。王者之堂，墨子稱堯、舜高三尺，儒家以為卑下。《論衡》

表 3-2 初期有，南、北、佛典皆無條例統計

上古	雙音組合	中古	早	北方	南方	佛典
1	視望	2	2	0	0	0
0	見望	2	2	0	0	0
0	望觀	1	1	0	0	0
0	望察	1	1	0	0	0

### 三、佛典有，南、北方皆無

佛典是佛教譯經，作為通俗的宗教宣傳品，其語言務求大眾化，以適應社會各階層的理解需求。早期佛典翻譯的過程是先口述再筆錄，譯者不是為了創作而

作文，加上譯經主要服務對象為普通百姓，其首要目的是宣傳教義，弘揚大法，故其用語講求符合地域與時代的共通性，因而口語與俗語成分居多，文言成分較少。

東漢開始，佛經翻譯活動盛行，在漢語雙音化的過程中，其大量的譯經作品為重要的推動助手，加速了中古時期雙音化的腳步，產生了豐富的雙音組合甚至多音詞的組合。如表 3-3，「望睹」、「視看」、「看睹」、「見睹」、「睹見」、「睹觀」、「睹察」、「觀睹」、「觀顧」、「察睹」、「望看」等組合為上古與中古時期皆未出現的「觀看類」雙音組合，而漢譯佛典為口語及俗語進入文獻的一個重要載具，如朱慶之所言：「佛典的詞彙系統一開始就出現了異常強烈的雙音化乃至多音化傾向，其雙音節形式的含有量遠遠超過同時期中土文獻語言的詞彙系統，甚至大大超過口語的詞彙系統。」<sup>77</sup>出現於佛典而南、北方尚未出現的，推論為漢譯佛典新造之詞，這些雙音組合尚停留在口語階段，未正式進入文學書面語。由條例 1 至條例 11 可以看出，除了僅有一筆數據的條例以外（例 1 至例 3），其餘組合都為可帶賓語的及物動詞（例 4 至例 11），組詞成熟，推論在進入漢譯佛典之前，已普遍使用於當時口語。

1. 窗牖顯明 視瞻四顧 於斯視看  
不可得常 諸邪妖魅 及眾餓鬼《西晉·正法華經》
2. 見於菩薩剝皮布施。即從天下來到其所。散花供養。涕淚如雨。剝皮去後。身肉赤裸。血出流離。難可看睹。復有八萬蠅蟻之屬。集其身上。同時啖食。《北朝·賢愚經》
3. 其彼乞王。身力壯健。走而不乏。更至遠已。迴頭望看。五百乞兒。悉皆不見。既不見已。入一園內。取水洗手。坐於一邊。欲食彼食。未食之間。便生悔心。《隋·佛本行集經》

<sup>77</sup> 朱慶之：《佛典與中古漢語詞彙研究》（臺北市：交津出版社，1992年7月），頁129。

4. 如來於斯無所思想。亦不惟念。普現一切威儀禮節。或有諸天人民。自烹經行。見睹如來經行之時。諸天人民心自念言。《西晉·大寶積經密跡金剛力士會》
5. 臣民齊心同聲逐焉。王奔入山睹見神樹。稽首辭曰。令余反國貢神百王。誓畢即行。《三國·吳·六度集經》
6. 味食飲奉侍菩薩。菩薩食之。睹觀十方無能服食。是一滴之供堪任服消者。獨有一生補處菩薩能消化耳。《佛說普曜經》
7. 如虛空無有想念。便則講說無形業慧。分別報應無所忘失。演暢平等去來今事。而目睹察一切眾生諸根所趣。《寶女所問經》
8. 如是龍王。其菩薩者於空無相願。觀睹諸法無所作念。如是觀訖。又復能以權慧之力。為眾生故住普智心。《佛說弘道廣顯三昧經》
9. 於諸親友放捨施與。所有多少不與人爭所惠廣大。觀願身形所作遲緩。了知世法悉能決斷。若見好人敬而重之。《修行道地經》
10. 悉念諸法未嘗忘失。彼時則以未曾之行。察睹一切眾生之類心意所念。欲來問事。如來悉了不復思念。若有問者而解說之。《寶女所問經》
11. 菩薩宿命室家俱耕。令妻取食。望睹妻還。與一辟支佛俱。行隱山岸。久而不至。疑心生焉。興忿執鋤。欲往捶之。至見其妻以所食分。供養沙門退叉手立。《三國·吳·六度集經》

表 3-3 佛典有，南、北方皆無條例統計

上古	雙音組合	中古	早	北方	南方	佛典
0	視看	1	0	0	0	1
0	看睹	1	0	0	0	1
0	見睹	3	0	0	0	3
0	睹見	227	0	0	0	227
0	睹觀	2	0	0	0	2
0	睹察	9	0	0	0	9
0	觀睹	17	0	0	0	17
0	觀顧	2	0	0	0	1
0	察睹	3	0	0	0	3
0	望看	1	0	0	0	1
0	望睹	3	0	0	0	3

#### 四、 南方、佛典有，北方無

南北朝時期政權南移，文學創作多出於南方，南方的文學盛於北方。如顏之推於《顏氏家訓·音辭篇》所說：「南方水土和柔，其音清舉而切詣，失在浮淺，其辭多鄙俗；北方山川深厚，其音沉濁而化鈍，得其質直，其辭多古語。然冠冕君子，南方為優；閭裡小人，北方為愈。易服而與之談，南方士庶，數言可辯；隔垣而聽其語，北方朝野，終日難分。而南染吳越，北雜夷虜，皆有深弊，不可具論。」南北朝戰亂時期未遷居南方的多為北方世族門閥，其思想與文化相對守舊，而南遷士人至吳越則如同外來者，與當地人經過生活、文化、語言等的衝突融合後，將舊有北方古語與南方俗語結合，創造出許多新詞新義，故南方用詞多鄙俗，北方多古語。

由表 3-4 可以看到，「看見」、「見觀」、「瞻看」、「瞻睹」為上古未出現，於南北朝方產生的新詞，其使用於口語性質較高的佛典與融合性強的南方，而北方尚未出現。當雙音組合已進入佛典與南方文獻而北方無時，可以證明新詞先發展於南方，南方的詞彙演化速度比北方快，而北方是受到南方的影響。例 3、5、7 的「見觀」、「瞻看」、「瞻睹」組合均已使用於《南齊書》、《梁書》、《宋書》等史書之中，偏重於書面語，而例 1 的「看見」出現於南方通俗志怪小說，為當時口語、俗語，亦活躍於現代漢語。

1. 如此非一，潛異之，看見屍頭上著通天犀羸，揣其價可數萬錢，潛乃拔取。《梁·續齊諧記》
2. 至後園看見有死人。宗族五親散髮蓬頭。呼天扣地圍繞啼哭。《姚秦·出曜經》
3. 劉休範父子先昨皆已即戮，屍在南崗下，身是蕭平南，諸君善見觀！君等名皆已焚除，勿有懼也。《南朝·梁·南齊書》
4. 目覩色名為見者。五識知名為知者。復次用眼見色以五邪見觀五眾。《後秦·大智度論》
5. 近代婦於舅姑，本有戚屬，不相瞻看，夫人乃妃姪女，有異他姻，覲見之儀，謂應可略。《全上古三代秦漢三國六朝文·全梁文》
6. 時有一人語眾人言。汝等空看視沙門釋子。何不供給飲食供養然後瞻看。時眾人即與飲食。《姚秦·四分律》
7. 金玉二制，並類金根，造次瞻睹，殆無差別。《梁·宋書》
8. 至波羅奈國。未至中道逢一梵志名曰憂呼。辭親離家求師學道。瞻

表 3-4 南方與佛典有，北方無條例統計

上古	雙音組合	中古	早	北方	南方	佛典
0	看見	20	0	0	2	17
0	見觀	4	0	0	1	3
0	瞻看	7	0	0	1	6
0	瞻睹	14	0	0	1	13

## 五、 南方有，北方、佛典無

由上文推論，漢譯佛典與南方詞彙由口語、俗語進入書面語的演變速度較北方快。表 3-5 可以看到，「見察」與「瞻顧」首先出現於南方文獻而佛典與北方皆無，由例 1 與例 2 可知，「見察」與「瞻顧」的組合出於《宋書》及《後漢書》，為史書所使用的書面語，口語性較高的佛典未出現，也尚未流傳到北方去，因此可證南方不僅口語與俗書詞彙演變快，其書面語的演變也較北方快。

1. 雖天照廣臨，竟未見察臣理，違顏咫尺，致茲壅濫，則臣之受劾，蓋何足悲。《梁·宋書》
2. 今興改善政，易於覆手，而群臣杜口，鑒畏前害，互相瞻顧，莫肯正言。《南朝·劉宋·後漢書》

表 3-5 南方有，佛典與北方皆無條例統計

上古	雙音組合	中古	早	北方	南方	佛典
0	見察	1	0	0	1	0
0	瞻顧	1	0	0	1	0

結合以上可知，南北朝時期漢譯佛典創造了大量雙音節的新詞，並將口語及俗語帶入書面資料中，加速了雙音化的腳步，豐富了中古漢語詞彙系統。而南遷的文人與當地文化融合之後，在古語與俗語的交會之下，使南方多創新詞也容易採用口語性詞彙。當漢譯佛典與南方皆有出現使用條例而北方沒有時，可知在南北朝時期「觀看類」詞彙的演變上，南方是快於北方的，再由表 3-1 南方詞彙的使用頻率皆高於北方可以推論，南方詞彙演變較快之外，並影響流傳到北方。



## 第四章 結論

詞彙的生成與代換是持續且不斷變化的，政治、文化及社會等客觀因素都會影響詞彙的演變。在眾多中古雙音組合中，本文以與人民生活息息相關的「觀看類」常用詞為研究對象，透過古今詞書的訓解，只能得知詞彙的古義與今義，無法瞭解詞義演變的重要過程，故本文以中古漢語為研究範圍，探討「觀看類」雙音組合發展的過程。統計上古與中古的雙音組合數據，首先可以看到中古雙音組合條例的劇增（表 3 - 6），雙音組合數量由上古的 119 筆條例發展到中古有 3168 筆，藉此確定中古時期為雙音化發展的加速時期，突破了單音詞原有的侷限，詞彙也因此大量的增加。

表 3 - 6 上古與中古雙音組合詞頻統計

	視	看	見	睹	瞻	顧	觀	察	望	總數
上古	17	0	83	0	18	19	14	7	84	119
中古	545	249	668	279	448	346	1920	1459	430	3168

進一步分析古今單音詞訓解與上古、中古雙音組合詞義可以看出「觀看類」詞義發展的脈絡（表 3 - 7）。在古今單音詞訓解中可以得知，新詞「看」已更替舊詞「視」在「觀看」語義場核心詞的地位；但在「看到」語義場中，新詞「睹」並未更替舊詞「見」的核心詞地位；表觀看「向度」的有「瞻」、「望」、「顧」；引申義有「觀」、「察」、「顧」等。上古時期「視」、「見」、「瞻」、「顧」、「觀」、「察」、「望」等相互組合有 119 筆條例，13 個義位，詞義已有初步分工的狀態。由表 3 - 7 可以看到，上古時期「視」仍為「觀看」語義場的核心詞；而與「見」聚合則有「看到」義；與「顧」、「瞻」、「望」聚合有表觀看「向度」的「回視」、「仰視」、「環視」、「遠望」等義位；與「觀」、「察」聚合有「審視、考察」義，上古時期「觀」與「察」已從「觀看」語義場中分化出來，以「審視、考察」義位為主。中古時期「觀看類」雙音組合有 3168 筆條例，23 個義位<sup>78</sup>。相較於上古雙音組

<sup>78</sup> 參照本文末頁的附錄二。

合詞義，「觀看」語義場多了「看」，新詞「看」發展到現代漢語已取代舊詞「視」的核心詞地位；在表觀看動作結果的「看到」語義場中，中古時期多了「睹」分擔「見」語義，但新詞「睹」並未更替舊詞「見」；表觀看「向度」的詞有「顧」、「望」、「觀」、「瞻」，除了上古時期的「空間向度」與「方向性」，中古時期還發展出「時間向度」；除了表本義觀看之外，還有引申義。「觀」與「察」仍為「審視、考察」語義場核心詞，中古有引申出表情緒「期待、盼望」義的「望」，此義位仍延續到現代漢語，如「希望」、「盼望」；另一個新的引申義則是表「觀賞、遊玩」義的「觀」，此義位也沿用到現代漢語的「賞觀」、「觀光」等。分析上古與中古時期詞彙平面共時的聚合，進一步比較上古至中古組合與詞義的演變，以縱向歷時發展看其流變與脈絡，便能更完整的呈現上古至中古時期「觀看類」雙音組合的漸進發展。

表 3-7 詞義發展分類

古今訓解		上古雙音組合		中古雙音組合	
基本詞義	「觀看」：視—看	基本詞義	「觀看」：視	基本詞義	「觀看」—視、看
	「結果」：見、睹		「結果」：見		「結果」—見、睹
	「向度」：瞻、望、顧		「向度」：顧、瞻、望		「向度」—顧、瞻、觀、望
引申	考察—觀、察	引申	考察—觀、察	引申	「考察」—觀、察
	照顧—顧				「觀賞」—觀
				感染擴散	「期待」—望
					「照顧」—瞻
					「看到」—顧視、瞻望

研究中古漢語雙音組合發現，多數條例出於漢譯佛典，漢譯佛典的盛行加速了中古時期雙音化的發展，討論中古漢語不能對漢譯佛典避而不談。南北朝佛教文化的興盛，佛典的運用及傳播極為普遍，其口語性的文獻記錄了許多當時人民

的實際用語，也創造了大量新詞，加速了中古雙音化的演變。以中古時期佛典中「看類詞」的同義聚合與史書文獻對比發現，佛典與南方文獻發展較北方快，可見南方也是同樣較能接受口語詞彙，即顏之推所謂之「南方多鄙俗」。

魏晉南北朝時期存在著長期的南北對峙局面，文化是流動的，南方與北方的文化既存在著不同的特色，也有著種種聯繫和相互影響。詞彙的演變是漸進而不斷更新的過程，透過各類雙音組合的分析及比較，我們便能整理出南北詞彙發展的幾種現象，並以此將「觀看類」詞義網絡逐步建構。本文為中古「觀看類」雙音組合研究初探，如欲全面的探討詞彙發展，應進一步往下分析近代漢語的發展，方能完整詞彙演變的脈絡。



## 參考文獻

### 傳統文獻（以時代先後排序）

（清）段玉裁，《說文解字注》，台北市：藝文印書館股份有限公司，2007年8月。

（清）馬建忠，《馬氏文通》，北京：商務印書館，1983年。

（清）嚴可均輯，許少峰等審訂：《全上古三代文；全秦文》，北京：商務印書館，1999年10月。

（清）嚴可均輯，許振生審訂，《全後漢文》，北京：商務印書館，1999年10月。

（清）嚴可均輯，許少峰等審訂，《全齊文；全陳文》，北京：商務印書館，1999年10月。

（清）嚴可均輯，馮瑞生審訂，《全梁文》，北京：商務印書館，1999年10月。

（清）嚴可均輯，任雪芳等審訂，《全北齊文；全後周文》，北京：商務印書館，1999年10月。

### 近人論著（以作者姓氏筆劃排序）

丁喜霞，《中古常用並列雙音詞的成詞和演變研究》，北京：語文出版社，2006年8月。

（日）太田辰夫著，江藍生、白維國合譯，《中古語史通考》，重慶：重慶出版社，1991年5月。

方一新，《東漢魏晉南北朝史書辭語箋釋》，安徽：黃山書社，1997年10月。

王力，岑麒祥，林燾，戴澧，唐作藩，蔣紹愚，張萬起，徐敏霞等著，《古漢語常用字字典》，北京：商務印書館，1979年。

王力，《漢語史稿·增訂本（上）》，香港：波文書局，出版年月不詳。

王力，《龍蟲並雕齊文集（第一冊·全二冊）》，北京：中華書局，1980年1月。

王力，《古代漢語·修訂本》，臺北市：藍燈文化事業，1989年1月。

- 王鳳陽，《古辭辨》，長春市：文史出版社，1993年。
- 王瑤，《中國文學史論》，北京：北京大學出版社，1998年1月。
- 王雲路，方一新：《中古漢語研究》，北京：商務印書館，2000年7月。
- 王雲路，《詞匯訓詁論稿》，北京：北京語言文化大學出版社，2002年7月。
- 王啓濤，《魏晉南北朝語言學史論考》，成都：巴蜀書社，2001年9月。
- 王啓濤，《中古及近代法制文書語言研究：以敦煌文書爲中心》，成都：巴蜀書社，2003年4月。
- 白雲，《漢語常用動詞歷時與共時研究》，北京：中國社會科學出版社，2012年5月。
- 周祖謨，《文字音韻訓詁論集》，北京：北京大學出版社，2000年12月。
- 周俊勛，《魏晉南北朝志怪小說詞彙研究》，成都：巴蜀書社，2006年8月。
- 周俊勛，《中古漢語詞彙研究綱要》，成都：巴蜀書社，2009年5月。
- 周玟慧，《中古漢語詞彙特色管窺》，台北市：萬卷樓圖書股份有限公司，2012年8月。
- 朱慶之：《佛典與中古漢語詞彙研究》，臺北市：文津出版社，1992年7月。
- 李宗江，《漢語常用詞演變研究》，上海：漢語大詞典出版社，1999年5月。
- 李如龍、蘇新春，《詞彙學理論與實踐》，北京：商務印書館，2001年12月。
- 宋子然，《古漢語詞義叢考》，成都：巴蜀書社，2000年8月。
- 汪維輝，《東漢—隋常用詞演變研究》，南京：南京大學出版社，2000年6月。
- 何大安，《古今通塞：漢語的歷史與發展》，臺北市：中研院語言所籌備處，2003年6月。
- 肖曉暉，《漢語並列雙音詞構詞規律研究—以【墨子】語料爲中心》，北京：中國傳媒大學出版社，2010年1月。
- 呂叔湘，《呂叔湘自選集》，上海：上海教育出版社，1989年8月。
- 呂叔湘，《呂叔湘文集（第一卷·中國文法要略）》，北京：商務印書館，1990年6月。
- 呂叔湘，《呂叔湘文集（第四卷·語文散論）》，北京：商務印書館，1992年7月。
- 邱德修，《簡明活用辭典》，臺北市：五南圖書出版股份有限公司，2002年7月。
- 林瑞翰，《魏晉南北朝史》，臺北市：五南圖書出版公司，1990年5月。

- (瑞典)高本漢著，趙元任、李方桂合譯，《中國音韻學研究》，臺北市：臺灣商務印書館，1948年。
- 胡敕瑞，《《論衡》與東漢佛典詞語比較研究》，成都：巴蜀書社，2002年11月。
- 胡楚生，《訓詁學大綱》，臺北市：華正書局，2005年10月。
- 高本漢著，趙元任、羅常培、李方桂合譯《中國音韻學研究》，臺北市：臺灣商務印書館，1948年。
- 高守綱，《古代漢語詞義通論》，北京：語文出版社，1994年10月。
- 曹道衡，《中古文學史論文集》，北京：中華書局，2002年9月。
- 符淮青，《詞典學詞彙學語義學文集》，北京：商務印書館，2004年5月。
- 符淮青，《詞義的分析和描寫》，北京：外語教學與研究出版社，2006年5月。
- 張世祿，《語言學概論》，臺北市：台灣中華書局，1958年。
- 張靄堂，徐興東，《簡明古漢語同義詞辭典》，武漢：湖北教育出版社，2004年10月。
- 商務印書館編輯部編，《21世紀的中國語言學(二)》，北京：商務印書館，2006年12月。
- 程湘青，《兩漢漢語研究》，山東省：山東教育出版社，1992年3月。
- 賴積船，《《論語》與其漢魏注中的常用詞比較研究》，成都：巴蜀文化，2007年4月。
- 黃金貴，《古代文化詞義集類辨考》，上海：上海教育出版社，1995年5月。
- 董秀芳，《詞彙化：漢語雙音詞的衍生和發展》，成都：四川民族出版社，2002年7月。
- 董志翹，《中古文獻語文論集》，成都：巴蜀書社，2000年4月。
- 董志翹，《中古近代漢語探微》，北京：中華書局，2007年12月。
- 萬繩楠，《陳寅恪魏晉南北朝史講演錄》，臺北市：昭明出版社，1999年11月。
- 劉景農，《漢語文言語法》，北京：中華書局，1994年6月。
- 劉叔新，《漢語描寫詞彙學(重排本)》，北京：商務印書館，2005年11月。
- 蔣紹愚，《古漢語詞匯綱要》，北京：商務印書館，2005年9月。
- 蔣紹愚，《漢語詞匯語法史論文集》，北京：商務印書館，2000年8月。
- 蔣紹愚，《蔣紹愚自選集》，鄭州：河南教育出版社，1994年7月。

龔賢，《佛典與南朝文學》，南昌：江西人民出版社，2008年4月。

## 期刊論文（以作者姓氏筆劃排序）

方一新，〈從中古詞彙的特點看漢語詞彙的分期〉，《漢語史學報》第四輯，2001年9月。

王雲路，楚艷芳：〈中古漢語語法研究綜述〉，《古漢語研究》第3期，2010年。

尹戴忠，〈上古看視類動詞的演變規律〉，《求索》02期，2008年。

尹戴忠，趙孜，〈「視」「看」歷時更替研究〉，《湖南科技大學學報》（社會科學版），第15卷第4期，2012年7月。

汪維輝，〈漢語「說類詞」的歷時演變與共時分佈〉，《中國語文》第4期（總第295期），2003年。

邱冰：〈中古漢語詞彙雙音化研究〉，《燕山大學學報》第11卷第1期，2010年3月。

董志翹，趙家棟：〈中古漢語詞義探索（二則）〉，《江蘇大學學報》第13卷第3期，2011年5月。

魏培泉：〈東漢魏晉南北朝在語法史上的地位〉，《漢語研究》第18卷特刊，2000年12月。

魏培泉：〈上古漢語到中古漢語的重要發展〉，《第三屆國際漢學會議論文集》語言組，2003年。

魏培泉，譚樸森，劉承慧，黃居仁，孫朝奮：〈建構一個以共時與歷時語言研究為導向的歷史語料庫〉，《中文計算語言學期刊》2卷1期，1997年2月。

## 網頁資料

《中研院－漢語大字典－平衡語料庫》<http://words.sinica.edu.tw/sou/sou.html>

《國語辭典》<http://dict.concised.moe.edu.tw/main/cover/main.htm>

《漢典》<http://www.zdic.net/z/24/kx/8996.htm>

《漢達文庫》 <http://www.chant.org/>

《漢籍電子文獻資料庫》 <http://hanchi.ihp.sinica.edu.tw/ihp/hanji.htm>

